

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 1164

[C — 2002/11055]

1 FEBRUARI 2002. — Ministerieel besluit betreffende de lijst der gemeenten waar een onderzoek bij steekproef naar de omvang van de varkensstapel op 1 april en 1 augustus 2002 wordt uitgevoerd

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985, 21 december 1994 en 2 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 1993 waarbij een jaarlijks onderzoek bij steekproef naar de omvang van de varkensstapel wordt voorgeschreven, inzonderheid op artikel 1, § 2,

Besluit :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 1, § 2, van het koninklijk besluit van 14 januari 1993 waarbij een jaarlijks onderzoek bij steekproef naar de omvang van de varkensstapel wordt voorgeschreven, worden de bijlagen van voornoemd besluit vervangen door de bijlagen gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 1 februari 2002.

Ch. PICQUE

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2002 — 1164

[C — 2002/11055]

1^{er} FEVRIER 2002. — Arrêté ministériel relatif à la liste des communes où une enquête par sondage sur l'effectif du cheptel porcin sera effectuée aux 1^{er} avril et 1^{er} août 2002

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par les lois du 1^{er} août 1985, 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 1993 prescrivant une enquête par sondage annuelle sur l'effectif du cheptel porcin, notamment l'article 1^{er}, § 2,

Arrête :

Article 1^{er}. Conformément à l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté royal du 14 janvier 1993 prescrivant une enquête par sondage annuelle sur l'effectif du cheptel porcin, les annexes dudit arrêté sont remplacées par les annexes jointes au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} février 2002.

Ch. PICQUE

Bijlage 1 — Annexe 1

Onderzoek naar de omvang van de varkensstapel Enquête sur l'effectif du cheptel porcin

Lijst der gemeenten voor het onderzoek op 1 april 2002
Liste des communes pour l'enquête du 1^{er} avril 2002

Provincie Antwerpen — Province d'Anvers

11009	Brecht
13002	Baarle-Hertog
13037	Rijkevorsel

Provincie Vlaams-Brabant — Province du Brabant flamand

23064	Pepingen
24008	Bekkevoort
24107	Tienen

Provincie Waals-Brabant — Province du Brabant wallon

25005	Beauvechain
25037	Grez-Doiceau
25084	Perwez
25117	Chastre
25122	Ramillies

Provincie West-Vlaanderen — Province de Flandre occidentale

31022	Oostkamp
31033	Torhout
32006	Houthulst
32011	Kortemark
33011	Ieper
34002	Anzegem
34027	Menen
35005	Gistel
35029	De Haan
36019	Staden
37010	Oostrozebeke
37012	Ruiselede
37020	Ardoorie

Provincie Oost-Vlaanderen — Province de Flandre orientale

44029	Knesselare
44034	Lochristi
44048	Nazareth
44072	Waarschoot
45057	Zingem
45064	Maarkedal
46013	Kruibeke
46014	Lokeren
46021	Sint-Niklaas

Provincie Henegouwen — Province de Hainaut

51004	Ath
52055	Pont-à-Celles
52075	Les Bons Villers
55004	Braine-Le-Comte
57003	Antoing
57062	Pecq
57064	Peruwelz

Provincie Luik — Province de Liège

61080	Engis
62011	Bassenge
62063	Liège
62119	Blegny
63004	Baelen
63035	Herve
63046	Limbourg
63048	Lontzen
63084	Welkenraedt
63088	Plombières
64029	Geer
64034	Hannut

Provincie Limburg — Province de Limbourg

71047 Opglabbeek
 72004 Bree
 72018 Kinrooi
 72040 Meeuwen-Gruitrode
 73032 Hoeselt

Provincie Luxemburg — Province de Luxembourg

82014 Houffalize

Provincie Namen — Province de Namur

91030 Ciney
 93022 Florennes

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 februari 2002 betreffende de lijst der gemeenten waar een onderzoek bij steekproef naar de omvang van de varkensstapel op 1 april en 1 augustus 2002 wordt uitgevoerd.

De Minister van Economie,
 Ch. PICQUE

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} février 2002 relatif à la liste des communes où une enquête par sondage sur l'effectif du cheptel porcin sera effectuée aux 1^{er} avril et 1^{er} août 2002.

Le Ministre de l'Economie,
 Ch. PICQUE

Bijlage 2 — Annexe 2

Onderzoek naar de omvang van de varkensstapel
Enquête sur l'effectif du cheptel porcin

Lijst der gemeenten voor het onderzoek op 1 augustus 2002
Liste des communes pour l'enquête du 1^{er} août 2002

Provincie Antwerpen — Province d'Anvers

13008 Geel
 13012 Herenthout
 13014 Hoogstraten
 13019 Lille

Provincie Vlaams-Brabant — Province du Brabant flamand

24054 Kortenaken

Provincie Waals-Brabant — Province du Brabant wallon

25031 Genappe
 25043 Incourt
 25068 Mont-Saint-Guibert
 25072 Nivelles

Provincie West-Vlaanderen — Province de Flandre occidentale

31012	Jabbeke
32003	Diksmuide
33029	Wervik
33037	Zonnebeke
33039	Heuvelland
35014	Oudenburg
36006	Hooglede
36011	Lichtervelde
36012	Moorslede
36015	Roeselare
37002	Dentergem
37017	Wielsbeke
38014	Koksijde
38025	Veurne

Provincie Oost-Vlaanderen — Province de Flandre orientale

41027	Herzele
42008	Hamme
43014	Sint-Laureins
44011	Deinze
44019	Evergem
44036	Lovendegem
44081	Zulte
45035	Oudenaarde
45061	Wortegem-Petegem

Provincie Henegouwen — Province de Hainaut

51065	Frasnes-lez-Anvaing
53070	Saint-Ghislain
53083	Honnelles
54007	Mouscron
54010	Comines-Warneton
55010	Enghien
55040	Soignies
56029	Froidchapelle
56085	Estinnes
57018	Celles

Provincie Luik — Province de Liège

61010	Burdinne
61031	Huy
61048	Ouffet
61068	Villers-le-Bouillet
63057	Olne
64047	Lincent
64074	Waremme

Provincie Limburg — Province de Limbourg

72030	Peer
73001	Alken
73006	Bilzen
73009	Borgloon
73083	Tongeren

Provincie Luxemburg — Province de Luxembourg

83012	Durbuy
83034	Marche-en-Famenne

Provincie Namen — Province de Namur

91141	Yvoir
91142	Hastière
92006	Assesse
92142	Gembloux

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 februari 2002 betreffende de lijst der gemeenten waar een onderzoek bij steekproef naar de omvang van de varkensstapel op 1 april en 1 augustus 2002 wordt uitgevoerd.

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1^{er} février 2002 relatif à la liste des communes où une enquête par sondage sur l'effectif du cheptel porcin sera effectuée aux 1^{er} avril et 1^{er} août 2002.

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2002 — 1165

[C - 2002/09127]

4 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit ter uitvoering van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

1. Inleiding

Dit koninklijk besluit strekt ertoe uitvoering te verlenen aan de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-analyse in strafzaken.

Artikel 7 van deze wet stelt dat de Koning de wijze regelt waarop de sporen van celmateriaal worden behandeld, het celmateriaal van een persoon betrokken bij een misdrijf wordt afgenomen, het celmateriaal wordt bewaard, onderzocht en, in voorkomend geval, vernietigd, een tegenonderzoek wordt uitgevoerd, de erkenning van de laboratoria en de mogelijkheid een beroep te doen op buitenlandse laboratoria, alsmede de nadere regels van het opslaan, verwerken en aanwenden van de DNA-profielen in de DNA-gegevensbanken.

Voorts bepaalt artikel 7 dat de Koning het geheel van waarborgen formuleert inzake de vertrouwelijkheid en de beveiliging van de verwerkte persoonsgegevens, en de benoeming en onafhankelijkheid van de aangestelde voor de gegevensbescherming bij het Nationaal Instituut voor de Criminalistiek en de Criminologie regelt.

De invoering van een accreditatie-mechanisme, voorafgaand aan de erkenning door de Koning, van laboratoria die DNA-analyses wensen uit te voeren houdt een belangrijke innovatie in. Deze accreditatie zal worden verzorgd door BELTEST, een organisme verbonden aan het Ministerie van Economische Zaken, dat een lijst heeft opgesteld met kwaliteitscriteria waaraan de laboratoria en de daaraan verbonden deskundigen moeten beantwoorden indien zij een accreditatie wensen te bekomen.

Een verworven accreditatie maakt verder het voorwerp uit van een bewaking die op geregelde tijdstippen wordt uitgevoerd door BELTEST.

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2002 — 1165

[C - 2002/09127]

4 FEVRIER 2002. — Arrêté royal pris en exécution de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale

RAPPORT AU ROI

Sire,

1. Introduction

Le présent arrêté royal doit permettre l'exécution de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale.

L'article 7 de cette loi prévoit que le Roi détermine les modalités relatives au traitement des traces de cellules, au prélèvement d'échantillon de cellules chez une personne concernée par une infraction, à la conservation, à l'analyse et, le cas échéant, à la destruction des échantillons de cellules, à l'exécution d'une contre-expertise, à l'agrégation des laboratoires et à la possibilité de requérir des laboratoires étrangers, ainsi qu'aux modalités d'enregistrement, de traitement et d'utilisation des profils ADN dans les banques de données ADN.

En outre, l'article 7 prévoit que le Roi fixe l'ensemble des garanties en matière de confidentialité et de protection des données à caractère personnel traitées et le mode de désignation du préposé à la protection des données au sein de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie ainsi que les garanties relatives à son indépendance.

L'introduction d'un mécanisme d'accréditation, préalablement à l'agrément par le Roi, des laboratoires qui souhaitent effectuer des analyses ADN comporte une innovation importante. Cette accréditation sera confiée à BELTEST, un organisme attaché au Ministère des Affaires économiques, qui a établi une liste de critères de qualité auxquels les laboratoires et les experts qui y sont attachés doivent répondre s'ils désirent obtenir une accréditation.

Une accréditation octroyée fait ensuite l'objet d'une surveillance de BELTEST à intervalles réguliers.

Gelet op het toenemend belang van DNA-analyses bij de bewijsvoering in strafzaken en om de kwaliteit van de DNA-analyses te verzekeren in het kader van forensisch onderzoek voorziet het koninklijk besluit eveneens in de oprichting van een evaluatiecommissie. Deze evaluatiecommissie wordt opgericht naar het model van de op dit ogenblik bestaande wetenschappelijke raad bij het NICC.

De evaluatiecommissie zal hoofdzakelijk optreden als een adviesorgaan voor de minister van Justitie inzake wetenschappelijke en technische aangelegenheden die verband houden met het forensisch DNA-onderzoek en inzake de benoeming van de aangestelde voor de gegevensbescherming.

Een laatste hoofdstuk van het koninklijk besluit is gewijd aan de inwerkingtreding en de overgangsbepalingen.

2. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel verwijst naar de toepassing van een aantal voorzorgsmaatregelen die in acht dienen te worden genomen bij het verzamelen van sporen van celmateriaal die zich op een voorwerp of op een bepaalde locatie bevinden.

Het aanbrengen van een gerechtelijke uitsluitingsperimeter, een zone waarbinnen enkel de technisch-wetenschappelijke politie of speciaal daartoe opgeleide deskundigen mogen werkzaam zijn, is een eerste dergelijke voorzorgsmaatregel. Deze uitsluitingsperimeter kan bestaan in het afbakenen van een locatie door middel van tape of het verzegelen van een lokaal, woning of appartement.

Een uitsluitingsperimeter heeft tot doel contaminatie, het besmetten van een staal met andere sporen te vermijden. Hoewel de sterkte van het gebruik van DNA schuilt in het feit dat weinig materiaal nodig is voor het opstellen van een DNA-profiel, bestaat de zwakte er in dat het celmateriaal snel aan kwaliteit inboet als het niet op een adequate wijze wordt verzameld, behandeld en bewaard.

Artikel 2

Teneinde officiële vaststellingen te doen maar vooral om de door de procureur des Konings of de onderzoeksrechter opgevorderde deskundige toe te laten de nodige vaststellingen te maken, wordt een proces-verbaal opgemaakt met de relevante gegevens omtrent de inzameling van het celmateriaal.

Het fotograferen van het overtuigingsstuk maakt deel uit van de gegevens die worden overgemaakt, ter aanvulling van hetgeen in het proces-verbaal werd opgenomen. Met betrekking tot dit onderwerp zullen technische aanbevelingen worden overgemaakt aan de betrokken politiediensten.

Met betrekking tot de derde paragraaf van dit artikel wordt opgemerkt dat de passage « eventueel na losmaking uit de locatie » verwijst naar de hypothese waar sporen van celmateriaal worden aangetroffen op delen van een interieur die verbonden of vastgehecht zijn met de woning, zoals bijvoorbeeld parketvloer of tapijt. In die gevallen heeft het weinig zin om volledig het parket of het tapijt los te breken en kan men volstaan met dat deel waarop de sporen zich bevinden.

Artikel 5

Dit artikel legt de verplichting op om een zegel aan te brengen op het referentiestaal, waarop de gegevens van het proces-verbaal van afname worden genoteerd. Een tweede luik van dit zegel, dat dezelfde gegevens bevat, wordt vervolgens aangebracht op het proces-verbaal van de afname en het afschrift ervan dat wordt overgemaakt.

Deze maatregel heeft tot doel de administratieve en praktische opvolging van een dossier te vergemakkelijken, bijvoorbeeld wanneer door omstandigheden proces-verbalen en referentiestalen van elkaar gescheiden zouden worden.

Artikel 6

De noodzaak van oriënteringstests wordt aangegeven in artikel 6, en heeft als oogmerk materiaal van diverse biologische oorsprong en eventueel van diverse species te kunnen onderscheiden.

Artikel 10

Deze bepaling en volgende regelen een systeem van accreditatie teneinde laboratoria die DNA analyses uitvoeren een kwaliteitslabel op te leggen.

Gezien het toenemend belang van de DNA analyse als bewijsmiddel in strafzaken en de ernst van de feiten waarin meestal wordt overgegaan tot het opstellen van DNA-profielen, moet over de kwaliteit van de laboratoria en de daaraan verbonden deskundigen worden gewaakt.

Compte tenu de l'importance croissante des analyses ADN dans l'administration de la preuve en matière pénale et en vue de garantir la qualité des analyses ADN dans le cadre de la médecine légale, l'arrêté royal prévoit également de créer une commission d'évaluation. Cette commission d'évaluation est créée sur le modèle du conseil scientifique actuel institué auprès de l'INCC.

La commission d'évaluation agira principalement comme organe consultatif pour le Ministre de la Justice dans les matières scientifiques et techniques qui se rapportent à l'analyse ADN dans le cadre de la médecine légale et en ce qui concerne la nomination de la personne chargée de la protection des données.

Un dernier chapitre de l'arrêté royal est consacré à l'entrée en vigueur et aux dispositions transitoires.

2. Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cet article renvoie à l'application d'un certain nombre de mesures de précaution qui doivent obligatoirement être prises lorsque sont recueillies des traces de cellules se trouvant sur un objet ou à un endroit déterminé.

L'installation d'une zone d'exclusion judiciaire, à savoir une zone dans laquelle seuls la police technique et scientifique ou les experts formés spécialement à cet effet peuvent avoir accès, constitue une première mesure de précaution. L'installation de cette zone d'exclusion judiciaire peut consister à délimiter un endroit à l'aide de bande adhésive ou à la mise sous scellés d'un local, d'une habitation ou d'un appartement.

Une zone d'exclusion judiciaire a pour objectif d'éviter la contamination d'un échantillon avec d'autres traces. Bien que le point fort de l'utilisation d'ADN réside dans le fait que peu de cellules sont nécessaires pour établir un profil ADN, sa faiblesse réside dans le fait que la qualité des cellules diminue rapidement si elles ne sont pas recueillies, traitées et conservées de façon opportune.

Article 2

Afin de procéder aux constatations officielles mais surtout de permettre à l'expert requis par le procureur du Roi ou le juge d'instruction de faire les constatations nécessaires, il est dressé un procès-verbal contenant les données pertinentes relatives à la collecte des cellules.

La ou les photographies de la pièce à conviction font partie des données qui sont envoyées en complément des informations contenues dans le procès-verbal. Des recommandations techniques en la matière seront transmises aux services de police concernés.

En ce qui concerne le paragraphe 3 du présent article, il faut noter que le passage « éventuellement après avoir été détachée » renvoie à l'hypothèse dans laquelle des traces de cellules sont découvertes sur des parties d'un intérieur qui sont fixées, comme par exemple un parquet ou un tapis. Dans ces cas, détacher complètement le parquet ou le tapis a peu de sens. Il suffit de détacher la partie sur laquelle se trouvent les traces.

Article 5

Le présent article impose l'obligation de sceller l'échantillon de comparaison sur lequel ont été inscrites les données du procès-verbal du prélèvement. Un deuxième volet du sceau contenant les mêmes données est ensuite apposé au procès-verbal du prélèvement ainsi qu'à la copie qui est transmise.

Cette mesure a pour but de faciliter le suivi administratif et pratique d'un dossier, par exemple lorsque les circonstances font que les procès-verbaux et les échantillons de comparaison sont séparés.

Article 6

La nécessité des tests d'orientation est prise en compte à l'article 6. Ces tests doivent permettre de différencier des cellules d'origine biologique différente et, éventuellement, de diverses espèces.

Article 10

Cette disposition et les dispositions suivantes règlent un système d'accréditation en vue d'imposer un label de qualité aux laboratoires qui effectuent des analyses ADN.

Compte tenu de l'importance croissante de l'analyse ADN comme moyen de preuve en matière pénale et de la gravité des faits qui, la plupart du temps, donnent lieu à l'établissement de profils ADN, il convient de veiller à la qualité des laboratoires et des experts qui y sont attachés.

BELTEST heeft daarom een lijst van kwaliteitscriteria opgesteld betreffende de technische en wetenschappelijke kennis en uitrusting aanwezig in de laboratoria die zich opwerpen als bekwaam inzake het uitvoeren van DNA analyses.

De procedure zelf valt uiteen in drie stappen :

— het laboratorium dat in aanmerking wenst te komen voor DNA analyse richt een schrijven tot de Minister van Justitie;

— erkenning kan enkel indien het laboratorium geaccrediteerd is, minstens één deskundige tewerkstelt die beantwoordt aan het in dit besluit omschreven profiel, en een dienst heeft die permanent instaat voor de ontvangst van stalen; dit laatste is belangrijk gezien het snel verlies aan kwaliteit van sommige sporen van celmateriaal;

— indien aan de bovenstaande voorwaarden is voldaan zal het laboratorium geaccrediteerd worden door de Koning.

Tot slot wordt erop gewezen dat een erkend laboratorium op permanente basis, d.i. 24 u./dag en 7 dagen/week een dienst moet inrichten die instaat voor de ontvangst van stalen.

Artikel 12

De erkenning door de Koning kan worden opgeschort of ingetrokken indien aan de voorwaarden van artikel 11 niet langer voldaan is. Een erkend laboratorium zal na zijn erkenning jaarlijks een audit ondergaan vanwege BELTEST. Indien op dat ogenblik blijkt dat het laboratorium niet of onvoldoende beantwoordt aan de kwaliteitsvoorschriften, zal de Koning op basis van het rapport van BELTEST en na advies van de evaluatiecommissie de gepaste maatregelen nemen.

De auditprocedure van BELTEST, waarvan een al dan niet handhaven van de erkenning van het laboratorium afhankelijk wordt gemaakt door dit besluit, voorziet dat de betrokkenen gehoord worden.

Artikel 13

De wet van 22 maart 1999 voorziet in zijn artikelen 4 en 5 in de oprichting van twee gegevensbanken: een gegevensbank 'Veroordeelden' en een gegevensbank 'Criminalistiek'.

Om de opzoeking van de in deze databanken neergelegde DNA-profielen te vergemakkelijken zullen de DNA-profielen worden opgenomen in een elektronisch bestand. De standaard voor dit elektronisch bestand zal worden bepaald door het NICC in overleg met de evaluatiecommissie.

Gezien de toepassing CODIS van de FBI op het vlak van de elektronische forensische DNA gegevensbanken de meest geavanceerde technologie is, zal deze worden gebruikt van bij het opstarten van de gegevensbanken. Dit biedt ook het voordeel dat gegevens kunnen worden uitgewisseld met buitenlandse DNA gegevensbanken die op dezelfde technische leest geschoeid zijn.

Er wordt bewust voor gekozen de omschrijving van CODIS niet op te nemen in de tekst van het koninklijk besluit zelf. Dit vermijdt een aanpassing van het besluit in de toekomst wanneer een andere standaard op dit vlak dominant zou zijn geworden.

Artikel 14

De waarheidsvinding en bewijsvoering door middel van DNA-analyse ontleent in belangrijke mate zijn essentie aan de vergelijking van DNA-profielen, gebaseerd op aangetroffen of afgenomen celmateriaal, met deze profielen opgeslagen in de gegevensbanken 'Veroordeelden' en 'Criminalistiek'.

Opdat een degelijke vergelijking van DNA-profielen mogelijk zou zijn dient voorafgaandelijk aan drie voorwaarden voldaan te zijn: (a) de kwaliteit van de DNA-profielen moet bij de opstelling verzekerd zijn; dit gebeurt door de regels in verband met de accreditatie en erkenning van laboratoria; (b) de DNA-profielen moeten worden bijgehouden op een manier die een consultatie mogelijk maakt en zonder verlies van de bruikbaarheid; (c) de vergelijking moet gebeuren door een deskundige ter zake; deze laatste voorwaarde is in de wet opgenomen, waarbij de deskundige verbonden is aan het NICC.

Vermits de kwaliteit van de DNA gegevensbanken, onder meer met het oog op een eventueel tegenonderzoek, van het grootste belang is bij de waarheidsvinding, zal de Regering richtlijnen formuleren inzake de procedures en technische standaarden voor het beheer van deze databanken. Deze richtlijnen worden nader omschreven bij ministerieel besluit.

Artikel 15

Doordat de personeelsleden betrokken bij de uitbating van de gegevensbanken kennis nemen van een groot aantal vertrouwelijke gegevens worden ze onderworpen aan de strengste vereisten inzake vertrouwelijkheid en geheimhouding, met name deze opgenomen in artikel 458 van het Strafwetboek. Bovendien mogen deze personen niet

C'est la raison pour laquelle BELTEST a dressé une liste de critères de qualité relatifs aux connaissances techniques et scientifiques ainsi qu'à l'équipement qui doivent être présents dans les laboratoires qui se veulent compétents pour effectuer des analyses ADN.

La procédure même comporte trois étapes :

— le laboratoire qui désire entrer en ligne de compte pour l'analyse ADN adresse une demande écrite au Ministre de la Justice;

— l'agrément n'est possible que si le laboratoire est accrédité, emploie au moins un expert qui répond au profil défini dans le présent arrêté et possède un service qui assure sur une base permanente la réception d'échantillons - ce dernier point est important étant donné la perte rapide de qualité de certaines traces de cellules;

— le laboratoire sera accrédité par le Roi s'il satisfait aux conditions mentionnées ci-dessus.

Enfin, l'attention est attirée sur le fait qu'un laboratoire agréé doit mettre en place un service qui assure sur une base permanente, à savoir 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, la réception des échantillons.

Article 12

L'agrément par le Roi peut être suspendu ou retiré s'il n'est plus satisfait aux conditions de l'article 11. Après son agrément, un laboratoire agréé fera chaque année l'objet d'un audit par BELTEST. S'il apparaît à ce moment que le laboratoire ne répond pas ou pas suffisamment aux prescriptions en matière de qualité, le Roi prendra les mesures adéquates sur la base du rapport de BELTEST et après avis de la commission d'évaluation.

La procédure d'audit de BELTEST, dont dépend le maintien ou non de l'agrément d'un laboratoire, prévoit l'audition des responsables.

Article 13

Les articles 4 et 5 de la loi du 22 mars 1999 prévoient la création de deux banques de données : une banque de données « Condamnés » et une banque de données « Criminalistique ».

Les profils ADN seront enregistrés dans un fichier électronique afin d'en faciliter la recherche dans les banques de données. L'INCC fixera la norme de ce fichier électronique, en concertation avec la commission d'évaluation.

Comme l'application CODIS du FBI est la technologie la plus avancée sur le plan des banques de données ADN médico-légales électroniques, elle sera employée dès le démarrage des banques de données. Cette application offre également l'avantage que les données peuvent être échangées avec des banques de données ADN étrangères ayant la même configuration technique.

Il a été choisi délibérément de ne pas mentionner CODIS dans le texte de l'arrêté royal même afin d'éviter de devoir adapter l'arrêté dans l'avenir si une autre norme devait prévaloir dans ce domaine.

Article 14

La découverte de la vérité et l'administration de la preuve par le biais d'une analyse ADN tire dans une large mesure son essence de la comparaison de profils ADN sur la base de cellules trouvées ou prélevées avec les profils conservés dans les banques de données « Condamnés » et « Criminalistique ».

Trois conditions doivent préalablement être réunies pour qu'une comparaison ADN valable soit possible : (a) la qualité des profils ADN établis doit être garantie; les règles relatives à l'accréditation et à l'agrément des laboratoires donnent cette assurance; (b) les profils ADN doivent être conservés de manière à ne rien perdre en qualité et à rendre possible une consultation valable; (c) la comparaison doit être effectuée par un expert en la matière; cette dernière condition figure dans la loi, laquelle prévoit que l'expert est attaché à l'INCC.

Comme la qualité des banques de données ADN revêt la plus grande importance au niveau de la découverte de la vérité, notamment compte tenu d'une éventuelle contre-expertise, le Gouvernement a choisi de formuler des directives pour les procédures et les normes techniques des banques de données. Ces directives seront déterminées par arrêté ministériel.

Article 15

Comme les membres du personnel concernés par l'exploitation des banques de données prennent connaissance d'un grand nombre de données confidentielles, ils sont soumis aux exigences les plus strictes en matière de confidentialité et de secret, à savoir les exigences mentionnées à l'article 458 du Code pénal. Ces personnes ne peuvent

deelnemen aan eigenlijke DNA-onderzoeken teneinde te vermijden dat er een verwarring zou ontstaan tussen DNA profielen, verwarring die eventueel zou kunnen leiden tot een onterechte positieve identificatie.

De wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, zoals gewijzigd door de wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EC, schrijft voor dat de verantwoordelijke voor de verwerking, in casu het NICC, de nodige technische en organisatorische maatregelen moet treffen om de veiligheid en de confidentialiteit van de persoonsgegevens te waarborgen. In het kader van de gegevensbanken DNA noodzaakt dit een aangepaste organisatie. Niet ieder personeelslid van het NICC dient immers onder dezelfde voorwaarden toegang te krijgen tot de opgeslagen DNA profielen.

Voor wat artikel 15, § 2, betreft merkt de Raad van State op dat de omschrijving «structuur van de informatie» niet voldoende duidelijk is. Het is zo dat in de huidige stand van de wetenschap de resultaten van een DNA-analyse op verschillende manieren gevisualiseerd kunnen worden. Vermits deze presentatie van het resultaat gevolgen heeft voor de onderlinge vergelijkbaarheid van DNA-analyses komt het aan de evaluatiecommissie toe de nodige adviezen te verstrekken aan de Koning, zoniet loopt men het risico dat elk erkend laboratorium zijn eigen presentatie van DNA-analyseresultaten hanteert.

De derde paragraaf van dit artikel heeft betrekking op het nemen van back ups. Dit moet op geregelde tijdstippen gebeuren zodanig dat in geval van een calamiteit een zo volledig mogelijke kopie van het verloren gegane bestand geïnstalleerd kan worden.

Artikel 16

De toekenning van een identificatiecode en het loggen van elke handeling uitgevoerd in of op het bestand heeft opnieuw tot doel de hoogste waarborgen te garanderen voor de veiligheid en de confidentialiteit van de gegevens.

Ook de verwijzingen naar § 2 van artikel 4 en § 3 van artikel 5 van de wet moeten in dit perspectief begrepen worden.

Artikel 17

Artikel 17 van het besluit somt de voorwaarden op waaraan de aangestelde voor de gegevensbescherming moet voldoen.

Dit artikel preciseerd verder de bijzondere positie die hij binnen het Nationaal Instituut voor Criminalistische en Criminologie inneemt. Samen met sommige benoemingsvoorwaarden, moet deze positie bijdragen tot een zo groot mogelijke onafhankelijkheid in het uitoefenen van zijn taken.

Artikel 19

Deze evaluatiecommissie houdt een formalisering in van het overleg dat op dit ogenblik reeds regelmatig plaatsvindt tussen het NICC en laboratoria die DNA-analyses uitvoeren.

Het is de bedoeling dat deze commissie in de eerste plaats de transitie zal begeleiden naar de nieuwe situatie die door dit uitvoeringsbesluit in het leven wordt geroepen.

Daarnaast zal de evaluatiecommissie technische richtlijnen uitvaardigen omtrent de inzameling, behandeling en bewaring van stalen, en het uitvoeren van DNA-analyses. Ook het opvolgen van technische en wetenschappelijke evoluties op het vlak van DNA-analyse behoort tot de taken van de evaluatiecommissie.

Artikel 21

Hoewel de accreditatieprocedure en de gehanteerde criteria reeds enige tijd bekend zijn, hebben nog niet alle laboratoria die vandaag DNA-analyses uitvoeren, reeds een accreditatie verkregen.

Voor deze laboratoria maar ook voor de andere laboratoria die voortaan DNA-analyses zouden willen uitvoeren, werd een overgangperiode voorzien van één jaar. Gedurende deze periode kunnen de laboratoria de nodige investeringen doen op technisch en organisatorisch vlak om in aanmerking te komen voor een accreditatie, en erkenning door de Koning.

Artikel 23

Dit artikel stipuleert dat de laboratoria verder mogen blijven werken gedurende één jaar volgens methoden die niet conform zijn aan de accreditatie door BELTEST. In elk geval zullen de laboratoria wel moeten werken volgens de technische voorschriften opgenomen als bijlage bij dit besluit.

Deze bijlage zal in de praktijk geen aanleiding geven tot moeilijkheden aangezien het de neerslag bevat van een akkoord gesloten in de loop van 1999 tussen het NICC en de huidige laboratoria die DNA-onderzoek doen.

en outre participer aux analyses ADN en tant que telles afin d'éviter toute confusion entre les profils ADN, confusion qui pourrait éventuellement conduire à une identification supposée, à tort, positive.

La loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998 transposant la directive 95/46/CE, prévoit que le responsable du traitement, in casu l'INCC, doit prendre les mesures nécessaires sur le plan technique et organisationnel pour garantir la sécurité et la confidentialité des données à caractère personnel. Dans le cadre des banques de données ADN, cela nécessite une organisation adéquate. En effet, tous les membres du personnel de l'INCC ne doivent pas avoir accès dans les mêmes conditions aux profils ADN enregistrés.

En ce qui concerne l'article 15, § 2, le Conseil d'Etat souligne que la notion de « structure de l'information » n'est pas suffisamment claire. Dans l'état actuel de la science, les résultats d'une analyse ADN peuvent être visualisés de différentes manières. Comme cette présentation du résultat a des conséquences sur la comparabilité mutuelle des analyses ADN, il appartient à la commission d'évaluation de dispenser les conseils nécessaires au Roi pour éviter de courir le risque que chaque laboratoire agréé n'utilise sa propre présentation des résultats des analyses ADN.

Le § 3 de cet article porte sur la réalisation de copies de sauvegarde. Ces copies doivent être effectuées à des moments réguliers afin qu'en cas de catastrophe, une copie aussi complète que possible du fichier perdu puisse être installée.

Article 16

L'octroi d'un code d'identification et l'enregistrement de chaque opération effectuée dans ou sur le fichier visent également à offrir les plus grandes garanties en matière de sécurité et de confidentialité des données.

Les renvois aux articles 4, § 2, et 5, § 3, doivent également être compris dans cette perspective.

Article 17

L'article 17 du présent arrêté énumère les conditions auxquelles doit satisfaire la personne chargée de la protection des données.

Cet article précise aussi la position particulière de celui-ci au sein de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie. Combiné à certaines conditions de nomination, cette position doit contribuer à une indépendance maximale dans l'exercice de ses fonctions.

Article 19

Cette commission d'évaluation impose une formalisation de la concertation qui a déjà régulièrement lieu entre l'INCC et les laboratoires qui effectuent des analyses ADN.

La mission première de cette commission est d'assurer la transition à la nouvelle situation établie par le présent arrêté d'exécution.

La commission d'évaluation émettra en outre des directives techniques relatives à la collecte, au traitement et à la conservation des échantillons ainsi qu'à la réalisation d'analyses ADN. Le suivi de l'évolution technique et scientifique dans le domaine de l'analyse ADN figure également parmi les tâches de la commission d'évaluation.

Article 21

Bien que la procédure d'accréditation et les critères employés soient connus depuis un certain temps déjà, tous les laboratoires réalisant aujourd'hui des analyses ADN n'ont pas encore reçu d'accréditation.

Une période de transition d'un an a été prévue pour ces laboratoires ainsi que pour les autres laboratoires qui désireraient effectuer des analyses ADN. Pendant cette période, les laboratoires pourront réaliser les investissements requis sur le plan technique et organisationnel en vue d'entrer en ligne de compte pour une accréditation et un agrément par le Roi.

Article 23

Cet article prévoit que les laboratoires peuvent continuer à travailler pendant un an selon des méthodes non conformes à l'accréditation par BELTEST. Dans tous les cas, les laboratoires devront toutefois travailler selon les prescriptions techniques mentionnées dans l'annexe au présent arrêté.

Dans la pratique, cette annexe ne donnera pas lieu à des difficultés étant donné qu'elle contient le résultat d'un accord conclu dans le courant de l'année 1999 entre l'INCC et les laboratoires qui effectuent actuellement des analyses ADN.

Indien de wet onmiddellijk in uitvoering treedt betekent dit dat de laboratoria hun huidige bestanden met DNA-profielen moeten overmaken aan het NICC en voorts geen bestanden meer mogen aanhouden.

Niettemin lijkt het nuttig en wenselijk dat in een overgangsfase van één jaar de laboratoria een kopie van de nieuwe profielen bewaren, teneinde elk onherstelbaar gegevensverlies tijdens of na een transfer naar het NICC zoveel mogelijk tegen te gaan. Dit wordt geregeld door de tweede paragraaf van artikel 23.

Wat de overgang van bestaande databanken bij de laboratoria naar het NICC betreft dienen de nodige afspraken binnen de schoot van de evaluatiecommissie te worden gemaakt.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

ADVIES 32.262/2 VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 21 september 2001 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "ter uitvoering van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken", heeft op 14 november 2001 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerking

De federale uitvoerende macht berust bij de Koning (artikel 37 van de Grondwet). Uit dat beginsel vloeit inzonderheid voort dat de uitvoering van de wet zaak is van de Koning, en dat deze een minister enkel kan belasten met het nemen van detailmaatregelen ter uitvoering van een regeling waarvan hij zelf de essentiële bepalingen heeft vastgesteld (1).

Bepaalde machtigingen die door het ontwerp-besluit verleend worden aan de Minister van Justitie gaan te ver. Dit is het geval met de artikelen 14 (2) en 15 (3).

In verband daarmee heeft de gemachtigde van de minister het volgende gesteld :

« ... cette habilitation s'explique par le fait qu'il s'agit d'adopter des normes de nature technique, internationale et évolutive. » .

Gelet op de aard van de gegevens, volstaat deze uitleg niet om de machtiging waarin voorzien wordt te rechtvaardigen.

A fortiori kan geen enkele verordeningsbevoegdheid worden overgedragen aan een ambtenaar of aan een evaluatiecommissie.

(1) Zie inzonderheid advies 29.316/3, gegeven op 29 juni 1999 over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de erkenningsnormen ten aanzien van de diensten thuisverpleging" waarin wordt gesteld :

« In paragraaf 3 wordt machtiging verleend aan de minister die de volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft om de modaliteiten voor de registratie van gegevens en voor de evaluatie van de verzorging vast te stellen. Een zo ruime delegatie van bevoegdheid is niet verenigbaar met het beginsel dat de federale uitvoerende macht bij de Koning berust (artikel 37 van de Grondwet). Uit dat beginsel vloeit o.m. voort dat de uitvoering van de wet zaak is van de Koning, en dat deze een minister enkel kan belasten met het nemen van detailmaatregelen ter uitvoering van een regeling waarvan hij zelf de essentiële bepalingen heeft vastgesteld. »

En cas d'entrée en vigueur immédiate de la loi, les laboratoires doivent transmettre leurs fichiers actuels contenant des profils ADN à l'INCC et ne peuvent ensuite plus garder de fichiers.

Il s'avère néanmoins utile et souhaitable que les laboratoires conservent une copie des nouveaux profils pour la période de transition d'un an afin d'éviter tant que possible des pertes de données irrémédiable pendant ou après un transfert vers l'INCC. Le deuxième paragraphe de l'article 23 règle ce principe.

En ce qui concerne le transfert des banques de données existantes des laboratoires vers l'INCC, il convient de fixer les rendez-vous nécessaires au sein de la commission d'évaluation.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur.

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

AVIS 32.262/2 DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 21 septembre 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal « pris en exécution de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale », a donné le 14 novembre 2001 l'avis suivant :

Observation générale

Le pouvoir exécutif fédéral appartient au Roi (article 37 de la Constitution). Il découle notamment de ce principe que l'exécution de la loi appartient au Roi, lequel ne peut charger un ministre que de l'adoption de mesures de détail en vue de l'exécution d'une réglementation dont il a lui-même arrêté les dispositions essentielles (1).

Certaines habilitations données au Ministre de la Justice par le projet d'arrêté sont excessives. Tel est le cas des articles 14 (2) et 15 (3).

Selon le représentant du ministre,

« ... cette habilitation s'explique par le fait qu'il s'agit d'adopter des normes de nature technique, internationale et évolutive. » .

Eu égard à la nature des données, cette explication ne suffit pas à justifier l'habilitation prévue.

A fortiori, aucun pouvoir réglementaire ne peut être délégué à un fonctionnaire ou à une commission d'évaluation.

(1) Voir notamment l'avis 29.316/3, donné le 29 juin 1999 sur un projet d'arrêté royal « portant fixation des normes d'agrément afférentes aux services de soins infirmiers à domicile » qui précise :

« Le paragraphe 3 habilite le ministre qui a la santé publique dans ses attributions à fixer les modalités d'enregistrement de données et d'évaluation des soins. Une délégation de compétence aussi étendue n'est pas compatible avec le principe selon lequel le pouvoir exécutif fédéral appartient au Roi (article 37 de la Constitution). Il découle notamment de ce principe que l'exécution de la loi appartient au Roi, lequel ne peut charger un ministre que de l'adoption de mesures de détail en vue de l'exécution d'une réglementation dont il a lui-même arrêté les dispositions essentielles. »

(2) Dit artikel belast de Minister van Justitie met de nadere omschrijving van de waarborgen inzake de veiligheid en confidentialiteit van de verwerking die geboden moet worden door het elektronisch bestand waarin de DNA-profielen zijn opgeslagen.

(3) Dit artikel luidt als volgt : « Het beheer van de gegevensbanken beantwoordt aan de eisen vooropgesteld door Onze Minister van Justitie. »

Aldus kan de "structuur van de informatie die dient overgebracht te worden", waarvan sprake is in artikel 16, § 2, van het ontwerp, niet vastgesteld worden door de evaluatiecommissie en de beheerder van de DNA-gegevensbanken.

Zo ook kan de evaluatiecommissie, zoals gesteld wordt in artikel 24, § 1, van het ontwerp, niet vóór de inwerkingtreding van de artikelen 11 en 12 belast worden met de vaststelling, door middel van bindende richtlijnen, van de gevolgde methode en de gebruikte technieken voor de DNA-analyse en voor het opstellen en vergelijken van de DNA-profielen.

Bijzondere opmerkingen

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

1. Alleen de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-analyse in strafzaken maakt de rechtsgrond uit van het ontwerp. Zo ook wordt alleen het koninklijk besluit van 5 november 1971 tot instelling van een Nationaal Instituut voor criminalistiek, met het statuut van wetenschappelijke inrichting van de Staat, impliciet gewijzigd door het ontworpen besluit. Bijgevolg dienen het eerste, derde, vijfde en zesde lid te vervallen.

De artikelen 2 en 3 van de voornoemde wet van 22 maart 1999 zijn bepalingen tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering; er behoort derhalve niet als zodanig naar te worden verwezen in de aanhef De artikelen 44ter en 90undecies van het Wetboek van Strafvordering die gewijzigd zijn door die bepalingen, moeten daarentegen wel worden vermeld.

2. Het nummer van het advies dat gegeven is door de afdeling wetgeving van de Raad van State moet worden gepreciseerd.

Dispositief

Artikel 2

1. In paragraaf 1 wordt gesteld dat « de gerechtelijke politie een procesverbaal op(maakt) ».

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt erop gevestigd dat de gerechtelijke politie als zodanig niet meer bestaat.

2. In paragraaf 3 behoort te worden geschreven :

« De kopie van het proces-verbaal van inbeslagname wordt samen met het overtuigingsstuk aan het laboratorium overgezonden. »

Artikel 3

Uit de tekst van het ontwerp-besluit en uit het verslag aan de Koning blijkt dat de wijze van afname moet geschieden volgens een orde van voorrang : eerst de afname van een hoeveelheid wangslimvlies of haarwortel, vervolgens de bloedafname.

Artikel 44ter, § 3, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering luidt echter als volgt :

« De procureur des Konings kan in het belang van het opsporingsonderzoek aan een meerderjarige de toestemming vragen om van hem een hoeveelheid bloed, wangslimvlies of haarwortels af te nemen, zoals die persoon verkiest. »

Door in een voorrangregel te voorzien wat betreft de wijze van afname, is het wetsontwerp derhalve strijdig met de wet.

(2) Cet article charge le Ministre de la Justice de décrire les garanties en matière de sécurité et de confidentialité du traitement que doit offrir le fichier électronique dans lequel sont enregistrés les profils ADN.

(3) Cet article dispose : « La gestion des banques de données répond aux exigences formulées par Notre Ministre de la Justice. »

Ainsi, la « structure de l'information à transférer », visée à l'article 16, § 2, du projet, ne peut être déterminée par la commission d'évaluation et le gestionnaire des banques de données ADN.

De même, il n'est pas possible, comme le fait l'article 24, § 1^{er}, du projet, de confier à la commission d'évaluation le soin de déterminer, par voie de directives obligatoires, la méthode suivie et les techniques utilisées pour l'analyse ADN ainsi que pour l'établissement et la comparaison des profils ADN avant l'entrée en vigueur des articles 11 et 12.

Observations particulières

Examen du projet

Préambule

1. Seule la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale constitue le fondement légal du projet. De même, seul l'arrêté royal du 5 novembre 1971 portant création et érection en établissement scientifique de l'Etat de l'Institut national de criminalistiek est implicitement modifié par l'arrêté en projet. En conséquence, les alinéas 1^{er}, 3, 5 et 6 doivent être omis.

Les articles 2 et 3 de la loi du 22 mars 1999, précitée, constituent des dispositions modificatives du Code d'instruction criminelle; elles ne doivent, dès lors, pas être visées comme telles au préambule. En revanche, doivent être visés les articles 44ter et 90undecies du Code d'instruction criminelle, modifiés par ces dispositions.

2. Le numéro de l'avis donné par la section de législation du Conseil d'Etat doit être précisé.

Dispositif

Article 2

1. Le paragraphe 1^{er} dispose que « la police judiciaire dresse un procès-verbal ».

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que, dans son sens organique, la police judiciaire n'existe plus.

2. Au paragraphe 3, il y a lieu d'écrire :

« La copie du procès-verbal de saisie est envoyée au laboratoire en même temps que la pièce à conviction. »

Article 3

Il résulte du texte du projet d'arrêté et du rapport au Roi que le mode de prélèvement doit obéir à un ordre de priorité : d'abord le prélèvement d'une quantité de muqueuses de la joue ou de bulbes pileux, ensuite le prélèvement sanguin.

Or, l'article 44ter, § 3, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle dispose :

« Le procureur du Roi peut, dans l'intérêt de l'information, demander à une personne majeure l'autorisation de prélever chez elle une quantité de sang, de muqueuses de la joue ou de bulbes pileux selon son choix. »

Dès lors, en prévoyant un ordre de priorité dans les modes de prélèvement, le projet d'arrêté est contraire à la loi.

Artikel 4

Dit artikel voorziet in drie wijzen van afname : de afname van een hoeveelheid wangslimvlies door middel van een wattenstaafje, de afname van speeksel in een steriel recipiënt, de bloedafname.

In de voornoemde wet van 22 maart 1999 wordt echter geen melding gemaakt van speekselafname.

Artikel 4 moet derhalve gewijzigd worden teneinde de verwijzing naar speekselafname te schrappen (4).

Het is de Raad van State voorts niet duidelijk waarom er geen melding wordt gemaakt van de wijze waarop haarwortel wordt afgenomen.

Artikelen 5 en 6

In deze artikelen wordt de uitdrukking « referentiestaal » gebruikt, die niet geschikt lijkt.

Zoals in de voornoemde (5) wet van 22 maart 1999 en in de memorie van toelichting (6), behoort de uitdrukking « vergelijkend celmateriaal » te worden gebruikt.

Wat betreft het celmateriaal dat aangetroffen wordt op de plaats van de misdaad, wordt in de memorie van toelichting over « opgespoord celmateriaal » gesproken.

(4) Het kan zijn dat met de tweede zin van artikel 4 in feite verwezen wordt naar de wijze waarop wattenstaafjes worden bewaard en niet naar een aanvullende wijze van afname. Als dat het geval is, behoort dit duidelijk te worden geschreven.

(5) Zie bijvoorbeeld artikel 44ter, § 3, tiende lid, van het Wetboek van Strafvordering waarin melding wordt gemaakt van « vergelijkende DNA ».

(6) *Gedr. St.*, Kamer, 1996-1997, 1047/1, blz. 2.

Artikel 5

De verplichting die vermeld wordt in de eerste zin van artikel 5 van het ontwerp blijkt reeds uit artikel 44ter, § 3, achtste lid, van het Wetboek van strafvordering. Deze zin dient dus te vervallen. Artikel 5 van het ontwerp moet bijgevolg beginnen met de woorden « Het proces-verbaal van de afname... ».

Artikel 6

De zin « Een corresponderend zegel wordt aangebracht op het proces-verbaal van de afname, en op het afschrift van het proces-verbaal dat naar het erkend laboratorium zal worden gezonden » is niet duidelijk en moet worden herschreven teneinde het mechanisme dat de steller van het ontwerp heeft willen opzetten op concrete en precieze wijze te beschrijven.

Artikel 9

Paragraaf 1, eerste lid

1. Het zou beter zijn in de eerste zin te schrijven « van het afgenomen celmateriaal met het aangetroffen celmateriaal » of te werken met de uitdrukkingen die vermeld worden in de opmerking die geformuleerd is onder de artikelen 5 en 6.

2. Er behoort te worden geschreven « bij de procureur des Konings of de onderzoeksrechter die de afname heeft bevolen ».

3. Er behoort te worden verduidelijkt wat de steller van het ontwerp bedoelt met « de administratieve gegevens reeds eerder opgesomd ».

Paragraaf 1, tweede lid

Dit lid luidt als volgt :

« Gelijktijdig met de overzending van dit verslag aan de procureur des Konings of de onderzoeksrechter, maakt de deskundige het bekomen DNA-profiel over aan de deskundige bij het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie, aangesteld voor het beheer van de gegevensbanken, met het oog op de opname van dat profiel in deze gegevensbanken. »

Article 4

Cet article prévoit trois modalités de prélèvement : le prélèvement d'une quantité de muqueuses de la joue au moyen d'un coton-tige, le prélèvement de salive dans un récipient stérile, le prélèvement sanguin.

Or, la loi du 22 mars 1999, précitée, ne fait pas mention du prélèvement de salive.

L'article 4 doit, dès lors, être modifié afin de supprimer la référence à un prélèvement de salive (4).

En outre, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison pour laquelle il n'est pas fait mention du mode de prélèvement du bulbe pileux.

Articles 5 et 6

Ces articles utilisent l'expression « échantillon de référence », qui ne semble pas appropriée.

Il y a lieu, comme dans la loi du 22 mars 1999, précitée (5), et dans l'exposé des motifs (6), d'utiliser l'expression « échantillon de comparaison ».

Quant à l'échantillon trouvé sur les lieux de l'infraction, l'exposé des motifs le qualifie d'« échantillon de dépistage ».

(4) Il se pourrait que la deuxième phrase de l'article 4 vise, en réalité, la manière de conserver les cotons-tiges et non un mode de prélèvement supplémentaire. Si tel est le cas, il convient de l'écrire clairement.

(5) Voir, par exemple, l'article 44ter, § 3, alinéa 10, du Code d'instruction criminelle qui mentionne « l'ADN de comparaison ».

(6) *Doc. parl.*, Ch. repr., sess. ord. 1996-1997, 1047/1, p. 2.

Article 5

L'obligation énoncée à la première phrase de l'article 5 du projet résulte déjà de l'article 44ter, § 3, alinéa 8, du Code d'instruction criminelle. Cette phrase doit donc être omise. En conséquence, l'article 5 du projet doit commencer par les mots « Le procès-verbal de prélèvement... ».

Article 6

La phrase « Un sceau correspondant est apposé sur le procès-verbal du prélèvement ainsi que sur la copie du procès-verbal qui sera envoyée au laboratoire agréé » n'est pas claire et doit être réécrite afin de décrire de manière concrète et précise le mécanisme que l'auteur du projet a voulu établir.

Article 9

Paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}

1. Mieux vaut écrire, dans la première phrase, « des cellules prélevées avec les cellules découvertes » ou utiliser les expressions mentionnées dans l'observation formulée sous les articles 5 et 6.

2. Il y a lieu d'écrire « au procureur du Roi ou au juge d'instruction qui a ordonné le prélèvement ».

3. Il y a lieu de préciser ce que l'auteur du projet entend par « les données administratives citées plus haut ».

Paragraphe 1^{er}, alinéa 2

Cet alinéa dispose :

« Parallèlement à l'envoi de ce rapport au procureur du Roi ou au juge d'instruction, l'expert communique à l'expert désigné à l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie pour gérer les banques de données le profil ADN obtenu, ce en vue de l'enregistrement dudit profil. »

Welnu, uit artikel 4 van de voornoemde wet van 22 maart 1999 en uit de bespreking in de parlementaire voorbereiding (7), blijkt dat niet alle DNA-profielen moeten ingeschreven worden in de gegevensbanken van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie.

Er behoort derhalve te worden geschreven « zendt de deskundige... », met het oog op de opname van dat profiel in die gegevensbanken, in de bij de wet bepaalde gevallen ».

Paragraaf 2

Overeenkomstig paragraaf 2 is een beroep op buitenlandse laboratoria alleen mogelijk na een gunstig advies van de evaluatiecommissie.

Gelet op de scheiding der machten kan niet worden aanvaard dat de evaluatiecommissie beslissingen neemt of zelfs verplicht adviezen verleent die betrekking hebben op het verloop van een strafrechtelijke procedure waarvoor alleen magistraten verantwoordelijk zijn. Het advies van de evaluatiecommissie behoort beperkt te blijven tot de gevallen waarbij een magistraat haar erom vraagt.

(7) Amendement nr. 1 van de Regering, *Gedr. St.*, Kamer, 1996-1997, 1047/2, blz. 16, 24 en 25.

Artikel 12

1. Onderdeel 2 dient als volgt te worden geredigeerd : « 2 dat het laboratorium minstens één deskundige tewerkstelt die enerzijds in het bezit is van een diploma van... bio-ingenieurwetenschappen, en anderzijds minstens drie jaar de praktijk van forensische DNA-analyse en het opstellen en vergelijken van DNA-profielen heeft uitgeoefend; ».

2. Het ontwerp van besluit moet voorzien in de procedure tot toekenning, intrekking en schorsing van de erkenning. Bij deze procedure moet, op zijn minst, worden bepaald dat, in geval van intrekking of schorsing van de erkenning, een vertegenwoordiger van het laboratorium gehoord wordt. Er dient eveneens te worden gepreciseerd of de erkenning wordt verleend voor onbepaalde tijd dan wel voor een duur die in het ontwerp van besluit nader moet worden vermeld.

3. Luidens onderdeel 3 moet in het laboratorium permanent een dienst klaarstaan om de sporen van celmateriaal in ontvangst te nemen.

Volgens de gemachtigde van de Minister betekent het woord « permanent » een dienst die 24 uur op 24 werkt. Indien dit de bedoeling van de steller van het ontwerp is, moet dit uitdrukkelijk worden aangegeven.

Artikel 14

1. Doordat in verschillende bepalingen van de wet zelf bepaald wordt welke gegevens de DNA-gegevensbanken « Veroordeelden » en « Criminalistiek » bevatten, mag de Koning geen gegevens toevoegen aan die welke reeds in de wet opgesomd zijn.

2. In artikel 14 is sprake van een elektronisch bestand « dat de hoogste waarborgen biedt inzake de veiligheid en de confidentialiteit van de voorgenomen verwerking. ». Er wordt voorts in gepreciseerd dat » deze waarborgen... nader worden omschreven door Onze Minister van Justitie ».

Zoals in de algemene opmerking wordt aangegeven, staat het aan de Koning en niet aan de Minister van Justitie om de bijzondere waarborgen inzake veiligheid en vertrouwelijkheid te bepalen, die niet reeds vastgesteld zijn bij de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en bij de uitvoeringsbesluiten ervan.

Artikel 15

Er wordt verwezen naar de algemene opmerking wat betreft de verregaande machtigingen die aan de Minister van Justitie verleend worden.

Artikel 16

1. In paragraaf 1 is het beter te schrijven : « moeten het beroepsgeheim bewaren ».

2. Voor paragraaf 2 wordt verwezen naar de algemene opmerking wat betreft de opdracht van verordenende bevoegdheid die aan de commissie en aan een ambtenaar toegekend wordt.

3. In paragraaf 2, eerste lid, moet worden gepreciseerd wat de steller bedoelt met « structuur van de informatie die dient overgebracht te worden ». Om welke informatie gaat het precies ? Vanwaar dient ze te worden overgebracht ? Waarheen dient ze te worden overgebracht ?

Or, il résulte de l'article 4 de la loi du 22 mars 1999, précitée, et de son commentaire dans les travaux préparatoires (7), que tous les profils ADN ne doivent pas être enregistrés dans les banques de données de l'Institut national de criminalistique et de criminologie.

Dès lors, il y a lieu d'écrire « ce en vue de l'enregistrement dudit profil dans les cas prévus par la loi ».

Paragraphe 2

En vertu du paragraphe 2, le recours à des laboratoires étrangers ne peut se faire qu'en cas d'avis favorable de la commission d'évaluation.

Compte tenu de la séparation des pouvoirs, il ne peut être admis que la Commission d'évaluation prenne des décisions ou même rende obligatoirement des avis qui concernent le déroulement d'une procédure pénale dont seuls les magistrats sont responsables. L'avis de la commission d'évaluation doit être limité aux cas où un magistrat le lui demande.

(7) Amendement n° 1 du Gouvernement, *Doc. parl.*, Ch. Repr., sess. ord. 1996-1997, 1047/2, pp. 16, 24 et 25.

Article 12

1. Au 2, les mots « présente les garanties souhaitées en matière de compétence et d'expérience, c'est-à-dire qui » sont inutiles et doivent être omis.

2. Il convient de prévoir dans le projet d'arrêté la procédure d'octroi, de retrait et de suspension de l'agrément. Cette procédure doit prévoir, à tout le moins, en cas de retrait ou de suspension de l'agrément, l'audition d'un représentant du laboratoire. Il convient également de préciser si l'agrément est donné pour une durée indéterminée ou pour une durée à préciser dans le projet d'arrêté.

3. En vertu du 3, un service doit être organisé sur une base permanente dans le laboratoire pour recevoir les traces de cellules.

Selon le représentant du ministre, les mots « base permanente » visent un service qui fonctionne 24 heures sur 24. Si telle est bien l'intention de l'auteur du projet, il convient de le préciser expressément.

Article 14

1. Dès lors que la loi elle-même détermine en diverses dispositions le contenu des banques de données ADN « Criminalistiek » et « Condamnés », il n'appartient pas au Roi d'ajouter d'autres données à celles déjà énumérées par la loi.

2. L'article 14 vise un fichier électronique « qui offre les plus grandes garanties en matière de sécurité et de confidentialité du traitement envisagé ». Il précise que « Ces garanties seront décrites par Notre Ministre de la Justice ».

Comme indiqué dans l'observation générale, c'est au Roi et non au Ministre de la Justice qu'il appartient de déterminer les garanties particulières en matière de sécurité et de confidentialité qui ne sont pas déjà prévues par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et ses arrêtés d'exécution.

Article 15

Il est renvoyé à l'observation générale en ce qui concerne les délégations excessives accordées au Ministre de la Justice.

Article 16

1. Au paragraphe 1^{er}, mieux vaut écrire « sont soumis au secret professionnel ».

2. Pour le paragraphe 2, il est renvoyé à l'observation générale en ce qui concerne la délégation de pouvoir réglementaire octroyée à la commission et à un fonctionnaire.

3. Au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, il convient de préciser ce que l'auteur entend par « structure de l'information à transférer ». De quelle information s'agit-il exactement ? D'où doit-elle être transférée ? Où doit-elle être transférée ?

4. Doordat in paragraaf 2, tweede lid, sprake is van de gegevensbanken « Criminalistiek » en « Veroordeelden », moet niet alleen worden verwezen naar artikel 4, § 4, van de voormelde wet van 22 maart 1999, maar ook naar artikel 5, § 5, van dezelfde wet.

5. In diezelfde paragraaf 2, tweede lid, dient in de Franse tekst « conformément » en niet « conforme » te worden geschreven.

6. Paragraaf 3 bepaalt dat de elektronische kopieën van de DNA-gegevens gedurende één jaar op een beveiligde plaats bewaard worden om ze opnieuw te kunnen inladen als ze accidenteel verloren gaan. De Raad van State vraagt zich echter af waarom deze kopieën slechts gedurende één jaar bewaard worden. Wat zal er gebeuren als er na deze termijn van één jaar een ongeval gebeurt? Het laat zich aanzien dat de kopieën even lang als het origineel moeten worden bewaard.

Artikel 17

1. De eerste zin van paragraaf 2 is overbodig, aangezien erin verwezen wordt naar de artikelen 4, § 2, en 5, § 3, van de voornoemde wet van 22 maart 1999. Er wordt alleen in gepreciseerd dat het ontwerp van besluit de raadpleging en mededeling van de gegevens regelt, terwijl in de wet meer in het algemeen sprake is van het gebruik ervan.

2. De tweede zin van paragraaf 2 bepaalt :

« Elke mededeling zal slechts uitgevoerd worden op schriftelijke aanvraag van het openbaar ministerie of van de onderzoeksrechter. »

Het kan niet de bedoeling zijn dat een magistraat aan een privé-expert gegevens vraagt. De artikelen 4, § 3, en 5, § 4, van de voormelde wet van 22 maart 1999 bepalen immers :

« Het openbaar ministerie of de onderzoeksrechter, naargelang van het geval, kunnen, bij gemotiveerde beslissing, een deskundige verbonden aan het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie opdracht geven het DNA-profiel van aangetroffen sporen van menselijk celmateriaal of het DNA-profiel van in dat kader afgenomen menselijk celmateriaal, te vergelijken met de gegevens opgenomen in de gegevensbank.

In voorkomend geval kunnen enkel het openbaar ministerie of de onderzoeksrechter kennis nemen van de identiteit van de persoon op wie de relevante DNA-profielen uit de gegevensbank betrekking hebben. »

Bij het onderzoek van het ontworpen paragraaf 2 rijst de vraag of de voormelde wet van 22 maart 1999 niet moet worden aangevuld om het mogelijk te maken gegevens van het Instituut mee te delen aan de deskundige die aan een door de Koning erkend laboratorium verbonden is.

Artikel 18

1. Paragraaf 1 betreft de rechtspositie van de persoon die belast is met de bescherming van de gegevens.

Over die bepaling hadden dan ook onderhandelingen met de vakbonden moeten worden gevoerd. Krachtens artikel 5, derde lid, van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat wordt de rechtspositie van het personeel bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de Minister onder wie de ambtenarenzaken ressorteren, nadat de federale interministeriële Commissie voor wetenschapsbeleid daarover een gemotiveerd advies uitgebracht.

Hieruit volgt dat, aangezien deze voorafgaande vormvereisten niet vervuld zijn, artikel 18, § 1, niet in zoverre gereed is dat het door de afdeling wetgeving van de Raad van State kan worden onderzocht.

2. In paragraaf 2 wordt verwezen naar de « regels in verband met de fysische, logistieke en juridische veiligheid » die, volgens de Franse versie, bepaald zijn in de artikelen 28 en 29 van dit besluit. Het ontwerp van besluit bevat evenwel slechts 25 artikelen.

3. Onderdeel 3 van paragraaf 2 is onbegrijpelijk.

Artikel 20

1. In het ontwerp wordt niet bepaald :

1° hoeveel leden de evaluatiecommissie telt;

2° wie de leden van de evaluatiecommissie benoemt;

3° of er onverenigbaarheden bestaan;

4° of de leden van de commissie kunnen worden geschorst of afgezet;

5° of het mandaat al dan niet kan worden hernieuwd.

2. De woorden « wetenschappelijk personeel dat de leiding heeft over de hoofdafdeling en over de afdeling waaronder het DNA-onderzoek (ressorteert) » zijn niet precies genoeg. Bovendien moeten deze personen zolang hun leidinggevende functie duurt en niet voor een termijn van vier jaar lid zijn van de evaluatiecommissie.

4. Dès lors que le paragraphe 2, alinéa 2, fait mention des banques de données « Criminalistique » et « Condamnés », il convient de viser non seulement l'article 4, § 4, de la loi du 22 mars 1999, précitée, mais également l'article 5, § 5, de la même loi.

5. Au même paragraphe 2, alinéa 2, il convient d'écrire « conformément » et non « conforme ».

6. Le paragraphe 3 prévoit que les copies électroniques des données sont conservées pendant un an en lieu sûr afin de pouvoir recharger les données en cas de perte accidentelle. Le Conseil d'Etat demande, cependant, pourquoi conserver ces copies pendant un an seulement. Qu'advient-il si un accident se produit après ce délai d'un an? Il semble que les copies doivent être conservées aussi longtemps que l'original.

Article 17

1. La première phrase du paragraphe 2 est inutile puisqu'elle renvoie aux articles 4, § 2, et 5, § 3, de la loi du 22 mars 1999, précitée. La seule précision réside dans le fait que le projet d'arrêté vise la consultation et la communication des données alors que la loi mentionne de manière plus générale leur utilisation.

2. La seconde phrase du paragraphe 2 dispose :

« Toute communication sera effectuée exclusivement sur requête écrite du ministère public et du juge d'instruction. »

Il ne semble pas que le magistrat puisse demander la communication des données à un expert privé. En effet, les articles 4, § 3, et 5, § 4, de la loi du 22 mars 1999, précitée, disposent :

« Le ministère public ou le juge d'instruction, selon le cas, peuvent, par décision motivée, ordonner à un expert attaché à l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie de comparer le profil ADN des traces de cellules découvertes ou le profil ADN de l'échantillon de cellules humaines prélevé avec les données contenues dans la banque de données.

Le cas échéant, seul le ministère public ou le juge d'instruction peuvent prendre connaissance de l'identité de la personne à laquelle se rapportent les profils ADN pertinents de la banque de données. »

L'examen du paragraphe 2 en projet conduit à se demander si la loi du 22 mars 1999, précitée, ne doit pas être complétée afin de permettre la communication des données de l'Institut à l'expert attaché à un laboratoire agréé par le Roi.

Article 18

1. Le paragraphe 1^{er} concerne le statut de la personne chargée de la protection des données.

Il aurait donc dû être soumis à la négociation syndicale. En outre, en vertu de l'article 5, alinéa 3, de l'arrêté royal du 20 avril 1965 « relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat », le statut du personnel est fixé par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions et après avis motivé de la Commission interministerielle de la Politique scientifique fédérale.

Il en résulte qu'à défaut d'accomplissement de ces formalités préalables, l'article 18, § 1^{er}, n'est pas en état d'être examiné par la section de législation du Conseil d'Etat.

2. Le paragraphe 2 fait référence aux « règles concernant la protection physique, logistique et juridique définies aux articles 28 et 29 du présent arrêté ». Or, le projet d'arrêté ne compte que 25 articles.

3. Au paragraphe 2, le 3° n'est pas compréhensible.

Article 20

1. Le projet reste en défaut de prévoir :

1° le nombre de membres de la commission d'évaluation;

2° qui nomme les membres de la commission d'évaluation;

3° s'il existe des incompatibilités;

4° s'il existe une possibilité de suspension ou de révocation des membres de la commission;

5° si le mandat est ou non renouvelable.

2. Les mots « du personnel scientifique qui a la direction du département et de la division qui gère l'analyse ADN » manquent de précision. En outre, il convient que ces personnes soient membres de la commission d'évaluation aussi longtemps que dure leur fonction de direction et non pour une durée de quatre ans.

Artikel 24

1. De woorden « Tot de dag bepaald door Onze Minister van Justitie in dit besluit » in paragraaf 1 zijn onbegrijpelijk en lijken in ieder geval overbodig.

Het volstaat te schrijven : « Tot de inwerkingtreding van de artikelen 11 en 12, worden de laboratoria belast met de DNA-analyse en het opstellen en vergelijken van DNA-profielen geacht daartoe erkend te zijn. »

2. De tweede zin van paragraaf 1 bepaalt dat de laboratoria dat werk « tot dezelfde dag » mogen verrichten overeenkomstig de gevolgde methode en met behulp van de « tot op dat ogenblik » gebruikte technieken, onder voorbehoud van de richtlijnen uitgevaardigd door de evaluatiecommissie.

a) De Raad van State gaat er in de eerste plaats van uit dat de woorden »dezelfde dag » en « dat ogenblik » betrekking hebben op de inwerkingtreding van de artikelen 11 en 12. Dit moet uitdrukkelijk worden gepreciseerd.

b) Bovendien is de mogelijkheid die aan laboratoria geboden wordt om DNA-analyses te doen en DNA-profielen op te stellen en te vergelijken overeenkomstig de gevolgde methode en met behulp van de technieken die tot op dat ogenblik gebruikt worden, strijdig met artikel 8 van het ontwerp, dat in werking treedt zodra het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt is en als volgt luidt

« Het DNA-onderzoek wordt uitgevoerd en het DNA-profiel wordt opgesteld volgens de in bijlage 1 bij dit besluit beschreven methode en met behulp van de technieken, beschreven in die bijlage. »

Aan het begin van de tweede zin van paragraaf 1 moet derhalve worden aangegeven dat, in afwijking van artikel 8 van het ontwerp, de laboratoria het werk zoals in het verleden mogen blijven verrichten.

c) Ten slotte kan, zoals aangegeven wordt in de algemene opmerking, aan de evaluatiecommissie geen verordeningsbevoegdheid worden verleend om te bepalen welke methode en technieken de laboratoria moeten gebruiken.

3. Uit paragraaf 2 volgt dat de erkende laboratoria na de inwerkingtreding van de artikelen 10 en 11 geen elektronische kopie van de verkregen DNA-profielen meer zullen mogen bewaren.

Dat verbod is echter niet het gevolg van de voormelde wet van 22 maart 1999, en het Hof van Cassatie heeft geoordeeld dat :

« (de) wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens... de gerechtsdeskundige niet (verbiedt) de genetische profielen die hij gelast werd te analyseren, te bewaren. » (8) (9)

Het is de Raad van State niet duidelijk hoe de deskundige het DNA-profiel van een bij een persoon afgenomen staal kan vergelijken met het opsporingsstaal, als hij geen kopie van dat profiel bewaard heeft.

Bijlage

1. In het opschrift van de bijlage moet verwezen worden naar het ontwerp van besluit en niet naar de voormelde wet van 22 maart 1999.

2. De bijlage bevat krachtens artikel 8 van het ontwerp van besluit een beschrijving van de methode volgens welke het DNA-onderzoek uitgevoerd wordt en het DNA-profiel opgesteld wordt, alsmede van de gebruikte technieken.

In het eerste lid van de bijlage moet elke verwijzing naar de voorwaarden voor de Beltest-accreditatie en de erkenningsvoorwaarden worden geschrapt.

Deze voorwaarden zijn immers reeds bepaald in artikel 12 van het ontwerp.

Opmerking over de Nederlandse tekst van het ontwerp

De Nederlandse tekst van het ontwerp is voor verbetering vatbaar. Hij dient dan ook grondig te worden herzien.

(8) Cass., Arrest nr. RC 011V2 van 31 januari 2001.

(9) Als zulks niet het geval zou zijn, zou in het ontwerp van besluit uiteraard niet mogen worden bepaald dat de laboratoria, zelfs tijdelijk, genetische profielen elektronisch mogen bewaren.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

Y. Kreins, kamervoorzitter;

P. Quertainmont en J. Jaumotte, staatsraden;

F. Delpere en J. Kirkpatrick, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Article 24

1. Au paragraphe 1^{er}, les mots « jusqu'au jour fixé dans le présent arrêté par notre Ministre de la Justice » sont incompréhensibles et semblent de toute façon inutiles.

Il suffit d'écrire : « ... jusqu'à l'entrée en vigueur des articles 11 et 12, les laboratoires chargés de l'analyse ADN ainsi que de l'établissement et de la comparaison des profils ADN sont considérés comme agréés à cette fin. »

2. La seconde phrase du paragraphe 1^{er} dispose : « jusqu'au même jour » les laboratoires peuvent effectuer leur travail, conformément à la méthode suivie et à l'aide des techniques utilisées « jusqu'à ce moment », sous réserve des directives émanant de la commission d'évaluation.

a) Le Conseil d'Etat suppose, tout d'abord, que les mots « même jour » et « ce moment » visent le jour de l'entrée en vigueur des articles 11 et 12. Il convient de le préciser expressément.

b) Par ailleurs, la possibilité donnée aux laboratoires d'effectuer l'analyse ADN ainsi que l'établissement et la comparaison des profils ADN selon la méthode suivie et à l'aide des techniques utilisées à ce moment est contraire à l'article 8 du projet, qui entre en vigueur dès la publication de celui-ci au *Moniteur belge* et qui dispose :

« L'analyse ADN est effectuée et le profil ADN est établi conformément à la méthode décrite dans l'annexe 1 au présent arrêté et à l'aide des techniques qui y sont décrites. »

Il y a, dès lors, lieu de préciser au début de la deuxième phrase du paragraphe 1^{er} que c'est par dérogation à l'article 8 du projet que les laboratoires peuvent continuer à effectuer le travail comme par le passé.

c) Enfin, comme indiqué dans l'observation générale, il n'est pas possible de donner un pouvoir réglementaire à la commission d'évaluation pour déterminer la méthode et les techniques utilisées par les laboratoires.

3. Il résulte du paragraphe 2 qu'après l'entrée en vigueur des articles 10 et 11, les laboratoires agréés ne pourront plus conserver électroniquement une copie des profils ADN obtenus.

Cependant, cette interdiction ne résulte pas de la loi du 22 mars 1999, précitée, et la Cour de cassation a estimé que :

« La loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel n'interdit pas la conservation par un expert judiciaire de données relatives à des profils génétiques qu'il a été chargé d'analyser. (8) (9)

Le Conseil d'Etat voit mal comment l'expert pourrait procéder à la comparaison du profil ADN d'un échantillon prélevé sur une personne avec l'échantillon de dépistage, s'il n'a pas conservé une copie de ce profil.

Annexe

1. L'intitulé de l'annexe doit viser le projet d'arrêté et non la loi du 22 mars 1999, précitée.

2. En vertu de l'article 8 du projet d'arrêté, l'annexe décrit la méthode selon laquelle l'analyse ADN est effectuée et le profil ADN établi ainsi que les techniques utilisées.

L'alinéa 1^{er} de l'annexe doit être modifié en vue de supprimer toute référence aux conditions d'accréditation Beltest et d'agrément.

En effet, ces conditions sont déjà prévues à l'article 12 du présent projet.

Observation concernant le texte néerlandais du projet

Le texte néerlandais du projet est susceptible d'amélioration. Il doit, dès lors, être revu fondamentalement.

(8) Cass., 31 janvier 2001, J.T., 2001, p. 402

(9) si tel n'était pas le cas, le projet d'arrêté ne pourrait évidemment autoriser, même à titre temporaire, la conservation électronique des profils génétiques par les laboratoires.

La chambre était composée de :

MM. :

Y. Kreins, président de chambre;

P. Quertainmont et J. Jaumotte, conseillers d'Etat;

F. Delpere et J. Kirkpatrick, assesseurs de la section de législation;

Mme B. Vigneron, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. Lefèbvre, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A.-F. Bolly, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

De griffier,
B. Vigneron.

De voorzitter,
Y. Kreins.

4 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit ter uitvoering van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 44ter en 90undecies van het Wetboek van Strafvordering;

Gelet op de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, inzonderheid op de artikelen 7 en 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 november 1971 tot instelling van een Nationaal Instituut voor criminalistiek, met het statuut van wetenschappelijke inrichting van de Staat;

Gelet op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, gegeven op 9 november 2000;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 januari 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 13 september 2001;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 15 juni 2001, over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 32.262/2 van de Raad van State met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Behandeling van aangetroffen sporen van celmateriaal*

Artikel 1. Het onderzoek van een locatie of een voorwerp op bevel van de procureur des Konings of de onderzoeksrechter, met het oog op het aantreffen van sporen van celmateriaal dient steeds te worden voorafgegaan door het aanbrengen van een gerechtelijke uitsluitingsperimeter.

Binnen deze gerechtelijke uitsluitingsperimeter zijn enkel de officieren en agenten van de federale politie, belast met taken van technische en wetenschappelijke politie, evenals de door de procureur des Konings of onderzoeksrechter opgevorderde deskundige toegelaten.

Alle personen werkzaam binnen de gerechtelijke uitsluitingsperimeter dienen wegwerphandschoenen, wegwerpkledij, mondkmasker en hoofddeksel te dragen. Deze beschermingskledij wordt vervangen bij onderzoek van een nieuwe lokatie.

Art. 2. § 1. Indien sporen van celmateriaal worden aangetroffen maakt de federale politie een proces-verbaal op dat de datum en het uur van de inbeslagname vermeldt, alsmede het nummer van het strafdossier, de naam van de bevoegde procureur des Konings of onderzoeksrechter, en een accurate beschrijving van de omstandigheden waarin de sporen werden aangetroffen.

§ 2. Voorafgaandelijk aan de overbrenging naar een erkend laboratorium dient elk overtuigingsstuk waarop sporen van celmateriaal worden aangetroffen gefotografeerd te worden.

§ 3. Een overtuigingsstuk waarop sporen van celmateriaal worden aangetroffen wordt onmiddellijk langs de vlugste weg overgemaakt aan het erkend laboratorium waaraan de deskundige, opgevorderd door de procureur des Konings of onderzoeksrechter, verbonden is. Daartoe wordt het overtuigingsstuk, eventueel na losmaking uit de lokatie, verpakt in een container die het op een passende wijze afschermt tegen elke kwaliteitsvermindering. Een kopie van het proces-verbaal van inbeslagname wordt samen met het overtuigingsstuk aan het laboratorium overgezonden.

Le rapport a été présenté par M. A. Lefèbvre, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A.-F. Bolly, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Jaumotte.

Le greffier,
B. Vigneron.

Le président,
Y. Kreins.

4 FEVRIER 2002. — Arrêté royal pris en exécution de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 44ter et 90undecies du Code d'instruction criminelle;

Vu la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, notamment les articles 7 et 9;

Vu l'arrêté royal du 5 novembre 1971 portant création et érection en établissement scientifique de l'Etat de l'Institut national de criminalistique;

Vu l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, donné le 9 novembre 2000;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 janvier 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 septembre 2001;

Vu la décision du Conseil de Ministres du 15 juin 2001, sur la demande au Conseil d'Etat de rendre un avis dans un délai d'un mois;

Vu l'avis 32.262/2 du Conseil d'Etat en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Traitement des traces découvertes de cellules*

Article 1^{er}. L'examen d'un lieu ou d'un objet sur ordre du procureur du Roi ou du juge d'instruction en vue de découvrir des traces de cellules doit toujours être précédé de l'installation d'une zone d'exclusion judiciaire.

Seuls les officiers et agents de la police fédérale, chargés de tâches de police technique et scientifique, ainsi que l'expert requis par le procureur du Roi ou par le juge d'instruction sont admis dans cette zone d'exclusion judiciaire.

Toutes les personnes opérant dans la zone d'exclusion judiciaire doivent porter des gants jetables, des vêtements jetables, un masque antiseptique et un couvre-chef. Ces vêtements de protection sont remplacés lors de l'examen d'un nouveau lieu.

Art. 2. § 1^{er}. Si des traces de cellules sont découvertes, la police fédérale dresse un procès-verbal qui mentionne la date et l'heure de la saisie, le numéro du dossier répressif, le nom du procureur du Roi ou du juge d'instruction compétent et qui décrit minutieusement les circonstances dans lesquelles les traces ont été découvertes.

§ 2. Préalablement au transfert vers un laboratoire agréé, chaque pièce à conviction sur laquelle des traces de cellules ont été découvertes doit être photographiée.

§ 3. Une pièce à conviction sur laquelle des traces de cellules ont été découvertes est envoyée immédiatement par la voie la plus rapide au laboratoire agréé auquel est attaché l'expert requis par le procureur du Roi ou le juge d'instruction. A cet effet, la pièce à conviction est, éventuellement après avoir été détachée, placée dans un conteneur qui la protège adéquatement de toute détérioration. La copie du procès-verbal de saisie est envoyée au laboratoire en même temps que la pièce à conviction.

HOOFDSTUK II. — *Afname van celmateriaal*

Art. 3. De afname van wangslimvlies geschiedt door middel van een steriel wattenstaafje, verstrekt door een erkend laboratorium. Bloedafname geschiedt overeenkomstig de procedures voorzien in artikel 3 van het koninklijk besluit van 4 juni 1999 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het gehalte van andere stoffen dan alcohol die de rijvaardigheid beïnvloeden.

Art. 4. Het proces-verbaal van de afname bevat de volgende gegevens:

- 1° de datum en het uur waarop het vergelijkend celmateriaal is afgenomen;
- 2° het nummer van het strafdossier in het kader waarvan de afname is geschied en het neerleggingsnummer;
- 3° de naam van de procureur des Konings of de onderzoeksrechter die de afname heeft bevolen;
- 4° de volledige naam, de geboortedatum, de geboorteplaats/land en het geslacht van de persoon van wie het celmateriaal is afgenomen;
- 5° de wijze waarop de afname is gebeurd.

Art. 5. Onmiddellijk na de afname wordt het vergelijkend celmateriaal voorzien van een zegel met daarop het nummer van het proces-verbaal dat van de afname werd opgemaakt en de naam van de persoon van wie het celmateriaal werd afgenomen. Een corresponderend zegel wordt aangebracht op het proces-verbaal van de afname, en op het afschrift van het proces-verbaal dat naar het erkend laboratorium zal worden gezonden.

HOOFDSTUK III. — *Onderzoek van celmateriaal en het opstellen van DNA-profielen*

Art. 6. De deskundige stelt een beschrijving op van het celmateriaal en voert voorafgaande oriënteringstests uit om de aard en oorsprong van het biologisch materiaal vast te stellen.

Art. 7. Het DNA-onderzoek wordt uitgevoerd en het DNA profiel wordt opgesteld volgens de in bijlage I bij dit besluit beschreven methode en met behulp van de technieken, beschreven in die bijlage.

Art. 8. § 1. De deskundige vergelijkt het DNA-profiel van het afgenomen celmateriaal met het DNA-profiel van het aangetroffen celmateriaal. Hij brengt hierover een gemotiveerd verslag uit bij de procureur des Konings of de onderzoeksrechter die de afname heeft bevolen. Dit verslag bevat naast de gegevens vervat in het proces-verbaal van de afname, de gedetailleerde beschrijving van de stalen, de eventuele andere uitgevoerde testen, de resultaten van het DNA-onderzoek, het resultaat van de vergelijking van de DNA-profielen, een interpretatie van de betekenis van de vergelijking, en een statistische waarschijnlijkheid die aangeeft in welke mate de identificatie verschilt van een toevallige overeenkomst.

Gelijktijdig met de verzending van dit verslag aan de procureur des Konings of de onderzoeksrechter, zendt de deskundige het bekomen DNA-profiel aan de deskundige bij het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie, aangesteld voor het beheer van de gegevensbanken, met het oog op de opname van dat profiel in deze gegevensbanken, in de bij de wet bepaalde gevallen.

§ 2. Indien er geen resultaten werden bekomen voor het aangetroffen celmateriaal of indien het DNA-profiel onvoldoende informatief is om een vergelijking uit te voeren, adviseert de deskundige de procureur des Konings of de onderzoeksrechter welke andere DNA-technieken aangewend zouden kunnen worden om eventueel toch een vergelijking te kunnen uitvoeren. Hij deelt eveneens mede welke buitenlandse en Belgische erkende laboratoria over die expertise beschikken. Indien zowel buitenlandse als Belgische erkende laboratoria over deze expertise beschikken, zal een beroep op buitenlandse laboratoria gebeuren via een aanvraag aan een gunstig advies van de evaluatiecommissie voor DNA-onderzoek. Indien enkel buitenlandse laboratoria over deze expertise beschikken, volstaat een advies van de evaluatiecommissie voor DNA-onderzoek.

HOOFDSTUK IV. — *Kennisgeving van de uitslag van het DNA-onderzoek*

Art. 9. De uitslag van een DNA-onderzoek of tegenonderzoek wordt ter kennis gebracht van de betrokkene door hetzij een ter post aangetekende brief, hetzij een mondelinge kennisgeving door de procureur des Konings of de onderzoeksrechter. Van deze mondelinge kennisgeving wordt een proces-verbaal opgesteld.

HOOFDSTUK V. — *Erkenning van laboratoria*

Art. 10. De erkenning van laboratoria, bepaald in artikel 44ter en artikel 90undecies van het Wetboek van strafvordering, geschiedt door Ons, onder de voorwaarden bepaald in artikel 11.

CHAPITRE II. — *Prélèvement de cellules*

Art. 3. Le prélèvement d'une quantité de muqueuses de la joue s'effectue par la voie d'un coton-tige stérile, délivré par un laboratoire agréé. Le prélèvement sanguin s'effectue conformément aux procédures prévues à l'article 3 de l'arrêté royal du 4 juin 1999 relatif au prélèvement sanguin en vue du dosage d'autres substances que l'alcool susceptibles d'avoir une influence sur les capacités de conduite d'un véhicule.

Art. 4. Le procès-verbal de prélèvement contient les éléments suivants :

- 1° la date et l'heure auxquelles l'échantillon de comparaison a été prélevé;
- 2° le numéro du dossier répressif dans le cadre duquel le prélèvement a été effectué et le numéro de dépôt;
- 3° le nom du procureur du Roi ou du juge d'instruction qui a ordonné le prélèvement;
- 4° le nom complet, la date de naissance, le lieu de naissance/le pays natal et le sexe de la personne sur qui les cellules ont été prélevées;
- 5° les conditions dans lesquelles le prélèvement a été effectué.

Art. 5. Immédiatement après le prélèvement, l'échantillon de comparaison est scellé, avec indication du numéro du procès-verbal du prélèvement et du nom de la personne sur qui les cellules ont été prélevées. Un sceau correspondant est apposé sur le procès-verbal du prélèvement ainsi que sur la copie du procès-verbal qui sera envoyée au laboratoire agréé.

CHAPITRE III. — *Analyse des cellules et établissement des profils ADN*

Art. 6. L'expert procède à une description des cellules et à des tests d'orientation préalables pour déterminer la nature et l'origine du matériel biologique.

Art. 7. L'analyse ADN est effectuée et le profil ADN est établi conformément à la méthode décrite dans l'annexe I au présent arrêté et à l'aide des techniques qui y sont décrites.

Art. 8. § 1^{er}. L'expert compare le profil ADN des cellules prélevées avec les cellules découvertes. Il adresse à ce sujet un rapport motivé au procureur du Roi ou au juge d'instruction qui a ordonné le prélèvement. Ce rapport contient, outre les données contenues dans le procès-verbal de prélèvement, la description détaillée des échantillons, les autres tests qui ont éventuellement été effectués, les résultats de l'analyse ADN, le résultat de la comparaison des profils ADN, une interprétation de la signification de la comparaison et une probabilité statistique qui indique dans quelle mesure l'identification positive diffère d'une correspondance fortuite.

Parallèlement à l'envoi de ce rapport au procureur du Roi ou au juge d'instruction, l'expert communique à l'expert désigné à l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie pour gérer les banques de données le profil ADN obtenu, ce en vue de l'enregistrement dudit profil dans les cas prévus par la loi.

§ 2. Dans l'hypothèse où aucun résultat n'a été obtenu pour les cellules prélevées ou si le profil ADN ne fournit pas assez d'informations pour pouvoir procéder à une comparaison, l'expert informe le procureur du Roi ou le juge d'instruction des autres techniques ADN qui pourraient être utilisées pour néanmoins pouvoir effectuer éventuellement une comparaison. Il communique également quels sont les laboratoires étrangers et les laboratoires belges agréés qui disposent de cette expertise. Dans le cas où des laboratoires étrangers ainsi que des laboratoires belges agréés disposent de cette expertise, le recours à des laboratoires étrangers se fera sur la base d'une demande adressée à la Commission d'évaluation d'analyse ADN et d'un avis favorable de celle-ci. Dans le cas où seulement des laboratoires étrangers disposent de cette expertise, un avis de la commission d'évaluation suffit.

CHAPITRE IV. — *Notification du résultat de l'analyse ADN*

Art. 9. Le résultat d'une analyse ADN ou d'une contre-expertise est communiqué à l'intéressé soit par lettre recommandée à la poste, soit verbalement par le procureur du Roi ou le juge d'instruction. Il est dressé un procès-verbal de cette notification verbale.

CHAPITRE V. — *Agrément des laboratoires*

Art. 10. L'agrément des laboratoires, prévu aux articles 44ter et 90undecies du Code d'Instruction criminelle, se fait par Nous, sous les conditions prévues à l'article 11.

De aanvragen tot erkenning dienen schriftelijk aan de Minister van Justitie gericht te worden.

Art. 11. De erkenning, bedoeld in artikel 10, kan enkel geschieden indien de verzoeker bewijst :

1° dat het laboratorium geaccrediteerd werd overeenkomstig de procedures en voorwaarden voor accreditatie neergelegd in het koninklijk besluit van 22 december 1992 tot oprichting van een accreditatiesysteem van beproevingslaboratoria en keuringsinstellingen en tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor accreditatie overeenkomstig de criteria van de normen van de reeks NBN-EN 45000;

2° dat het laboratorium minstens één deskundige tewerkstelt, die enerzijds in het bezit is van een diploma van doctor in de geneeskunde, doctor in de farmaceutische wetenschappen, doctor in de wetenschappen, doctor in de biotechnologie, doctor in de bio-ingenieurwetenschappen, anderzijds bewijst dat hij ten minste drie jaren de praktijk van forensische DNA-analyse en het opstellen en vergelijken van DNA-profielen heeft uitgeoefend;

3° dat in het laboratorium permanent een dienst voor het in ontvangst nemen van de sporen van celmateriaal georganiseerd is.

Art. 12. De erkenning kan door Ons opgeschort of ingetrokken worden indien aan de gezamenlijke voorwaarden, vermeld in het vorige artikel, niet meer voldaan is.

HOOFDSTUK VI. — *Beheer van de gegevensbanken 'Veroordeelden' en 'Criminalistiek'*

Art. 13. De DNA-profielen worden opgeslagen in een elektronisch bestand dat de hoogste waarborgen biedt inzake de veiligheid en de confidentialiteit van de voorgenomen verwerking. Deze waarborgen worden nader omschreven door Ons.

Art. 14. Het beheer van de gegevensbanken beantwoordt aan de eisen vooropgesteld door Ons.

HOOFDSTUK VII. — *Bescherming van de persoonlijke levenssfeer*

Art. 15. § 1. De personeelsleden van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie die toegang hebben tot de gegevensbanken moeten het beroepsgeheim bewaren en mogen niet deelnemen aan de uitvoering van DNA-onderzoeken.

In functie van zijn verantwoordelijkheden en zijn taken worden voor elke gebruiker van de DNA-gegevensbanken bepaalde toegangsmodaliteiten bepaald door de verantwoordelijke beheerder van de DNA-gegevensbanken.

§ 2. De structuur van de informatie die dient overgebracht te worden, wordt bepaald door Ons na advies van de evaluatiecommissie, bedoeld in artikel 19 van dit besluit, en de beheerder van de DNA-databanken van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie.

Elektronische kopijen van de DNA gegevens worden op regelmatige tijdstippen opgenomen met als enige bedoeling accidenteel verloren gegane DNA-gegevens te kunnen opnieuw inladen.

§ 3. Elk document dat de verwijdering beveelt van de gegevens in de DNA-gegevensbanken Criminalistiek en Veroordeelden overeenkomstig artikelen 4, § 4, en 5, § 5, van de wet van 22 maart 1999 wordt bewaard binnen het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie gedurende 3 jaar na uitvoering ervan. Een document dat die verwijdering van de gegevens inhoudt wordt aangemaakt door het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie en bewaard gedurende voormelde periode.

Art. 16. Elke gebruiker van de gegevensbanken wordt aangeduid door middel van een unieke identificatiecode. Elke toegangsverschaffing tot de DNA-gegevensbanken Criminalistiek en Veroordeelden en elke behandeling van opname, wijziging of uitwissen van gegevens die uitgevoerd worden, wordt opgenomen in het elektronisch dagboek.

Art. 17. § 1. De minister van Justitie benoemt binnen het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie, op voorstel van de evaluatiecommissie bedoeld in artikel 19 van dit besluit, een aangezette voor de gegevensbescherming voor een hernieuwbare termijn van 5 jaar.

De aangestelde voor de gegevensbescherming moet :

1° de Belgische nationaliteit hebben, over een zeer grondige kennis van de tweede landstaal en over een praktische kennis van het Engels beschikken;

2° van onberispelijk gedrag zijn en in het bezit zijn van een bewijs van goed gedrag en zeden voor de administratieve staatsdiensten;

3° in het bezit zijn van een diploma dat toegang geeft tot functies op niveau 1 van de administratieve staatsdiensten;

Les demandes d'agrément doivent être adressées par écrit au Ministre de la Justice.

Art. 11. L'agrément, visé à l'article 10, ne peut être octroyé que si le demandeur prouve :

1° que le laboratoire a été accrédité conformément aux procédures et conditions d'accréditation prévues à l'arrêté royal du 22 décembre 1992 portant création d'un système d'accréditation des laboratoires d'essais et des organismes de contrôle et en fixant les procédures et les conditions d'accréditation conformément aux critères des normes de la série NBN-EN 45000;

2° que le laboratoire emploie au moins un expert qui soit titulaire d'un diplôme de docteur en médecine, de docteur en sciences pharmaceutiques, de docteur en sciences, de docteur en biotechnologie ou de docteur en bio-ingénierie d'une part et qui dispose, dans le cadre de la médecine légale, d'une expérience pratique d'au moins trois ans en matière d'analyse ADN, d'établissement et de comparaison de profils ADN d'autre part;

3° qu'un service est organisé sur une base permanente dans le laboratoire pour recevoir les traces de cellules.

Art. 12. L'agrément peut être suspendu ou retiré par Nous s'il n'est plus satisfait à l'ensemble des conditions mentionnées à l'article précédent.

CHAPITRE VI. — *Gestion des banques de données 'Condamnés' et 'Criminalistique'*

Art. 13. Les profils ADN sont enregistrés dans un fichier électronique qui offre les plus grandes garanties en matière de sécurité et de confidentialité du traitement envisagé. Ces garanties seront décrites par Nous.

Art. 14. La gestion des banques de données répond aux exigences formulées par Nous.

CHAPITRE VII. — *Protection de la vie privée*

Art. 15. § 1^{er}. Les membres du personnel de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie qui ont accès aux banques de données sont soumis au secret professionnel et ne peuvent pas prendre part à l'exécution des analyses ADN.

Le gestionnaire responsable des banques de données ADN fixe les modalités d'accès pour chaque utilisateur des banques de données ADN en fonction des responsabilités et des tâches de celui-ci.

§ 2. La structure de l'information à transférer est déterminée par Nous, après avis de la commission d'évaluation, définie à l'article 19 de cet arrêté, et du gestionnaire des banques de données ADN de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie.

Des copies électroniques des données ADN sont enregistrées régulièrement dans le seul but de pouvoir recharger ces données en cas de perte accidentelle.

§ 3. Chaque document ordonnant l'effacement de données des banques de données Criminalistique et Condamnés conformément aux articles 4, § 4, et 5, § 5, de la loi du 22 mars 1999 est conservé à l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie pendant trois ans à dater de l'exécution de l'ordre. Un document mentionnant cet effacement de données est rédigé par l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie et conservé pendant la période précitée.

Art. 16. Chaque utilisateur des banques de données est désigné par un code d'identification unique. Chaque accès aux banques de données ADN Criminalistique et Condamnés et chaque enregistrement, modification ou effacement de données sont inscrits dans l'agenda électronique.

Art. 17. § 1^{er}. La personne chargée de la protection des données est désignée au sein de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie, sur proposition de la commission d'évaluation indiqué dans l'article 19 de cet arrêté, par le Ministre de la Justice pour un mandat de 5 ans, renouvelable.

Cette personne doit :

1° posséder la nationalité belge, avoir une connaissance approfondie de la deuxième langue nationale et avoir une connaissance pratique de l'anglais;

2° être de conduite irréprochable et être en possession d'un certificat de bonnes vie et mœurs destiné aux services administratifs de l'Etat;

3° être titulaire d'un diplôme donnant accès aux fonctions de niveau 1 des services administratifs de l'Etat;

4° een grondige kennis bezitten van de regelgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

5° geen lid zijn van de rechterlijke orde, noch van een politie- of inlichtingsdienst;

6° geen lid zijn van een erkend laboratorium.

§ 2. De aangestelde voor de gegevensbescherming is verantwoordelijk :

1° voor de vorming van het personeel inzake gegevensbescherming;

2° voor de opvolging en de controle van de toepassing van de regels betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en in het bijzonder voor de regels in verband met de fysische, logistieke en juridische veiligheid;

3° voor het opvolgen en het bewaken van de adequaatheid van de vernietiging en de effectieve verwijdering van deze gegevens, met de wettelijke normen van bewaring van persoonsgegevens.

§ 3. De aangestelde voor de gegevensbescherming werkt onder het rechtstreeks functioneel gezag van het hoofd van de inrichting van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie. Hij rapporteert, op diens verzoek of op eigen initiatief, over alle aspecten van en inbreuken op de gegevensbescherming.

§ 4. Op het moment dat de aangestelde enig rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben of dat één van zijn familieleden of verwanten tot in de vierde graad enig belang zouden hebben met een zaak behandeld in de uitoefening van zijn taak dient de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer hiervan zo snel mogelijk verwittigd te worden door de beheerder zelf teneinde de passende besluiten te kunnen nemen.

Art. 18. Elk jaar brengt de aangestelde een verslag uit betreffende de behandeling van de gegevens in de DNA-gegevensbanken, met vermelding van onder meer de modaliteiten van opname, behandeling en gebruik van de DNA-profielen, alsook de regels betreffende de verslaggeving over de gegevens, de fysische, logistieke en juridische veiligheid van deze gegevens en de software die de behandeling van deze gegevens toelaat.

HOOFDSTUK VIII. — *Evaluatiecommissie*

Art. 19. § 1. Bij het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie wordt door Ons een evaluatiecommissie voor het DNA-onderzoek opgericht, hierna genoemd de 'evaluatiecommissie'.

§ 2. De evaluatiecommissie is samengesteld uit, voor de ene helft het inrichtingshoofd en het wetenschappelijk personeel dat de leiding heeft over de hoofdafdeling en over de afdeling waaronder het DNA-onderzoek ressorteert, en voor de andere helft uit wetenschappelijke personaliteiten gekozen buiten de inrichting omwille van hun competentie in de betrokken discipline.

Buiten het inrichtingshoofd, wiens mandaat permanent is, worden de leden van de evaluatiecommissie benoemd voor een termijn van vier jaar.

§ 3. Het mandaat van voorzitter van de evaluatiecommissie wordt waargenomen door het inrichtingshoofd.

De voorzitter van de evaluatiecommissie vertegenwoordigt het Koninkrijk België inzake forensisch DNA-onderzoek op nationaal en internationaal vlak.

Art. 20. De evaluatiecommissie verstrekt advies, na overleg met BELTEST, aan de Minister van Justitie over kwesties van wetenschappelijke en technische aard die verband houden met het forensisch DNA-onderzoek.

HOOFDSTUK IX. — *Inwerkingtreding en overgangsbepalingen*

Art. 21. Alle bepalingen van de wet van 22 maart 1999 treden in werking de dag dat dit besluit bekend wordt gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 22. Dit besluit treedt in werking de dag dat het bekend wordt gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 10 en 11 die in werking treden de eerste dag van de dertiende maand volgend op die gedurende welke het bekend is gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 23. § 1. Tot de inwerkingtreding van de artikelen 10 en 11, worden de laboratoria belast met de DNA-analyse en het opstellen en vergelijken van DNA profielen, geacht daartoe erkend te zijn. Tot dezelfde dag mogen ze dit werk verrichten overeenkomstig de gevolgde methode en met behulp van de tot op dat ogenblik gebruikte technieken, onder voorbehoud van de aanbevelingen uitgevaardigd door de evaluatiecommissie.

4° avoir une connaissance approfondie de la réglementation relative à la protection de la vie privée;

5° ne pas être membre de l'ordre judiciaire, ni d'un service de police ou de renseignement;

6° ne pas être membre d'un laboratoire agréé.

§ 2. La personne chargée de la protection des données est responsable :

1° de la formation du personnel en matière de protection des données;

2° du suivi et du contrôle de l'application des règles relatives à la protection de la vie privée, et en particulier des règles concernant la protection physique, logistique et juridique;

3° du suivi et du contrôle de l'adéquation de la destruction et de l'effacement effectif de ces données avec les normes légales relatives à la conservation des données à caractère personnel.

§ 3. La personne chargée de la protection des données est placée sous l'autorité fonctionnelle directe du chef de l'établissement de l'Institut National de Criminalistique et Criminologie. Il fait rapport, à la demande de celui-ci ou de sa propre initiative, au sujet de tous les aspects et les infractions concernant la protection des données.

§ 4. Si la personne chargée de la protection des données a un intérêt direct ou indirect ou si un membre de sa famille ou un parent jusqu'au quatrième degré a un quelconque intérêt dans une affaire traitée dans le cadre de l'exécution de sa mission, la Commission de la protection de la vie privée doit en être informée dans les plus brefs délais par le gestionnaire pour pouvoir prendre les décisions appropriées.

Art. 18. Chaque année, la personne chargée de la protection des données établit un rapport concernant le traitement des données des banques de données ADN, en mentionnant notamment les modalités d'enregistrement, de traitement et d'utilisation des profils ADN ainsi que les règles relatives aux rapports sur les données, la protection physique, logistique et juridique de ces données et le logiciel qui en permet le traitement.

CHAPITRE VIII. — *Commission d'évaluation*

Art. 19. § 1^{er}. Au sein de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie est créé par Nous une commission d'évaluation d'analyse ADN, appelée ci-après 'commission d'évaluation'.

§ 2. Cette commission d'évaluation est composée, pour moitié du chef de l'établissement et du personnel scientifique qui a la direction du département et de la division qui gère l'analyse ADN, et pour moitié de personnalités scientifiques choisies en dehors de l'établissement en raison de leur compétence dans la discipline en cause.

En dehors du chef de l'établissement dont le mandat est permanent, les membres de la commission d'évaluation sont nommés pour un terme de quatre ans.

§ 3. Le chef de l'établissement fait fonction de président de la commission d'évaluation.

Le président de la commission d'évaluation représente le Royaume de Belgique sur le plan national et international en matière d'analyse ADN s'inscrivant dans le cadre de la médecine légale.

Art. 20. La commission d'évaluation donne, après concertation avec BELTEST, au Ministre de la Justice des avis sur des questions de nature scientifique et technique en rapport avec l'analyse ADN.

CHAPITRE IX. — *Entrée en vigueur et dispositions transitoires*

Art. 21. Toutes les dispositions de la loi du 22 mars 1999 entrent en application le jour de la publication de cet arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 22. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 10 et 11 qui entrent en vigueur le premier jour du treizième mois qui suit celui de la publication de l'arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 23. § 1^{er}. Jusqu'à l'entrée en vigueur des articles 10 et 11, les laboratoires chargés de l'analyse ADN ainsi que de l'établissement et de la comparaison des profils ADN sont considérés comme agréés à cette fin. Ils peuvent jusqu'au même jour effectuer ce travail conformément à la méthode suivie et à l'aide des techniques utilisées jusqu'à ce moment, sous réserve des recommandations émanant de la commission d'évaluation.

§ 2. Onverminderd artikel 8, § 1, 2e lid, van dit besluit zijn tot dezelfde dag de erkende laboratoria gemachtigd een kopie van de bekomen DNA profielen elektronisch te bewaren.

Art. 24. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Bijlage bij het koninklijk besluit ter uitvoering van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken

Het opstellen na analyse van een genetisch profiel en dit na vermenigvuldiging van het aanwezige DNA in een biologisch monster door de kettingreactie Polymerase Chain Reaction afgekort PCR, genoemd.

Volgende DNA-merkers of loci (7 in totaal) dienen als strikt minimum te worden gebruikt :

HUMTH01, HUMvWA, D21S11, FGA, D8S1179, D3S1358, D18S51en tevens de « geslachtstest » (1) op basis van het XY-homologe gen (amelogenine) ook kortweg AMYL genoemd;

De detectie gebeurt bij voorkeur met behulp van laserfluorescentie.

Deze 7 DNA-merkers of loci en amelogenine dienen onvoorwaardelijk als een strikt minimum te worden gebruikt.

Bovendien moeten deze 7 DNA-merkers en amelogenine minimum worden gebruikt om te voldoen aan de voorwaarden om een kostenstaat te kunnen opstellen voor de Dienst Gerechtskosten ingevolge het Koninklijk Besluit van 13 juni 1999 tot wijziging van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken vastgesteld bij het koninklijk besluit van 28 december 1950, het ministerieel besluit van 11 juni , en meer bepaald het Hoofdstuk IV. Expertises inzake genetisch onderzoek, art.28 tot en met 3 1. Naast de DNA-merkers of loci (7) kunnen ook nog volgende DNA-merkers of loci, als reeds internationaal gebruikt door het FBI (13) en de software CODIS, daarnaast extra worden gebruikt om de interpretatiekansen en de zekerheid desgevallend nog te vergroten en zoals immers reeds het geval in een geaccrediteerd laboratorium:

TPOX, CSFIPO, D13S317, D7S820, D5S818, D16S539, en verder DNA-merkers of loci CD4 en SE33. Deze lijst kan aangepast worden, na advies van de evaluatiecommissie DNA.

Naast voormelde gegevens kan als bijkomende test ook het mitochondriaal DNA worden bepaald dat enkel door de moeder wordt overgedragen doch deze kan niet als alleenstaande methode gebruikt worden ter vergelijking in de zin van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-analyse in strafzaken.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 4 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

§ 2. Sans préjudice de l'article 8, § 1^{er}, alinea 2, de cet arrêté, les laboratoires agréés sont jusqu'au même jour autorisés de conserver électroniquement une copie des profils ADN obtenus.

Art. 24. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice
M. VERWILGHEN

Annexe à l'arrêté royal pris en exécution de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale

L'établissement après analyse d'un profil génétique, ce après multiplication de l'ADN présent dans un échantillon biologique par la réaction en chaîne Polymerase Chain Reaction (PCR).

Il convient d'utiliser au strict minimum les marqueurs ADN ou loci (7 au total) suivants :

HUMTH01, HUMvWA, D21S11, FGA, D8S1179, D3S1358, D18S51 ainsi que le « test du sexe » (1) sur la base du gène homologue XY (amélogénine), en abrégé AMYL.

La détection se fait de préférence au moyen de la fluorescence laser.

Ces 7 marqueurs ADN ou loci et l'amélogénine doivent être absolument utilisés et sont un strict minimum.

En outre, ces 7 marqueurs ADN et l'amélogénine doivent être utilisés au minimum pour satisfaire aux conditions d'établissement d'un état des frais pour le Service Frais de Justice conformément à l'arrêté royal du 13 juin 1999 modifiant le règlement général sur les frais de justice en matière répressive établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950, l'arrêté ministériel du 11 juin 1999 et plus particulièrement le Chapitre IV. Expertises en matières d'analyse génétique, articles 28 à 31. Outre les marqueurs ADN ou loci (7) précités, les marqueurs ADN ou loci suivants, déjà employés au niveau international par le FBI (13) et dans le logiciel CODIS, peuvent être utilisés pour, le cas échéant, augmenter encore la chance d'interprétation et la sécurité, comme c'est déjà le cas dans un laboratoire accrédité :

TPOX, CSFIPO, D13S317, D7S820, D5S818, D16S539 et les marqueurs ADN ou loci CD4 et SE33. Cette liste pourra être adaptée après avis de la commission dévaluation ADN.

Outre les données précitées, l'ADN mitochondrial, transmis uniquement par la mère, peut également être déterminé à titre de test complémentaire. Toutefois, ce test ne peut être utilisée isolément comme méthode comparative au sens de la loi du 22 mars relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2002 — 1166

[C — 2002/03172]

25 MAART 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan

De Minister van Financiën,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad van 6 maart 2001 tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 337/2000;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 105/2002 van de Commissie van 18 januari 2002 houdende de achtste wijziging van de Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 337/2000;

Gelet op de resolutie 1333 (2000) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 19 december 2000 en in werking getreden op 19 januari 2001;

Gelet op de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties, inzonderheid op de artikelen 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 augustus, 9 en 23 november 2001 en 21 en 22 januari 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Mededeling SC/7263 van 14 januari 2002 van het Comité van de Veiligheidsraad, opgericht door resolutie 1267 (1999), de Centrale Bank van Afghanistan van de lijst van de entiteiten en/of personen geïsoleerd door de maatregelen genomen bij koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, schrapt;

Overwegende dat het aangewezen is onverwijld deze maatregelen te nemen opdat België zou voldoen aan zijn internationale verplichtingen ter zake,

Besluit :

Artikel 1. De geconsolideerde lijst van personen en/of entiteiten, beoogd door resolutie 1267 (1999), zoals ze vastgesteld werd door het door dezelfde resolutie opgerichte Comité van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, wordt door uitsluiting van de bij dit besluit gevoegde lijst, aangepast.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking met ingang van 19 januari 2002.

Brussel, 25 maart 2002.

D. REYNDERS

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2002 — 1166

[C — 2002/03172]

25 MARS 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan

Le Ministre des Finances,

Vu le règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil du 6 mars 2001 interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, et abrogeant le règlement (CE) n° 337/2000;

Vu le règlement (CE) n° 105/2002 de la Commission du 18 janvier 2002 modifiant pour la huitième fois, le règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidé à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, et abrogeant le règlement (CE) n° 337/2000;

Vu la résolution 1333 (2000) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 19 décembre 2000 et entrée en vigueur le 19 janvier 2001;

Vu la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en oeuvre des décisions du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies, notamment les articles 1^{er} et 4;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, modifié par les arrêtés ministériels des 28 août, 9 et 23 novembre 2001 et 21 et 22 janvier 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la Communication SC/7263 du 14 janvier 2002 du Comité du Conseil de sécurité, créé par la résolution 1267 (1999), exclut la Banque centrale d'Afghanistan de la liste des entités et/ou des personnes visées par les mesures de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Considérant qu'il convient de prendre ces mesures sans tarder afin que la Belgique satisfasse à ses obligations internationales en la matière,

Arrête :

Article 1^{er}. La liste consolidée des personnes et/ou entités visées par la résolution 1267 (1999), telle que définie par le Comité du Conseil de sécurité des Nations unies créé par la même résolution, annexée à l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, est adaptée par exclusion de la liste annexée au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 19 janvier 2002.

Bruxelles, le 25 mars 2002.

D. REYNDERS

BIJLAGE

Mededeling SC/7263 van 14 januari 2002 ter aanpassing van de lijst van personen en/of entiteiten aangeduid door het Comité van de Raad inzake Afghanistan

DA AFGHANISTAN (alias BANK VAN AFGHANISTAN, CENTRALE BANK VAN AFGHANISTAN, AFGHAANSE STAATSBANK)	Ibni Sina Wat, Kabul, Afghanistan, inclusief alle kantoren van DA AFGHANISTAN BANK
--	--

ANNEXE

Communication SC/7263 du 14 janvier 2002
adaptant la liste des personnes et/ou entités désignées par le Comité du Conseil sur l'Afghanistan

DA AFGHANISTAN (aka BANK OF AFGHANISTAN, aka CENTRAL BANK OF AFGHANISTAN, aka THE AFGHAN STATE BANK)	Ibni Sina Wat, Kabul, Afghanistan, ainsi que toute autre agence ou bureau de la DA AFGHANISTAN BANK
--	---

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 25 maart 2002.

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 25 mars 2002.

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

N. 2002 — 1167

[C — 2002/03171]

26 MAART 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan

De Minister van Financiën,

Gelet op de Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad van 6 maart 2001 tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 337/2000;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 362/2002 van de Commissie van 27 februari 2002 houdende de negende wijziging van de Verordening (EG) nr. 467/2001 van de Raad tot instelling van een verbod op de uitvoer van bepaalde goederen en diensten naar Afghanistan, tot versterking van het verbod op vluchten en de bevrozing van tegoeden en andere financiële middelen ten aanzien van de Taliban van Afghanistan en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 337/2000;

Gelet op de resolutie 1333 (2000) aangenomen door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op 19 december 2000 en in werking getreden op 19 januari 2001;

Gelet op de wet van 11 mei 1995 inzake de tenuitvoerlegging van de besluiten van de Veiligheidsraad van de Organisatie van de Verenigde Naties, inzonderheid op de artikelen 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 augustus, 9 en 23 november 2001 en 21 en 22 januari en 25 maart 2002;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Mededelingen AFG/179, SC/7273 van 16 januari 2002 en AFG/184, SC/7279 van 24 januari 2002 van het Comité van de Veiligheidsraad, opgericht door resolutie 1267 (1999), vijf entiteiten van de lijst van de entiteiten en/of personen geïsoleerd door de maatregelen genomen bij koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, schrappen;

F. 2002 — 1167

[C — 2002/03171]

26 MARS 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan

Le Ministre des Finances,

Vu le règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil du 6 mars 2001 interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, et abrogeant le règlement (CE) n° 337/2000;

Vu le règlement (CE) n° 362/2002 de la Commission du 27 février 2002 modifiant pour la neuvième fois, le règlement (CE) n° 467/2001 du Conseil interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidé à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, et abrogeant le règlement (CE) n° 337/2000;

Vu la résolution 1333 (2000) adoptée par le Conseil de sécurité des Nations unies le 19 décembre 2000 et entrée en vigueur le 19 janvier 2001;

Vu la loi du 11 mai 1995 relative à la mise en œuvre des décisions du Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies, notamment les articles 1^{er} et 4;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, modifié par les arrêtés ministériels des 28 août, 9 et 23 novembre 2001, 21 et 22 janvier et 25 mars 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les Communications AFG/179, SC/7273 du 16 janvier 2002 et AFG/184, SC/7279 du 24 janvier 2002 du Comité du Conseil de sécurité, créé par la résolution 1267 (1999), excluent cinq entités de la liste des entités et/ou des personnes visées par les mesures de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan;

Overwegende dat het aangewezen is onverwijld deze maatregelen te nemen opdat België zou voldoen aan zijn internationale verplichtingen ter zake,

Besluit :

Artikel 1. De geconsolideerde lijst van personen en/of entiteiten, beoogd door resolutie 1267 (1999), zoals ze vastgesteld werd door het door dezelfde resolutie opgerichte Comité van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, gevoegd bij het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, wordt door uitsluiting van de bij dit besluit gevoegde lijsten aangepast.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking met ingang van 28 februari 2002.

Brussel, 26 maart 2002.

D. REYNDERS

Considérant qu'il convient de prendre ces mesures sans tarder afin que la Belgique satisfasse à ses obligations internationales en la matière,

Arrête :

Article 1^{er}. La liste consolidée des personnes et/ou entités visées par la résolution 1267 (1999), telle que définie par le Comité du Conseil de sécurité des Nations unies créé par la même résolution, annexée à l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, est adaptée par exclusion des listes annexées au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 28 février 2002.

Bruxelles, le 26 mars 2002.

D. REYNDERS

BIJLAGE

Mededeling AFG/179, SC/7273 van 16 januari 2002 ter aanpassing van de lijst van personen en/of entiteiten aangeduid door het Comité van de Raad inzake Afghanistan

ARIANA AFGHAN AIRLINES (voorheen BAKHTAR AFGHAN AIRLINES),	Afghan Authority Building, PO Box 76, Ansari Watt, Kabul, Afghanistan, alsook alle kantoren van ARIANA AFGHAN AIRLINES, de rekening van ARIANA AFGHAN AIRLINES bij CITIBANK, NEW DELHI, INDIA, de rekening van ARIANA AFGHAN AIRLINES bij PUNJAB NATIONAL BANK, NEW DELHI, INDIA
--	--

Mededeling AFG/184, SC/7279 van 24 januari 2002 ter aanpassing van de lijst van personen en/of entiteiten aangeduid door het Comité van de Raad inzake Afghanistan

1) AFGHAN EXPORT BANK,	
2) AGRICULTURAL DEVELOPMENT BANK OF AFGHANISTAN (ADB),	Verenigd Koninkrijk
3) BANKE MILLIE AFGHAN (alias AFGHAN NATIONAL BANK; alias BANK E. MILLIE AFGHAN),	Jada Ibn Sine, Kabul, Afghanistan, alsook alle kantoren van de Banke Millie Afghan
4) EXPORT PROMOTION BANK OF AFGHANISTAN,	

ANNEXE

Communication AFG/179, SC/7273 du 16 janvier 2002 adaptant la liste des personnes et/ou entités désignées par le Comité du Conseil sur l'Afghanistan.

ARIANA AFGHAN AIRLINES (connue précédemment sous la dénomination BAKHTAR AFGHAN AIRLINES),	Afghan Authority Building, PO Box 76, Ansari Watt, Kabul, Afghanistan, et tous les autres bureaux de ARIANA AFGHAN AIRLINES, le compte d'ARIANA AFGHAN AIRLINES auprès de la CITIBANK, NEW DELHI, INDIA, le compte d'ARIANA AFGHAN AIRLINES auprès de la PUNJAB NATIONAL BANK, NEW DELHI, INDIA
--	---

Communication AFG/184, SC/7279 du 24 janvier 2002 adaptant la liste des personnes et/ou entités désignées par le Comité du Conseil sur l'Afghanistan.

1) AFGHAN EXPORT BANK,	
2) AGRICULTURAL DEVELOPMENT BANK OF AFGHANISTAN (ADB),	United Kingdom
3) BANKE MILLIE AFGHAN (aka AFGHAN NATIONAL BANK; aka BANK E. MILLIE AFGHAN),	Jada Ibn Sine, Kabul, Afghanistan, et tous les autres bureaux ou agences de la Banque Millie Afghan
4) EXPORT PROMOTION BANK OF AFGHANISTAN,	

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 26 maart 2002.

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 26 mars 2002.

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 1168

[C — 2002/22194]

28 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de dagelijkse forfaitaire en fictieve bezoldiging met betrekking tot het jaar 2000 in aanmerking te nemen voor de berekening van het rustpensioen van de grens- en seizoenwerknemers en van het overlevingspensioen van hun langstlevende echtgenoot

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op de artikelen 8 en 54, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 25, eerste lid, gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 24 januari 1974 en 20 september 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid, op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat onverwijld maatregelen moeten worden genomen om de continuïteit in de berekening en vaststelling van de pensioenen in de werknemersregeling te verzekeren;

Op de voordracht van onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De dagelijkse forfaitaire en fictieve bezoldiging, in aanmerking te nemen voor de arbeidsdagen en voor de met arbeidsdagen gelijkgestelde dagen met het oog op de berekening van het rustpensioen van de grens- en seizoenwerknemers en van het overlevingspensioen van hun langstlevende echtgenoot is voor het jaar 2000 vastgesteld op:

94,50 EUR (3 812 BEF) voor de mannen;
94,50 EUR (3 812 BEF) voor de vrouwen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

F. VANDENBROUCKE

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 1168

[C — 2002/22194]

28 FEVRIER 2002. — Arrêté royal fixant le montant de la rémunération forfaitaire et fictive afférente à l'année 2000 à prendre en considération pour le calcul de la pension de retraite des travailleurs frontaliers et saisonniers et de la pension de survie de leur conjoint survivant

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment les articles 8 et 54, alinéa 3;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 25, alinéa 1^{er}, modifié par les arrêtés royaux des 24 janvier 1974 et 20 septembre 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que des mesures doivent être prises sans délai pour assurer la continuité du calcul et de la liquidation des pensions du régime des travailleurs salariés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La rémunération forfaitaire et fictive journalière à prendre en considération pour les journées d'activité et pour les journées assimilées à des journées d'activité lors du calcul de la pension de retraite des travailleurs frontaliers et saisonniers et de la pension de survie de leur conjoint survivant est fixée pour l'année 2000 à:

94,50 EUR (3 812 BEF) pour les hommes;
94,50 EUR (3 812 BEF) pour les femmes.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

F. VANDENBROUCKE

DAGELIJKSE FORFAITAIRE EN FICTIEVE BEZOLDIGING VAN DE GRENS-EN SEIZOENWERKNEMERS - 2000-

(statistiek gemiddeld dagloon 1999)

<u>LONEN</u>		<u>GEPRESTEERDE DAGEN</u>
		(mannen geboren 1935/1979)
arbeiders	€ 14.285.096.208,40 (576.259.352.537 BEF)	185.276.746
bedienden	€ 19.878.763.186,39 (801.907.319.063 BEF)	164.689.208
mijnwerkers	0	0
totaal	€ 34.163.859.394,79 (1.378.166.671.600 BEF)	349.965.954

gemiddeld loon : € 97,6205 (3.938,0021 BEF)

(vrouwen geboren 1939/1979)

arbeiders	€ 1.928.496.421,77 (77.795.352.804 BEF)	31.584.785
bedienden	€ 9.797.170.529,47 (395.216.879.442 BEF)	113.153.967
mijnwerkers	0	0
totaal	€ 11.725.666.951,24 (473.012.232.246 BEF)	144.738.752

gemiddeld loon : € 81,0126 (3.268,0414 BEF)

gemiddelde gezondheidsindexindex 2000: 105,490

1,01880

gemiddelde gezondheidsindexindex 1999 : 103,543

bezoldiging mannen : € 97,6205 (3.938,0021 BEF) x 1,01880 = € 99,4558 (4.012 BEF)

bezoldiging vrouwen : € 81,0126 (3.268,0414 BEF) x 1,01880 = € 82,5357 (3.329 BEF)

bezoldiging mannen en vrouwen

totaal lonen	€ 45.889.526.346,02 (1.851.178.903.846 BEF)	€ 92,7614 (3.741,9877 BEF)	
totaal geprest. dag.	494.704.706		
bezoldiging mannen en vrouwen	€ 92,7614 (3.741,9877 BEF)	x 1,01880	= € 94,5053 (3.812 BEF)

REMUNERATION JOURNALIERE FORFAITAIRE ET FICTIVE AFFERENTE DES TRAVAILLEURS FRONTALIERS ET SAISONNIERS - 2000

(statistique salaire moyen 1999)

<u>SALAIRES</u>		<u>JOURNEES PRESTEES</u>
		(hommes nés 1935/1979)
ouvriers	€ 14.285.096.208,40 (576.259.352.537 BEF)	185.276.746
employés	€ 19.878.763.186,39 (801.907.319.063 BEF)	164.689.208
mineurs	0 0	0
total	€ 34.163.859.394,79 (1.378.166.671.600 BEF)	349.965.954

salaire moyen : € 97,6205 (3.938.0021 BEF)

		(femmes nées 1939/1979)
ouvriers	€ 1.928.496.421,77 (77.795.352.804 BEF)	31.584.785
employés	€ 9.797.170.529,47 (395.216.879.442 BEF)	113.153.967
mineurs	0 0	0
total	€ 11.725.666.951,24 (473.012.232.246 BEF)	144.738.752

salaire moyen : € 81,0126 (3.268,0414 BEF)

indice santé moyen 2000: 105,490

indice santé moyen 1999 : 103,543

1,01880

rémunération hommes: € 97,6205 (3.938,0021 BEF) x 1,01880 = € 99,4558 (4.012 BEF)

rémunération femmes : € 81,0126 (3.268,0414 BEF) x 1,01880 = € 82,5357 (3.329 BEF)

rémunération hommes et femmes

total salaires	€ 45.889.526.346,02 (1.851.178.903.846 BEF)		
		€ 92,7614 (3.741,9877 BEF)	
total journées prestées	494.704.706		
<u>rémunération hommes et femmes</u>	€ 92,7614 (3.741,9877 BEF)	x 1,01880	= € 94,5053 (3.812 BEF)

N. 2002 — 1169

[C — 2002/22215]

4 MAART 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juli 2001 houdende verbod van de aflevering van geneesmiddelen die fenfluramine en/of dexfenfluramine bevatten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wet van 20 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 2001 houdende verbod van de aflevering van geneesmiddelen die fenfluramine en/of dexfenfluramine bevatten;

Gelet op de richtlijn 2001/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het advies van de Geneesmiddelen- commissie, gegeven op 7 december 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de hoogdringendheid;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 11 juli 2001 houdende verbod van de aflevering van geneesmiddelen die fenfluramine en/of dexfenfluramine bevatten de toepassing beoogt van de beschikking van de Europese Commissie C (2000) 573 van 9 maart 2000 inzake de intrekking van de vergunning voor het in de handel brengen van de geneesmiddelen voor menselijk gebruik die fenfluramine en/of dexfenfluramine bevatten;

Overwegende dat deze beschikking van de Europese Commissie C (2000) 573 van 9 maart 2000 de intrekking van de vergunningen voor het in de handel brengen beoogd voor de geneesmiddelen die als eetlustremmers gebruikt worden;

Overwegende dat er redenen zijn om aan te nemen dat de substanties fenfluramine en/of dexfenfluramine werkzaam zijn bij de behandeling van refractaire epilepsie;

Overwegende dat deze evaluatie niettemin nog steeds lopende is;

Overwegende dat er bijgevolg redenen zijn om de mogelijkheid te voorzien deze geneesmiddelen te gebruiken voor de behandeling van refractaire epilepsie in het kader van een klinische proef;

Overwegende dat deze maatregel dient genomen te worden met terugwerkende kracht tot op de datum van het inwerkingtreden van het koninklijk besluit van 11 juli 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 juli 2001 houdende verbod van de aflevering van geneesmiddelen die fenfluramine bevatten, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, worden een § 2, § 3 en § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De geneesmiddelen die fenfluramine en/of dexfenfluramine bevatten, kunnen echter nog afgeleverd worden in de vorm van magistrale bereiding voor de behandeling van refractaire epilepsie onder de volgende voorwaarden :

1° zij werden voorgeschreven om klinische proeven uit te voeren voor de behandeling van refractaire epilepsie;

2° het voorschrift, opgesteld in twee exemplaren, vermeld dat het om een klinische proef gaat;

F. 2002 — 1169

[C — 2002/22215]

4 MARS 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juillet 2001 portant interdiction de la délivrance des médicaments contenant de la fenfluramine et/ou de la dexfenfluramine

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 7, modifié par la loi du 20 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 2001 portant interdiction de la délivrance des médicaments contenant de la fenfluramine et/ou de la dexfenfluramine;

Vu la directive 2001/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 novembre 2001 instituant un code communautaire relatif aux médicaments à usage humain, notamment l'article 5;

Vu l'avis de la Commission des médicaments, donné le 7 décembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 14 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté royal du 11 juillet 2001 portant interdiction de la délivrance des médicaments contenant de la fenfluramine et/ou de la dexfenfluramine vise l'application de la décision de la Commission européenne C (2000) 573 du 9 mars 2000 concernant le retrait des autorisations de mise sur le marché des médicaments à usage humain qui contiennent de la fenfluramine et/ou de la dexfenfluramine;

Considérant que cette décision de la Commission européenne C (2000) 573 du 9 mars 2000 vise le retrait des autorisations de mise sur le marché pour les médicaments qui sont utilisés comme anorexigènes;

Considérant qu'il existe des raisons de considérer que les substances fenfluramine et/ou dexfenfluramine sont efficaces dans le traitement de l'épilepsie réfractaire;

Considérant que cette évaluation est néanmoins toujours en cours;

Considérant qu'il existe dès lors des raisons pour prévoir la possibilité d'utilisation de ces médicaments pour le traitement d'épilepsie réfractaire sous forme d'essai clinique;

Considérant que cette mesure doit être prise rétroactivement jusqu'à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 11 juillet 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 11 juillet 2001 portant interdiction de la délivrance des médicaments contenant de la fenfluramine et/ou de la dexfenfluramine, dont le texte actuel formera § 1^{er}, sont ajoutés les § 2, § 3 et § 4, rédigés comme suit :

« § 2. Les médicaments contenant de la fenfluramine et/ou de la dexfenfluramine peuvent néanmoins encore être délivrés sous forme de formule magistrale pour le traitement de l'épilepsie réfractaire sous les conditions suivantes :

1° ils ont été prescrits dans le but d'exécuter des essais cliniques pour le traitement de l'épilepsie réfractaire;

2° la prescription, rédigée en double exemplaire, mentionne qu'il s'agit d'un essai clinique;

§ 3. Het ziekenhuis dat de klinische proef opstart, notificeert de klinische proef 10 dagen vóór de aanvang ervan aan de Algemene Farmaceutische Inspectie door middel van de indiening van een dossier dat de volgende gegevens bevat :

— het gunstig advies van het betrokken ethisch comité, bedoeld in bijlage A, rubriek III (Organisatorische normen), 9^o ter bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd of van een ethisch comité erkend door de Orde der Geneesheren;

— de identiteit van de artsen die deelnemen aan de klinische proef;

— de therapeutische indicatie waarvoor de klinische proef wordt uitgevoerd;

— het aantal betrokken patiënten;

— de datum van het begin van de klinische proef;

— de duur van de klinische proef en de opvolging ervan, onder andere wat betreft de samenwerking met de behandelende arts;

— de hoeveelheden af te leveren per patiënt en de opvang van de patiënt in geval van nevenwerkingen.

Na verloop van de klinische proef dient een rapport met de bevindingen overgemaakt te worden aan de Algemene Farmaceutische Inspectie, op basis van en met vermelding van de hogervermelde gegevens.

§ 4. De aflevering van dit geneesmiddel is enkel toegelaten in een ziekenhuis of een gespecialiseerde instelling door de ziekenhuis-apotheker. De ziekenhuisapotheker die deze geneesmiddelen aflevert, meldt maandelijks de afgeleverde hoeveelheden aan de Algemene Farmaceutische Inspectie, met vermelding van de klinische proef zoals aangegeven op het voorschrift.

Het origineel voorschrift wordt door de ziekenhuisapotheker die deze geneesmiddelen afgeleverd heeft gedurende tien jaar afzonderlijk bewaard. Het tweede exemplaar van het voorschrift wordt gedurende tien jaar bewaard door de arts".

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 augustus 2001.

Art. 3. Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. AELVOET

§ 3. L'hôpital qui commence l'essai clinique, notifie l'essai clinique 10 jours avant le début de celui-ci à l'Inspection générale de la Pharmacie en soumettant un dossier qui contient les données suivantes :

— l'avis favorable du comité d'éthique concerné, visé à l'annexe A, rubrique III (Normes d'organisation), 9^{ter} de l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre ou d'un comité reconnu par l'Ordre des Médecins;

— l'identité des médecins qui participent à l'essai clinique;

— l'indication thérapeutique pour laquelle l'essai clinique est exécuté;

— le nombre de patients concernés;

— la date du début de l'essai clinique;

— la durée de l'essai clinique et son suivi, entre autres en ce qui concerne la coopération avec le médecin traitant;

— les quantités à délivrer par patient et la prise en charge du patient en cas d'effets secondaires.

A la fin de l'essai clinique un rapport avec les conclusions doit être transmis à l'Inspection générale de la Pharmacie, sur base de et en susmentionnant les éléments susmentionnés.

§ 4. La délivrance de ce médicament n'est autorisée que dans un hôpital ou un centre spécialisé par le pharmacien d'hôpital. Le pharmacien d'hôpital qui délivre ces médicaments, doit notifier mensuellement à l'Inspection de la Pharmacie, les quantités délivrées avec mention de l'essai clinique comme indiqué sur la prescription.

La prescription originale est conservée séparément par le pharmacien d'hôpital ayant délivré ces médicaments durant une période de dix ans. Le double de la prescription est conservé durant une période de dix ans par le médecin".

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 20 août 2001.

Art. 3. Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 4 mars 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. AELVOET

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 1170

[C - 2002/00254]

7 MAART 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 26 mei 1998 betreffende de indienstneming en de tenlasteneming van het personeel van de centra van het eenvormig oproepstelsel

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, inzonderheid op artikel 1, derde lid, vervangen door de wet van 22 februari 1998, artikel 2, gewijzigd bij de wet van 22 december 1977 en artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel, inzonderheid op artikel 2 en artikel 3, vervangen door het koninklijk besluit van 19 december 1997 en gewijzigd bij de koninklijke besluit van 26 november 1998, 26 mei 1999 en 7 maart 2002;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 mei 1998 betreffende de indienstneming en de tenlasteneming van het personeel van de centra van het eenvormig oproepstelsel, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 oktober 1998, 5 maart 1999 en 21 december 1999;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 april, 17 mei en 30 november 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 30 oktober en 21 december 2001;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de installatie van een eenvormig oproepcentrum voor de provincie Waals-Brabant snel noodzakelijk blijkt aangezien de noodoproepen die gelanceerd worden in die provincie, thans behandeld worden door vier verschillende eenvormige oproepcentra; dit houdt risico's van onsamenhangend beheer van de hulpmiddelen in, en risico's dat men het terrein niet kent, wat factoren zijn die onaanvaardbaar zijn wat de organisatie en het werk van de hulpdiensten betreft; dat de indienstneming van twee bijkomende aangestelden voor het eenvormig oproepcentrum van de « intercommunale d'incendie de Liège et environs » onontbeerlijk is teneinde de behandeling van de Duitstalige oproepen 24 uur op 24 te verzekeren; dat bijgevolg de procedure tot uiterste spoedbehandeling noodzakelijk en gerechtvaardigd is,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 26 mei 1998 betreffende de indienstneming en de tenlasteneming van het personeel van de centra van het eenvormig oproepstelsel, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 oktober 1998, 5 maart 1999 en 21 december 1999 :

1° vervalt het woord « Charleroi », evenals het cijfer « 12 » dat ertegenover staat;

2° vervalt het woord « Doornik », evenals het cijfer « 8 » dat ertegenover staat;

3° wordt het woord « Waver », evenals het cijfer « 12 » ertegenover, toegevoegd na het woord « Namen ».

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel *1bis* ingevoegd, luidende : « Art. *1bis*. In afwijking van artikel 1 wordt de « intercommunale d'incendie de Liège et environs » gemachtigd 30 aangestelden aan te wijzen voor haar eenvormig oproepcentrum tot 31 december 2003. »

Art. 3. Artikel 1, 1°, van dit besluit treedt in werking met ingang van 9 mei 2000.

Artikel 1, 2°, van dit besluit treedt in werking met ingang van 1 december 1998.

Artikel 1, 3°, van dit besluit treedt in werking met ingang van 1 augustus 2001.

Artikel *1bis* heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Gegeven te Brussel, 7 maart 2002.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 1170

[C - 2002/00254]

7 MARS 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 26 mai 1998 relatif au recrutement et à la prise en charge du personnel des centres du système d'appel unifié

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, notamment l'article 1^{er}, alinéa 3, remplacé par la loi du 22 février 1998, l'article 2, modifié par la loi du 22 décembre 1977 et l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié, notamment l'article 2 et l'article 3, remplacé par l'arrêté royal du 19 décembre 1997 et modifié par les arrêtés royaux des 26 novembre 1998, 26 mai 1999 et 7 mars 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 26 mai 1998 relatif au recrutement et à la prise en charge du personnel des centres du système d'appel unifié, notamment l'article 1^{er}, modifié par les arrêtés ministériels des 14 octobre 1998, 5 mars 1999 et 21 décembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné les 23 avril, 17 mai et 30 novembre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné les 30 octobre et 21 décembre 2001;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que l'installation d'un centre d'appel unifié pour la Province du Brabant wallon s'avère nécessaire rapidement étant donné que les appels au secours lancés dans cette province sont actuellement traités par quatre centres d'appel unifié différents; ce qui implique des risques de gestion incohérente des moyens de secours et des risques de méconnaissance du terrain, facteurs inacceptables en ce qui concerne l'organisation et le travail des services de secours; que l'engagement de deux préposés supplémentaires au centre d'appel unifié de l'intercommunale d'incendie de Liège et environs est indispensable afin d'assurer le traitement des appels en langue allemande 24 heures sur 24; qu'en conséquence la procédure d'extrême urgence est nécessaire et fondée,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 26 mai 1998 relatif au recrutement et à la prise en charge du personnel des centres du système d'appel unifié, modifié par les arrêtés ministériels des 14 octobre 1998, 5 mars 1999 et 21 décembre 1999 :

1° le mot « Charleroi » ainsi que le chiffre « 12 » en regard de ce mot sont supprimés;

2° le mot « Tournai » ainsi que le chiffre « 8 » en regard de ce mot sont supprimés;

3° le mot « Wavre » ainsi que le chiffre « 12 » en regard de ce mot sont ajoutés après le mot « Namur ».

Art. 2. Un article 1^{er}*bis* rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté : « Art. 1^{er}*bis*. Par dérogation à l'article 1^{er}, l'intercommunale d'incendie de Liège et environs est autorisée à affecter 30 préposés à son centre d'appel unifié jusqu'au 31 décembre 2003. »

Art. 3. L'article 1^{er}, 1°, du présent arrêté produit ses effets le 9 mai 2000.

L'article 1^{er}, 2°, du présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 1998.

L'article 1^{er}, 3°, du présent arrêté produit ses effets le 1^{er} août 2001.

L'article 1^{er}*bis* produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 2002.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 1171

[C - 2001/12947]

21 SEPTEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1996, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1993 tot oprichting en organisatie van een Commissie van goede diensten voor de uitzendkrachten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid, tot oprichting en organisatie van een Commissie van goede diensten voor de uitzendkrachten;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1996, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1993 tot oprichting en organisatie van een Commissie van goede diensten voor de uitzendkrachten.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 september 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 15 september 1994, *Belgisch Staatsblad* van 10 november 1994.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1996

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1993 tot oprichting en organisatie van een Commissie van goede diensten voor de uitzendkrachten (Overeenkomst geregistreerd op 21 mei 1996 onder het nummer 41823/CO/322)

Artikel 1. Conform de afspraken gemaakt in het protocol van sectoriaal akkoord 1995-1996 voor de uitzendsector, wordt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1993 tot oprichting en organisatie van een Commissie van goede diensten voor de uitzendkrachten aangevuld als volgt :

« Art. 2bis. De Commissie is bevoegd om regels vast te leggen inzake de verspreiding van syndicale berichten en informatie door de representatieve werknemersorganisaties aan de uitzendkrachten via de uitzendkantoren.

Bovengenoemde regels dienen het kader vast te leggen binnen het welk de representatieve werknemersorganisaties de uitzendkrachten kunnen informeren via de uitzendkantoren zonder hierbij de normale werking van het uitzendkantoor in het gedrang te brengen. »

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 1171

[C - 2001/12947]

21 SEPTEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 1996, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire, modifiant la convention collective de travail du 8 juillet 1993 créant et organisant une Commission de bons offices pour les intérimaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 8 juillet 1993, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire, créant et organisant une Commission de bons offices pour les intérimaires;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 1996, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire, modifiant la convention collective de travail du 8 juillet 1993 créant et organisant une Commission de bons offices pour les intérimaires.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 septembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 15 septembre 1994, *Moniteur belge* du 10 novembre 1994.

—————
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire

Convention collective de travail du 7 mai 1996

Modification de la convention collective de travail du 8 juillet 1993 créant et organisant une Commission de bons offices pour les intérimaires (Convention enregistrée le 21 mai 1996 sous le numéro 41823/CO/322)

Article 1^{er}. Conformément à ce qui a été conclu dans le protocole d'accord sectoriel 1995-1996 pour le secteur de l'intérim, la convention collective de travail du 8 juillet 1993 créant et organisant une Commission de bons offices pour les intérimaires est complétée comme suit :

« Art. 2bis. La Commission est compétente pour fixer les règles relatives à la diffusion par les organisations des travailleurs d'avis et d'informations aux intérimaires via les entreprises de travail intérimaire.

Les règles dont il est question ci-dessus doivent fixer le cadre dans lequel les organisations représentatives des travailleurs peuvent informer les intérimaires via les entreprises de travail intérimaire sans que ceci ne porte atteinte au fonctionnement normal de l'entreprise de travail intérimaire. »

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 7 mei 1996 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan mits een opzeggingstermijn van drie maanden door elk van de partijen worden opgezegd bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 september 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 7 mai 1996 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 21 septembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 1172

[C — 2001/13075]

10 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 1993 betreffende de arbeidsduur, de overuren en de arbeidsorganisatie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 1993 betreffende de arbeidsduur, de overuren en de arbeidsorganisatie.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité

voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 mei 1997

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 1993 betreffende de arbeidsduur, de overuren en de arbeidsorganisatie (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997 onder het nummer 44885/CO/121)

Artikel 1. Een artikel *2bis*, luidend als volgt, wordt in de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 1993 betreffende de arbeidsduur, de overuren en de arbeidsorganisatie, neergelegd op 3 februari 1994 en geregistreerd op 5 april 1994, onder het nummer 35269/CO/121 ingevoegd :

« Artikel *2bis*. De grenzen van de arbeidsduur vastgesteld bij de artikelen 19 en 20 van de arbeidswet van 16 maart 1971, of een lagere grens vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst, kunnen worden overschreden, op voorwaarde dat de wekelijkse arbeidsduur, berekend over een periode van een trimester, gemiddeld de arbeidsduur vastgesteld bij wet of collectieve arbeidsovereenkomst, niet overschrijdt. »

F. 2002 — 1172

[C — 2001/13075]

10 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, relative à la modification de la convention collective de travail du 27 octobre 1993 relative à la durée du travail, les heures supplémentaires et l'organisation du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, relative à la modification de la convention collective de travail du 27 octobre 1993 relative à la durée du travail, les heures supplémentaires et l'organisation du travail.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire

pour les entreprises de nettoyage et de désinfection

Convention collective de travail du 20 mai 1997

Modification de la convention collective de travail du 27 octobre 1993 relative à la durée du travail, les heures supplémentaires et l'organisation du travail (Convention enregistrée le 15 septembre 1997 sous le numéro 44885/CO/121)

Article 1^{er}. Un article *2bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la convention collective de travail du 27 octobre 1993 relative à la durée du travail, les heures supplémentaires et l'organisation du travail, déposée le 3 février 1994 et enregistrée le 5 avril 1994, sous le numéro 35296/CO/121.

« Article *2bis*. Les limites de la durée du travail fixées par les articles 19 et 20 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, ou une limite inférieure fixée par la convention collective de travail, peuvent être dépassées, à condition que la durée hebdomadaire de travail, calculée sur base d'un trimestre, ne dépasse pas en moyenne la durée du travail fixée par la loi ou la convention collective de travail. »

Art. 2. Een artikel 21bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst, ingevoegd :

« Artikel 21bis. Voor wat betreft het ophalen van huishoudelijk afval, wordt er op aangedrongen gebruik te maken van twee laders voor deur aan deur ophaling en niet-gestandaardiseerde recipiënten, voor de rondes van meer dan 3 000 inwoners. »

Art. 3. Artikel 22 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt aangevuld met het volgende lid :

« Bij verlies van een werf, voor een werknemer waarvan de prestaties over verschillende werven zijn verspreid, zal deze, nadat hij zijn wettelijke opzegging heeft gekregen, een nieuw contract worden aangeboden dat de resterende werven dekt. »

Art. 4. Na artikel 22 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt ingevoegd :

« Veiligheid

Art. 23. Indien de arbeidsgeneesheer de noodzaak van een vaccin aanbeveelt, zal de vaccinatie georganiseerd worden door de werkgever en zal door hem het verschil tussen de reële kost en de terugbetaling door het RIZIV gedragen worden.

Niet-discriminatie

Art. 24. De sociale partners vestigen de aandacht op de wettelijke verbodsbepalingen inzake discriminatie.

Discriminatie is verboden, welke ook de aard van de discriminatie weze, raciaal of geslachtsgebonden.

Eenieder zal zich inzetten discriminatie te vermijden in zijn houding :

- ten aanzien van de klanten;
- ten aanzien van de werknemers;
- ten aanzien van collega-werknemers. »

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking op 1 mei 1997 en heeft dezelfde geldigheidsduur als deze dewelke zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. Un article 21bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même convention collective de travail :

« Article 21bis. En ce qui concerne l'enlèvement de déchets ménagers, il est insisté pour que deux chargeurs soient mis pour les collectes porte à porte, en récipients non-standardisés, et ce pour les tournées au-dessus de 3 000 habitants. »

Art. 3. L'article 22 de la même convention collective de travail est complété par l'alinéa suivant :

« En cas de perte de chantier, pour un ouvrier qui étale ses prestations sur plusieurs chantiers, celui-ci, après avoir reçu son préavis légal, se verra proposer un nouveau contrat reprenant les chantiers substantiels. »

Art. 4. Après l'article 22 de la même convention collective de travail, il est inséré :

« Sécurité

Art. 23. Lorsque le médecin de travail recommande la nécessité d'un vaccin, la vaccination sera organisée par l'employeur et prise en charge pour la différence entre le remboursement INAMI et le coût réel.

Non-discrimination

Art. 24. Les partenaires sociaux rappellent les clauses prohibitives légales de discrimination.

Quelle que soit la nature de la discrimination, raciale ou se basant sur la différence des sexes, elle est interdite.

Chacun s'efforcera d'éviter la discrimination dans ses attitudes :

- vis-à-vis de la clientèle;
- vis-à-vis des travailleurs;
- vis-à-vis des collègues-travailleurs. »

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} mai 1997 et a la même durée que celle qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 1173

[C - 2001/13053]

10 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, betreffende de koppeling van de lonen aan het gezondheidsindexcijfer (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1998, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, betreffende de koppeling van de lonen aan het gezondheidsindexcijfer.

F. 2002 — 1173

[C - 2001/13053]

10 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 février 1998, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, relative au rattachement des salaires à l'indice santé (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 février 1998, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, relative au rattachement des salaires à l'indice santé.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de schoonmaak-
en ontsmettingsondernemingen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 1998

Koppeling van de lonen aan het gezondheidsindexcijfer (Overeenkomst geregistreerd op 17 juni 1998 onder het nummer 48563/CO/121)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

Art. 2. De minimumlonen, evenals de werkelijk uitbetaalde lonen die op 1 januari 1998 van kracht zijn, worden gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, gemiddelde van vier maanden, maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Zij staan tegenover het spilindexcijfer 102,58 (basis 1996 = 100).

Onder "spilindexcijfers" wordt verstaan de getallen behorend tot een reeks waarvan het eerste 102,58 (basis 1996 = 100) is en waarvan elk van de volgende bekomen wordt door het voorgaande te vermenigvuldigen met 1,02.

Voor de berekening van elk spilindexcijfer worden de delen van honderdsten van een punt afgerond op het naast hogere honderdste of verwaarloosd al naargelang ze al dan niet 50 pct. van het honderdste bereiken.

Aldus worden de volgende spilindexcijfers bepaald :

102,58 – 104,63 – 106,72 – 108,85 – 111,03 – 113,25 – 115,52 – 117,83 – 120,19 – 122,59.....

Art. 3. Indien het rekenkundig gemiddelde van de gezondheidsindexcijfers, gemiddelde van 4 maanden, van twee opeenvolgende maanden het hoger, of het lager, spilindexcijfer bereikt of overschrijdt, worden de lonen, die op dat ogenblik van toepassing zijn, verhoogd respectievelijk verlaagd met 2 pct. Het resultaat van deze loonaanpassingen wordt afgerond op 0,05 BEF.

Art. 4. De verhogingen en verlagingen ingevolge de schommelingen van het gezondheidsindexcijfer hebben uitwerking de eerste dag van de maand volgend op die waarop het gemiddelde van de gezondheidsindexcijfers betrekking heeft dat de verhoging of de verlaging van de lonen veroorzaakt.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 11 april 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Elk van de ondertekenende partijen kan deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen met een opzeggingstermijn van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage
et de désinfection**

Convention collective de travail du 23 février 1998

Rattachement des salaires à l'indice santé
(Convention enregistrée le 17 juin 1998
sous le numéro 48563/CO/121)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières relevant de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Art. 2. Les salaires minima ainsi que les salaires effectivement payés en vigueur le 1^{er} janvier 1998 sont rattachés à l'indice santé, moyenne de quatre mois, établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*.

Ils sont mis en regard de l'indice pivot 102,58 (base 1996 = 100).

Par "indices-pivots" on entend les nombres appartenant à une série dont le premier est 102,58 (base 1996 = 100) et dont chacun des suivants est obtenu en multipliant le précédent par 1,02.

Pour le calcul de chaque indice-pivot, les fractions de centième de point sont arrondies au centième de point supérieur ou négligées selon qu'elles atteignent ou non 50 p.c. d'un centième.

Ainsi, les indices-pivots suivants sont obtenus :

102,58 – 104,63 – 106,72 – 108,85 – 111,03 – 113,25 – 115,52 – 117,83 – 120,19 – 122,59.....

Art. 3. Lorsque la moyenne arithmétique des indices santé, moyenne de quatre mois, de deux mois consécutifs atteint ou dépasse l'indice pivot supérieur ou inférieur, les salaires en vigueur à ce moment, sont augmentés, respectivement diminués de 2 p.c. Le résultat de ces adaptations de salaires est arrondi à 0,05 BEF.

Art. 4. Les majorations et diminutions dues aux fluctuations de l'indice santé entrent en vigueur le premier du mois qui suit ceux auxquels se rapporte la moyenne des indices santé provoquant la majoration ou la diminution des salaires.

Art. 5. La présente convention collective de travail remplace celle du 11 avril 1991, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, liant les salaires à l'indice des prix à la consommation.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 1998 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut dénoncer la présente convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 1174

[C — 2001/13063]

10 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde, betreffende de hospitalisatieverzekering (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde, betreffende de hospitalisatieverzekering.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2001
Hospitalisatieverzekering
(Overeenkomst geregistreerd op 29 juni 2001
onder het nummer 57695/CO/150)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde ressorteren.

Onder "werklieden" wordt verstaan : de werklieden en de werksters.

Art. 2. De werkgevers verbinden zich ertoe om, ten gunste van hun werklieden, bij een verzekeringsmaatschappij een polis hospitalisatieverzekering te onderschrijven.

De polis houdt een vrijstelling van 123,95 EUR in.

De andere modaliteiten worden geregeld op het niveau van de polis.

De polis heeft uiterlijk uitwerking op 1 september 2001.

F. 2002 — 1174

[C — 2001/13063]

10 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune, relative à l'assurance hospitalisation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la poterie en terre commune, relative à l'assurance hospitalisation.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune

Convention collective de travail du 29 mai 2001
Assurance hospitalisation
(Convention enregistrée le 29 juin 2001
sous le numéro 57695/CO/150)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Les employeurs s'engagent, de souscrire à une police d'assurance hospitalisation chez une compagnie d'assurance en faveur de leurs ouvriers.

La police contient une franchise de 123,95 EUR.

Les autres modalités sont réglés au niveau de la police.

La police sort ses effets au plus tard le 1^{er} septembre 2001.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 3 april 2001 is gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd door een van de partijen met een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het gewoon pottengoed in potaarde, betreffende de hospitalisatieverzekering

Het bedrag van 123,95 EUR, vermeld in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst, stemt overeen met 5 000 BEF.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 3 avril 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de poterie ordinaire en terre commune.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Annexe à la convention collective de travail du 29 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la poterie en terre commune, relative à l'assurance hospitalisation

Le montant de 123,95 EUR mentionnée à l'article 2 de la convention collective de travail, correspond à 5 000 BEF.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 1175

[C — 2001/13184]

28 NOVEMBER 2001. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 februari 2001, gesloten in het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde, betreffende de carensdag (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 februari 2001, gesloten in het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde, betreffende de carensdag.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 november 2001.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2002 — 1175

[C — 2001/13184]

28 NOVEMBRE 2001. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 février 2001, conclue au sein de la Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune, relative au jour de carence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 février 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la poterie en terre commune, relative au jour de carence.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde*Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 februari 2001*

Carenzdag (Overeenkomst geregistreerd op 19 maart 2001 onder het nummer 56801/CO/150)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde ressorteren.

Onder "werklieden" wordt verstaan : de werklieden en de werksters.

Art. 2. De carenzdag bedoeld bij artikel 52, § 1, tweede lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt door de werkgever betaald.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 november 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe

Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune*Convention collective de travail du 26 février 2001*

Jour de carence (Convention enregistrée le 19 mars 2001 sous le numéro 56801/CO/150)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Le jour de carence visé par l'article 52, § 1^{er}, deuxième alinéa de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail est payé par l'employeur.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 novembre 2001.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 1176

[C — 2001/13244]

7 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, tot intrekking van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997 en tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995 houdende coördinatie van de statuten van het "gemeenschappelijk fonds" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 juni 1997, inzonderheid op de artikelen 3, 6 en 14 van de statuten;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1999, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, tot intrekking van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997 en tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995 houdende coördinatie van de statuten van het "gemeenschappelijk fonds".

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 10 juni 1997, *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1997.

F. 2002 — 1176

[C — 2001/13244]

7 JANVIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 mars 1999, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, reportant la convention collective de travail du 7 mai 1997 et modifiant la convention collective de travail du 16 mars 1995 portant coordination des statuts du "fonds commun" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 16 mars 1995, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 juin 1997, notamment les articles 3, 6 et 14 des statuts;

Vu la demande de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 mars 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, reportant la convention collective de travail du 7 mai 1997 et modifiant la convention collective de travail du 16 mars 1995 portant coordination des statuts du "fonds commun".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 10 juin 1997, *Moniteur belge* du 13 août 1997.

Bijlage

Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1999*

Intrekking van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997 en wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995 houdende coördinatie van de statuten van het "gemeenschappelijk fonds" (Overeenkomst geregistreerd op 6 mei 1999 onder het nummer 50680/CO/110)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, houdende coördinatie van de statuten van het "gemeenschappelijk fonds", geregistreerd ter Griffie van de dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen onder het nummer 44488/CO/110, wordt ingetrokken.

Art. 3. Artikel 3, 1° van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, houdende coördinatie van de statuten van het "gemeenschappelijk fonds", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 juni 1997 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 3. 1° aan de bij artikel 5, b) bedoelde werklieden aanvullende sociale toelagen toe te kennen, vormingspremies toe te kennen en acties te organiseren en te financieren voor de algemene en sociale vorming, opleiding en tewerkstelling van werknemers, zoals ondermeer voorzien in het interprofessioneel akkoord 1995/1996. »

Art. 4. Artikel 3, 5° van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 3. 5° de oprichting van een commissie voor vorming, beroepsinschakeling en tewerkstelling, het organiseren van vormings- en tewerkstellingsinitiatieven ten bate van de bij artikel 5, b) bedoelde werklieden. »

Art. 5. Artikel 3, van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995 wordt in fine aangevuld met de volgende bepaling :

« Art. 3. 6° de betaling waarborgen van de aanvullende vergoeding verschuldigd aan de ontslagen werknemers, ouder dan 55 jaar, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, betreffende een aanvullende vergoeding ten voordele van oudere, ontslagen werknemers. »

Art. 6. Artikel 6, 2° van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995 wordt in fine aangevuld door de volgende bepalingen :

« Art. 6. 2° Het bedrag van de aanvullende sociale toelage wordt vastgesteld op 3 450 BEF voor het jaar 1997 en op 3 450 BEF voor het jaar 1998 en wordt uitgekeerd volgens de modaliteiten vastgesteld door de beheerraad van het fonds aan de in artikel 5, b) bedoelde werklieden en werksters, voorzover zij op 30 juni van het betrokken jaar voorkomen op de lijst van het personeel van een van de in artikel 5, a) bedoelde werkgevers, evenals aan de in artikel 5, a), c) en d) bedoelde werklieden en werksters, volgens de in deze paragrafen bepaalde modaliteiten. »

Art. 7. Artikel 14 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995 wordt in fine aangevuld met de volgende bepalingen :

« Art. 14. De werkgeversbijdrage wordt voor het jaar 1997 vastgesteld op :

1,50 pct. van de lonen van de in de onderneming tewerkgestelde werklieden en werksters die onder het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf ressorteren :

— 0,85 pct. bestemd voor de werking van het gemeenschappelijk fonds;

— 0,45 pct. in uitvoering van artikel 3, 4° inzake brugpensioen;

— 0,20 pct. bestemd voor de personen die behoren tot de risicogroepen en de personen op wie een begeleidingsplan van toepassing is.

Annexe

Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage*Convention collective de travail du 25 mars 1999*

Rapport de la convention collective de travail du 7 mai 1997 et modification de la convention collective de travail du 16 mars 1995 portant coordination des statuts du "fonds commun" (Convention enregistrée le 6 mai 1999 sous le numéro 50680/CO/110)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage.

Art. 2. La convention collective de travail du 7 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, portant coordination des statuts du "fonds commun", enregistrée au Greffe du service des relations collectives de travail sous le numéro 44488/CO/110, est rapportée.

Art. 3. L'article 3, 1° de la convention collective de travail du 16 mars 1995, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, portant coordination de statuts du "fonds commun", rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 juin 1997 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. 1° d'octroyer aux ouvriers visée à l'article 5, b) des allocations sociales supplémentaires, d'octroyer des primes de formation et d'organiser et de financer des actions pour la formation générale et sociale, la formation et l'emploi des travailleurs, comme entre autres prévu dans l'accord interprofessionnel 1995/1996. »

Art. 4. L'article 3, 5° de la convention collective de travail précitée du 16 mars 1995 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. 5° la création d'une commission pour la formation, l'insertion professionnelle et l'emploi, l'organisation d'initiatives de formation et d'emploi au bénéfice des ouvriers visés à l'article 5, b). »

Art. 5. L'article 3, de la convention collective de travail précitée du 16 mars 1995 est complété in fine par la disposition suivante :

« Art. 3. 6° garantir le paiement des allocations complémentaires dues aux travailleurs licenciés âgés de plus de 55 ans, octroyées tel que prévu dans la convention collective de travail du 7 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, concernant une allocation complémentaire en faveur de travailleurs âgés licenciés. »

Art. 6. L'article 6, 2° de la convention collective de travail du 16 mars 1995 précitée est complété in fine par les dispositions suivantes :

« Art. 6. 2° Le montant de l'allocation sociale supplémentaire est fixé à 3 450 BEF pour l'année 1997 et à 3 450 BEF pour l'année 1998, et est liquidé suivant les modalités fixées par le conseil d'administration du fonds aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 5, b) pour autant qu'au 30 juin de l'année concernée, ils figurent sur la liste du personnel d'un des employeurs visés à l'article 5, a) de même qu'aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 5, a), c) et d) selon les modalités fixées dans ces paragraphes. »

Art. 7. L'article 14 de la convention collective de travail du 16 mars 1995 précitée est complétée in fine par les dispositions suivantes :

« Art. 14. La cotisation patronale est fixée pour l'année 1997 à :

1,50 p.c. des salaires des ouvriers et ouvrières occupés dans l'entreprise et qui ressortissent à la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage :

— 0,85 p.c. destinés au fonctionnement du fonds commun;

— 0,45 p.c. en exécution de l'article 3, 4° concernant la prépension;

— 0,20 p.c. destinés aux personnes appartenant aux groupes à risque et aux personnes concernées par un plan d'accompagnement.

De werkgeversbijdrage wordt voor het jaar 1998 vastgesteld op :

1,30 pct. van de lonen van de in de onderneming tewerkgestelde werklieden en werksters die onder het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf ressorteren :

— 0,85 pct. bestemd voor de werking van het gemeenschappelijk fonds;

— 0,25 pct. in uitvoering van artikel 3, 4° inzake brugpensioen;

— 0,10 pct. bestemd voor de personen die behoren tot de risicogroepen en de personen op wie een begeleidingsplan van toepassing is, en de initiatieven voor de vorming en tewerkstelling;

— 0,10 pct. bestemd voor de aanvullende vergoeding, verschuldigd aan de ontslagen werknemers, ouder dan 55 jaar, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, betreffende een aanvullende vergoeding ten voordele van oudere, ontslagen werknemers.

De werkgeversbijdrage wordt voor het jaar 1999 vastgesteld op :

— 1,40 pct. van de lonen van de in de onderneming tewerkgestelde werklieden en werksters die onder het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf ressorteren :

— 0,85 pct. bestemd voor de werking van het gemeenschappelijk fonds;

— 0,25 pct. in uitvoering van artikel 3, 4° inzake brugpensioen;

— 0,20 pct. bestemd voor de personen die behoren tot de risicogroepen en de personen op wie een begeleidingsplan van toepassing is, en de initiatieven voor de vorming en tewerkstelling;

— 0,10 pct. bestemd voor de aanvullende vergoeding, verschuldigd aan de ontslagen werknemers, ouder dan 55 jaar, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het wasserij-, ververij- en ontvettingsbedrijf, betreffende een aanvullende vergoeding ten voordele van oudere, ontslagen werknemers.

Indien de werkgeversbijdrage van 0,25 pct. voor brugpensioen en van 0,10 pct. voor de aanvullende vergoeding, verschuldigd aan de ontslagen werknemers ouder dan 55 jaar, niet volstaan om de uitgaven te dekken wordt de werkgeversbijdrage verhoogd teneinde de uitgaven te dekken. Indien de reserves van het gemeenschappelijk fonds zouden stijgen boven de drempel beslist in de beheerraad van het gemeenschappelijk fonds, worden de werkgeversbijdragen verminderd. »

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en heeft dezelfde geldigheidsduur als de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1995.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

La cotisation patronale est fixée pour l'année 1998 à :

1,30 p.c. des salaires des ouvriers et ouvrières occupés dans l'entreprise et qui ressortissent à la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage :

— 0,85 p.c. destinés au fonctionnement du fonds commun;

— 0,25 p.c. en exécution de l'article 3, 4° concernant la prépension;

— 0,10 p.c. destiné aux personnes appartenant aux groupes à risque et aux personnes concernées par un plan d'accompagnement, et les initiatives pour la formation et l'emploi;

— 0,10 p.c. destiné au paiement des allocations complémentaires dues aux travailleurs licenciés âgés de plus de 55 ans, octroyées tel que prévu dans la convention collective de travail du 7 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, concernant une allocation complémentaire en faveur de travailleurs âgés licenciés.

La cotisation patronale est fixée pour l'année 1999 à :

— 1,40 p.c. des salaires des ouvriers et ouvrières occupés dans l'entreprise et qui ressortissent à la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage :

— 0,85 p.c. destiné au fonctionnement du fonds commun;

— 0,25 p.c. en exécution de l'article 3, 4° concernant la prépension;

— 0,20 p.c. destiné aux personnes appartenant aux groupes à risque et aux personnes concernées par un plan d'accompagnement, et les initiatives pour la formation et l'emploi;

— 0,10 p.c. destiné au paiement des allocations complémentaires dues aux travailleurs licenciés âgés de plus de 55 ans, octroyées tel que prévu dans la convention collective de travail du 7 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des blanchisseries et des entreprises de teinturerie et dégraissage, concernant une allocation complémentaire en faveur de travailleurs âgés licenciés.

Si la cotisation patronale de 0,25 p.c. destinée à la prépension et celle de 0,10 p.c. destinée au paiement des allocations complémentaires dues aux travailleurs licenciés de plus de 55 ans, est insuffisante pour couvrir les dépenses, la cotisation est augmentée afin de couvrir les dépenses. Si les réserves du fonds commun excèdent la limite fixée par le conseil d'administration du fonds commun, les cotisations patronales sont diminuées. »

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1997 et a la même durée de validité que la convention collective de travail du 16 mars 1995 précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 1177

[C — 2001/13252]

7 JANUARI 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de casinobedienden, betreffende het sectoraal akkoord 2000-2001 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de casinobedienden;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2000, gesloten in het Paritair Comité voor de casinobedienden, betreffende het sectoraal akkoord 2000-2001.

F. 2002 — 1177

[C — 2001/13252]

7 JANVIER 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 mars 2000, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de casino, relative à l'accord sectoriel 2000-2001 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés de casino;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 mars 2000, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de casino, relative à l'accord sectoriel 2000-2001.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor de casinobedienden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 2000

Sectoraal akkoord 2000-2001

(Overeenkomst geregistreerd op 23 maart 2000
onder het nummer 54373/CO/217)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers ressorterend onder het Paritair Comité voor de casinobedienden en hun personeelsleden.

Nachtarbeid

Art. 2. Werkgevers en werknemers herbevestigen het collectieve akkoord, dat al altijd tussen hen bestaan heeft, om de financiële vergoeding, waarvan sprake is in de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 46 en 49 gesloten op 23 maart 1990 en 21 mei 1991 in de Nationale Arbeidsraad, als vervat te beschouwen in de hogere foioen die nachtwerk voor de werknemers oplevert en/of elk recuperatieverlof dat aan de werknemers wordt toegekend ter compensatie van nachtarbeid, en dit minstens voor de duur van huidige collectieve overeenkomst.

Sluitingsuur

Art. 3. Vanaf 1 april 2000 gelden voor de exploitatie van tafelspelen in België, volgende sluitingsuren ten opzichte van het cliënteel :

— wekdagen (maandag, dinsdag, woensdag en donderdag) : 5 uur 's morgens;

— weekends (vrijdag, zaterdag en zondag) : 6 uur 's morgens.

Inzake het sluitingsuur op feestdagen wordt er rekening gehouden met de in het verleden toegepaste gebruiken in elk casino.

Op bovenvermelde sluitingsuren kunnen er in elke onderneming afwijkingen onderhandeld worden in het daartoe bevoegde paritaire overlegorgaan.

Vergoeding van het spelpersoneel

Art. 4. Het "vaste" gedeelte van het loon, zoals bepaald in artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 1974, wordt geïndexeerd op 1 april 2000 en vervolgens op elke eerste januari volgens de evolutie van het viermaandelijks gemiddelde van de gezondheidsindex van de laatste twaalf maanden. Dit cijfer wordt gepubliceerd door het Ministerie van Economische zaken, met twee cijfers na de komma.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire pour les employés de casino

Convention collective de travail du 22 mars 2000

Accord sectoriel 2000-2001

(Convention enregistrée le 23 mars 2000
sous le numéro 54373/CO/217)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour les employés de casino et à leurs membres du personnel.

Travail de nuit

Art. 2. Les employeurs et les travailleurs confirment de nouveau l'accord collectif qui a toujours existé entre eux, considérant l'indemnité financière dont il est question dans les convention collective de travail n^{os} 46 et 49 conclues, respectivement le 23 mars 1990 et le 21 mai 1991, au sein du Conseil national du travail, comme comprise dans les pourboires plus élevés que rapporte le travail de nuit aux travailleurs et/ou le congé de récupération accordé aux travailleurs en compensation du travail de nuit, et ce, au moins pour la durée de la convention collective de travail actuelle.

Heure de fermeture

Art. 3. A partir du 1^{er} avril 2000, les heures de fermeture ci-après seront applicables à la clientèle pour l'exploitation des jeux de table :

— jours de semaine (lundi, mardi, mercredi et jeudi) : 5 heures du matin;

— week-ends (vendredi, samedi et dimanche) : 6 heures du matin.

S'agissant de l'heure de fermeture des jours fériés, il est tenu compte des usages appliqués par le passé dans chaque casino.

Des dérogations par rapport aux heures de fermetures susmentionnées peuvent être négociées par entreprise dans les organes de concertation paritaires compétents en la matière.

Rémunération du personnel de jeu

Art. 4. La partie "fixe" du salaire, telle qu'elle est fixée à l'article 11 de la convention collective de travail du 18 novembre 1974, sera indexée la première fois au 1^{er} avril 2000 et ensuite les 1^{er} janvier, en fonction de l'évolution de la moyenne quadrimestrielle de l'indice santé des douze derniers mois. Ce chiffre est publié par le ministère des Affaires économiques, avec deux décimales.

De afrondingen bij de berekening gebeuren als volgt :

(1) de viermaandelijke gemiddelden worden afgerond op twee decimalen;

(2) het bekomen quotiënt wordt afgerond op twee decimalen, waarbij de tweede decimaal ongewijzigd blijft wanneer de derde decimaal gelijk is aan of lager is dan vier; de tweede decimaal wordt afgerond naar de naastvolgende hogere eenheid wanneer de derde decimaal gelijk is aan of hoger is dan vijf;

(3) de geïndexeerde bedragen in BEF worden afgerond op de eenheid; bedragen in euro worden afgerond tot twee cijfers na de komma.

Art. 5. Voor het kalenderjaar 2000 wordt er per spelbediende, die voor de verdeling van de 60 pct. van de speelpot in aanmerking komt, een bruto-enveloppe van 20 000 BEF (twintigduizend frank), inclusief alle sociale en fiscale lasten en repercussies, ter beschikking gesteld.

De modaliteiten van deze enveloppe dienen in elke onderneming, vóór 31 maart 2000, in het daartoe bevoegde paritaire overlegorgaan vastgelegd te worden.

Art. 6. Voor het kalenderjaar 2001 wordt er per spelbediende, die voor de verdeling van de 60 pct. van de speelpot in aanmerking komt, een bruto-enveloppe van 20 000 BEF (twintigduizend frank), inclusief alle sociale en fiscale lasten en repercussies, ter beschikking gesteld.

De modaliteiten van deze enveloppe dienen in elke onderneming, vóór 31 januari 2001, in het daartoe bevoegde paritair overlegorgaan vastgelegd te worden.

Art. 7. De in artikelen 5 en 6 vermelde enveloppe wordt voor deeltijdse werknemers berekend pro rata hun gepresteerde werktijd.

Voor spelbedienden die in de loop van het betrokken kalenderjaar in dienst komen of uit dienst gaan, wordt de enveloppe berekend pro rata het aantal gepresteerde werkdagen.

Syndicale premie

Art. 8. In 2000 en 2001 wordt er per voltijdse spelbediende een syndicale premie van 2 500 BEF toegekend. Aan deeltijdse spelbedienden wordt er een syndicale premie van 1 500 BEF toegekend.

Deze premie wordt toegekend aan alle spelbedienden, die voor de verdeling van de 60 pct. van de speelpot in aanmerking komen, met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur en in dienst van de onderneming op 31 december van het voorgaande kalenderjaar.

De premie moet gestort worden vóór 31 maart 2000, voor het kalenderjaar 2000, en vóór 31 januari 2001, voor het kalenderjaar 2001, aan een sectoraal fonds, beheerd door de werknemersorganisaties.

Werkzekerheid

Art. 9. De werkgevers zullen niet overgaan tot ontslagen om economische redenen, zonder de syndicale afvaardiging van de onderneming daarvan voorafgaandelijk en tijdig ingelicht te hebben.

Sociale vrede

Art. 10. Werkgevers en werknemers verbinden zich er toe om, gedurende de volle looptijd van huidige collectieve overeenkomst, geen bijkomende eisen te stellen voor de elementen welke met deze collectieve overeenkomst worden geregeld.

Duur van de overeenkomst

Art. 11. Deze collectieve overeenkomst treedt in werking op 22 maart 2000 en treedt buiten werking op 31 december 2001. Deze collectieve overeenkomst is niet opzegbaar.

Deze collectieve overeenkomst doet geen afbreuk aan de toepassing van een eventueel interprofessioneel akkoord in 2001.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 januari 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Le calcul est arrondi comme suit :

(1) les moyennes quadrimestrielles sont arrondies à deux décimales;

(2) le quotient obtenu est arrondi à deux décimales, la deuxième décimale restant inchangée lorsque la troisième est inférieure ou égale à quatre; la deuxième décimale est arrondie à l'unité supérieure lorsque la troisième décimale est supérieure ou égale à cinq;

(3) les montants indexés en BEF seront arrondis à l'unité; les montants en euro seront arrondis à deux chiffres après la virgule.

Art. 5. Pour l'année civile 2000, une enveloppe brute de 20 000 BEF (vingt mille francs), incluant toutes les charges et répercussions sociales et fiscales, sera mise à disposition par employé de jeux entrant en ligne de compte pour la répartition des 60 p.c. de la cagnotte.

Les modalités de cette enveloppe doivent être fixées avant le 31 mars 2000 dans chaque entreprise, au sein de l'organe paritaire de concertation compétent en la matière.

Art. 6. Pour l'année civile 2001, une enveloppe brute de 20 000 BEF (vingt mille francs), incluant toutes les charges et répercussions sociales et fiscales, sera mise à disposition par employé de jeux entrant en ligne de compte pour la répartition des 60 p.c. de la cagnotte.

Les modalités de cette enveloppe doivent être fixées avant le 31 janvier 2001 dans chaque entreprise, au sein de l'organe paritaire de concertation compétent en la matière.

Art. 7. L'enveloppe mentionnée aux articles 5 et 6 sera calculée, pour ce qui concerne les travailleurs à temps partiel, au prorata du temps de travail presté.

Pour les employés de jeux ayant commencé ou quitté leur service au cours de l'année civile concernée, l'enveloppe sera calculée au prorata du nombre de jours de travail prestés.

Prime syndicale

Art. 8. Une prime syndicale de 2 500 BEF sera accordée en 2000 et 2001 à chaque employé de jeux à temps plein. Les employés de jeux à temps partiel se verront attribuer une prime syndicale de 1 500 BEF.

Cette prime est octroyée à tous les employés de jeux entrant en ligne de compte pour la répartition des 60 p.c. de la cagnotte, disposant d'un contrat de travail à durée indéterminée et étant en service de l'entreprise le 31 décembre de l'année civile précédente.

La prime doit être versée à un fonds sectoriel, géré par les organisations de travailleurs, avant le 31 mars 2000 pour l'année civile 2000 et avant le 31 janvier 2001 pour l'année civile 2001.

Sécurité d'emploi

Art. 9. Les employeurs ne procéderont pas à des licenciements pour motifs économiques sans en informer préalablement et à temps la délégation syndicale de l'entreprise.

Paix sociale

Art. 10. Les employeurs et les travailleurs s'engagent, pendant l'entière de la période de validité de la présente convention collective de travail, à ne pas poser d'exigences supplémentaires concernant les éléments réglés par la présente convention collective de travail.

Durée de la convention

Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 22 mars 2000 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2001. La présente convention ne peut être dénoncée.

Elle ne porte pas atteinte à l'application d'un éventuel accord interprofessionnel en 2001.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 janvier 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU, MINISTERIE VAN JUSTITIE, MINISTERIE VAN FINANCIEN, MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW EN MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 1178

[C — 2002/03152]

19 MAART 2002. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 9 en 10, § 2, van de wet van 22 mei 2001 betreffende werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij U aan Uwe Majesteit ter ondertekening voorleggen heeft als oogmerk de uitvoering van de artikelen 9 en 10, § 2, van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen waar het voorziet dat « een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, te nemen binnen de drie maanden na de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de objectieve criteria bepaalt die van toepassing zijn bij ontstentenis van enige collectieve arbeidsovereenkomst zoals bedoeld in § 1 ».

Artikel 1 van dit besluit bepaalt de objectieve criteria ter bepaling van de verdeelsleutels die van toepassing kunnen zijn op de betrokken werknemers.

De wet van 22 mei 2001 betreffende werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen bepaalt immers in artikel 9, § 1, 5°, dat het participatieplan « in voorkomend geval en mits naleving van artikel 10 van deze wet, de objectieve criteria ter bepaling van de individuele uitkering van de toetredende werknemers. » verplichtend vermeldt.

Artikel 10 van dezelfde wet bepaalt in zijn eerste paragraaf dat « in voorkomend geval bepaalt de in een paritair comité of paritair subcomité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst de objectieve criteria ter bepaling van de verdeelsleutels die van toepassing kunnen zijn op de betrokken werknemers ». De tweede paragraaf voorziet bovendien dat « een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, te nemen binnen de drie maanden na de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet en na advies van de Nationale Arbeidsraad, bepaalt de objectieve criteria die van toepassing zijn bij ontstentenis van enige collectieve arbeidsovereenkomst zoals bedoeld in § 1. »

Met andere woorden indien de doelstelling van de wet van 22 mei 2001 er inderdaad in bestaat een collectief voordeel aan te bieden die alle werknemers tot een grotere betrokkenheid kan aansporen, laat de wet ook toe de omvang van dit voordeel tussen de betrokken werknemers aan te passen, niettemin op de tweevoudige voorwaarde dat :

1° dit onderscheid aan de in het participatieplan vermelde objectieve criteria voldoet, en dat;

2° deze criteria in overeenstemming zijn met die welke in een paritair comité of paritair subcomité gesloten collectieve arbeidsovereenkomst worden bepaald of, bij ontstentenis van op dit niveau gesloten collectieve arbeidsovereenkomst, in overeenstemming met de in dit koninklijk besluit bepaalde objectieve criteria.

Indien aan beide voorwaarden niet is voldaan, zullen de voordelen die uit het participatieplan voortvloeien, voor alle werknemers identiek moeten zijn.

De in artikel 1 van dit koninklijk besluit vermelde lijst is een exhaustieve lijst waarin criteria worden opgenomen die gewoonlijk in sociaal recht worden aangenomen om binnen eenzelfde onderneming het bedrag van de vergoedingen die aan iedere werknemer worden toegekend, te onderscheiden.

Die criteria kunnen afzonderlijk of cumulatief toegepast worden.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT, MINISTERE DE LA JUSTICE, MINISTERE DES FINANCES, MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE ET MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2002 — 1178

[C — 2002/03152]

19 MARS 2002. — Arrêté royal portant exécution des articles 9 et 10, § 2, de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour but d'exécuter les articles 9 et 10, § 2, de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés en ce qu'il prévoit que « un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil national du Travail, et à prendre dans un délai n'excédant pas trois mois à dater de l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi, fixe ces critères objectifs qui s'appliquent en l'absence de toute convention collective visée au § 1^{er} ».

L'article 1^{er} du présent arrêté définit les critères objectifs servant à déterminer les clefs de répartition pouvant être appliqués aux différents travailleurs concernés.

La loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés dispose en effet en son article 9, § 1^{er}, 5° que le plan de participation doit obligatoirement mentionner « le cas échéant, moyennant le respect des dispositions de l'article 10 de la présente loi, les critères objectifs servant à déterminer le montant à attribuer à chacun des travailleurs adhérents ».

L'article 10 de la même loi dispose, en son premier paragraphe, que « le cas échéant, la convention collective de travail conclue en commission paritaire ou en sous-commission paritaire définit les critères objectifs servant à déterminer les clefs de répartition pouvant être appliquées aux différents travailleurs concernés. » Le deuxième paragraphe prévoit, par ailleurs, que « un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis du Conseil national du Travail, et à prendre dans un délai n'excédant pas trois mois à dater de l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi, fixe ces critères objectifs qui s'appliquent en l'absence de toute convention collective visée au § 1^{er}. »

En d'autres termes, si l'objectif de la loi du 22 mai 2001 est en effet d'offrir un avantage collectif de nature à mobiliser l'ensemble des travailleurs, la loi permet cependant de moduler l'importance de cet avantage entre les différents travailleurs concernés à la double condition cependant que :

1° cette différenciation réponde à des critères objectifs mentionnés dans le plan de participation et que;

2° ces critères soient conformes à ceux définis dans une convention collective du travail conclue en commission paritaire ou en sous-commission paritaire ou à défaut de convention collective conclue à ce niveau, conformes à ceux définis dans le présent arrêté royal.

Si ces deux conditions ne sont pas remplies, les avantages découlant du plan de participation devront être identiques pour tous les travailleurs.

La liste de critères qui figure à l'article 1^{er} de ce présent arrêté royal est une liste exhaustive qui reprend des critères communément admis en droit social pour différencier, au sein d'une même entreprise, le montant des rémunérations octroyées à chacun des travailleurs.

Ces critères peuvent être utilisés isolément ou de manière cumulative.

Die criteria worden als volgt bepaald :

1° De anciënniteit

Het kan gaan om de in het bedrijf opgebouwde anciënniteit maar ook om die welke de werkgever bij de indienstreding conventioneel zou erkend hebben.

2° De graad

In de ondernemingen waar de betrekkingen bepaald worden door verwijzing naar een graad (dienstchef, onderdienstchef, techniker...), kan die als objectief criterium voor het onderscheid gebruikt worden.

3° De functie

Het betreft de plaats die de werknemer inneemt naargelang zijn taken (administratieve, technische of commerciële taken), verantwoordelijkheden (manager, general manager, kaderlid,...) en specialiteiten (jurist, economist, verkoper, informaticus,...).

Naargelang de betrokken onderneming zijn die functies bijvoorbeeld: junior of senior verkoper, boekhouder, secretaris, human resources manager.

4° De weddeschaal

Het betreft de schaal waaronder de werknemer valt op het gebied van het loon.

5° Het vergoedingsniveau

Het vergoedingsniveau kan als objectief criterium dienen en een onderscheid tussen de werknemers mogelijk maken naargelang hun jaarlijkse bezoldiging al dan niet een bepaald maximumbedrag overschrijdt. Er is geen overlapping met het criterium van de weddeschaal daar bepaalde werknemers buiten deze weddeschalen worden bezoldigd.

De vergoedingscriteria en de schaal kunnen ook gebruikt worden om een positieve discriminatie ten gunste van de lage lonen te scheppen.

6° Het vormingsniveau

Eén van de vaak toegepaste onderscheidingscriteria voor de indeling van de functies is het vroegere of later in de loopbaan beschouwde vormingsniveau. Er wordt soms een onderscheid gemaakt tussen de universitaire en degenen die hoger niet universitair onderwijs gevolgd hebben en degenen die dit vormingsniveau niet hebben.

In zijn tweede paragraaf heeft artikel 1 van dit besluit tot doel de toepassing van het objectief karakter van de criteria te respecteren die, in voorkomend geval, in een participatieplan kunnen gebruikt worden om het aan elk van de deelnemende werknemers bedrag vast te stellen.. Dit artikel voorziet daartoe dat het onderscheid op basis van die criteria in geen geval een verhouding tussen 1 en 10 mag overschrijden.

Artikel 1 heeft uitwerking de dag van de inwerkingtreding van artikel 10 van de wet van 22 mei 2001 betreffende werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen.

We hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaren,

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister belast met Middenstand,
R. DAEMS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

Ces critères sont précisés comme suit :

1° L'ancienneté

Il peut s'agir de l'ancienneté acquise au sein de l'entreprise mais aussi de celle qui aura été reconnue conventionnellement par l'employeur au moment de l'engagement.

2° Le grade

Dans les entreprises où les emplois sont identifiés par référence à un grade (chef de service, sous-chef de service, technicien,...), celui-ci peut servir de critère objectif de différenciation.

3° La fonction

Il s'agit de l'emploi occupé par le travailleur selon ses tâches (tâches de nature administrative, technique ou commerciale), responsabilités (manager, general manager, cadres,...) et spécialités (juriste, économiste, vendeur, informaticien...).

Selon l'entreprise concernée, les fonctions seront par exemple : vendeur junior ou senior, comptable, secrétaire, gestionnaire des ressources humaines.

4° Le niveau barémique

Il s'agit du barème auquel est soumis le travailleur en matière de rémunération.

5° Le niveau de rémunération

Le niveau de rémunération peut servir de critère objectif et permettre de distinguer les travailleurs selon que leur rémunération annuelle dépasse ou non un certain plafond. Il ne fait pas double emploi avec le critère du niveau barémique étant donné que certains travailleurs sont rémunérés en dehors de ces barèmes.

Les critères de rémunération et de barème peuvent être utilisés également afin de créer une discrimination positive en faveur des bas salaires.

6° Le niveau de formation

Un des critères de différenciation souvent utilisés en ce qui concerne la classification des fonctions est le niveau de formation apprécié ex ante ou dans le cadre de la formation tout au long de la vie. Ainsi une différence est parfois opérée entre les universitaires et ceux qui ont suivi des études supérieures et ceux qui n'ont pas ce niveau de formation.

Dans son deuxième paragraphe, l'article 1^{er} de cet arrêté royal vise à assurer le respect de l'application du caractère objectif des critères qui pourront être utilisés, le cas échéant, dans un plan de participation afin de déterminer le montant à attribuer à chacun des travailleurs adhérents. Le présent article prévoit à cet effet que la différenciation faite suivant ces critères ne peut en aucun cas dépasser un rapport compris entre 1 et 10.

L'article 1^{er} produit ses effets le jour de l'entrée en vigueur de l'article 10 de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux et très fidèles serviteurs,

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

19 MAART 2002. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 9 en 10, § 2, van de wet van 22 mei 2001 betreffende werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemerparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen, inzonderheid de artikelen 9 en 10, § 2;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad gegeven op 14 februari 2002;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de voormelde wet in werking moet treden bij de afsluiting van de jaarrekeningen die worden afgesloten vanaf 31 december 2001 en dat het koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 10, § 2, van de voormelde wet binnen de drie maanden na de datum van inwerkingtreding van dit artikel dient te worden genomen;

Gelet het advies van de Raad van State, gegeven op 22 februari 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister belast met de Middenstand en van Onze Minister van Economie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. In toepassing van artikel 10, § 2, van de wet van 22 mei 2001 betreffende werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen, zijn objectieve criteria ter bepaling van de verdeelsleutels die van toepassing kunnen zijn op de betrokken werknemers bij ontstentenis van een collectieve arbeidsovereenkomst zoals bedoeld in § 1 van hetzelfde artikel :

- 1° de anciënniteit;
- 2° de graad;
- 3° de functie;
- 4° de weddeschaal;
- 5° het vergoedingsniveau;
- 6° het vormingsniveau.

§ 2. In geen geval mogen de objectieve criteria, bedoeld in artikel 9, § 1, 5° en omschreven in de eerste paragraaf van dit artikel, leiden tot een differentiatie van de voordelen die overeenkomstig het participatieplan aan de verschillende werknemers worden toegekend die groter is dan een verhouding tussen 1 en 10.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking vanaf de dag van de inwerkingtreding van artikel 10 van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen.

Gegeven te Brussel, 19 maart 2002.

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister belast met de Middenstand,
R. DAEMS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

19 MARS 2002. — Arrêté royal portant exécution des articles 9 et 10, § 2, de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés, notamment les articles 9 et 10, § 2;

Vu l'avis du Conseil national du Travail donné le 14 février 2002;

Vu l'urgence spécialement motivée;

Considérant que la loi précitée doit entrer en vigueur à la clôture des comptes annuels arrêtés à partir du 31 décembre 2001 et que l'arrêté royal exécutant l'article 10, § 2, de la loi précitée doit être pris dans un délai n'excédant pas trois mois à dater de l'entrée en vigueur de cet article;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 22 février 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-première Ministre de l'Emploi, de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre chargé des Classes moyennes et de Notre Ministre de l'Economie, et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. En application de l'article 10, § 2, de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés, constituent des critères objectifs servant à déterminer les clefs de répartition pouvant être appliqués aux différents travailleurs concernés en l'absence de convention collective de travail visée au § 1^{er} du même article :

- 1° l'ancienneté;
- 2° le grade;
- 3° la fonction;
- 4° le niveau barémique;
- 5° le niveau de rémunération;
- 6° le niveau de formation.

§ 2. En aucun cas, les critères objectifs tels que visés à l'article 9, § 1^{er}, 5° et définis au paragraphe premier du présent article ne peuvent entraîner une différenciation des avantages octroyés en vertu du plan de participation aux différents travailleurs supérieure à un rapport compris entre 1 et 10.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le jour de l'entrée en vigueur de l'article 10 de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés.

Donné à Bruxelles, le 19 mars 2002.

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 1179

[C — 2002/35337]

8 FEBRUARI 2002. — Besluit van de Vlaamse regering tot bepaling van de subsidie voor het begrotingsjaar 2002 voor de levensbeschouwelijke verenigingen, erkend om televisieprogramma's op de VRT te verzorgen

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 55 tot en met 58;

Gelet op de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, inzonderheid op artikel 27bis en 27ter, ingevoegd bij het decreet van 29 april 1997 en gewijzigd bij het decreet van 6 juli 2001;

Gelet op het decreet van 21 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 4 februari 2002;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De subsidie voor de uitzendingen door de verenigingen, erkend om televisieprogramma's te verzorgen op de VRT, voor het begrotingsjaar 2002 bedraagt in totaal 1.469.250 euro (één miljoen vierhonderdnegeenzestigduizend tweehonderd vijftig euro).

Deze subsidie wordt aangerekend op de organisatieafdeling 72, programma 72.3, B.A. 33.03 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2002.

Art. 2. De subsidie aan de verenigingen bestaat uit een vaste basissubsidie van 61.250 euro (eenenzestigduizend tweehonderd vijftig euro) en uit een subsidie van 1.408.000 euro (één miljoen vierhonderdenachtduizend euro), bestemd voor de betaling van de kosten, met inbegrip van de technische kosten. De subsidie wordt als volgt verdeeld:

	Vaste basissubsidie	Technische subsidie	Totaal
1° vzw Katholieke Televisie-en Radio-Omroep	25.000	640.640	665.640
2° vzw Het Vrije Woord	25.000	640.640	665.640
3° vzw Pro-Erts	3.750	63.360	67.110
4° vzw Israëlitische Godsdienstige Uitzendingen	3.750	49.280	53.030
5° Orthodoxe Kerk in België	3.750	14.080	17.830

Art. 3. De bedragen, vermeld in artikel 2, worden in twee schijven uitbetaald :

1° een eerste gedeelte van 50 % wordt uitbetaald na de ondertekening van dit besluit;

2° een tweede gedeelte van 50 % wordt uitbetaald op 1 juli 2002.

Art. 4. De verenigingen moeten een financiële verantwoording van de toegekende subsidies insturen, waaruit blijkt dat ze effectief worden gebruikt voor het verzorgen van de televisieprogramma's.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 6. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Mediabeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 februari 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 1179

[C - 2002/35337]

8 FEVRIER 2002. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant la subvention pour l'année budgétaire 2002 en faveur des associations philosophiques agréées pour assurer des programmes de télévision à la VRT

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58 inclus;

Vu les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, notamment les articles 27bis et 27ter, insérés par le décret du 29 avril 1997 et modifiés par le décret du 6 juillet 2001;

Vu le décret du 21 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 4 février 2002;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. La subvention en faveur des émissions des associations agréées pour assurer des programmes de télévision à la VRT, s'élève au total à 1.469.250 euros (un million quatre cent soixante-neuf mille deux cent cinquante euros) pour l'année budgétaire 2002.

Cette subvention est imputée à la division organique 72, programme 72.3, allocation de base 33.03 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2002.

Art. 2. La subvention attribuée aux associations se compose d'une subvention de base fixe de 61.250 euros (soixante et un mille deux cent cinquante euros) et d'une subvention de 1.408.000 euros (un million quatre cent huit mille euros), réservée au paiement de frais, y compris les frais techniques. La subvention est répartie comme suit :

	Subvention de base fixe	Subvention technique	Total
1° l'ASBL « Katholieke Televisie- en Radio-Omroep »	25.000	640.640	665.640
2° l'ASBL « Het Vrije Woord »	25.000	640.640	665.640
3° l'ASBL « Pro-Erts »	3.750	63.360	67.110
4° l'ASBL « Israëlitische Godsdienstige Uitzendingen »	3.750	49.280	53.030
5° Orthodoxe Kerk in België	3.750	14.080	17.830

Art. 3. Les montants visés à l'article 2, sont payés en deux tranches :

1° une première partie de 50 % est payée après la signature du présent arrêté;

2° la deuxième partie de 50 % est payée le 1^{er} juillet 2002.

Art. 4. Les associations doivent transmettre une justification financière des subventions attribuées faisant apparaître qu'elles ont effectivement été affectées aux programmes de télévision.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 6. Le Ministre flamand qui a la Politique des médias dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 février 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 1180

[C — 2002/27315]

28 FEVRIER 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle dans l'agriculture

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle dans l'agriculture;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 6 décembre 1984 relatif à la formation professionnelle des personnes travaillant dans l'agriculture;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 août 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 septembre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 32313/4, donné le 16 janvier 2002;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127, § 1^{er}, de celle-ci.

Il est applicable en région de langue française.

Art. 2. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° « décret », le décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle dans l'agriculture;

2° « Ministre », la Ministre qui a la formation professionnelle dans ses attributions;

3° « administration », la Division de l'Emploi et de la Formation professionnelle de la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région wallonne;

4° « fonctionnaire compétent », l'attaché auprès des services de proximité de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne.

CHAPITRE II. — *Contenu des formations*

Art. 3. § 1^{er}. La formation de base visée à l'article 3, § 1^{er}, du décret comprend :

1° des cours de techniques agricoles de type A visés à l'article 3, § 1^{er}, 1°, du décret, dont le programme doit comprendre au moins septante-cinq heures et porter, notamment, sur les matières suivantes :

a) biologie;

b) chimie;

c) botanique;

d) sciences naturelles;

e) fertilisation;

f) génétique;

g) économie;

h) élevage;

- i) phytotechnie;
- j) zootechnie;
- k) génie rural;
- l) les branches générales nécessaires à l'assimilation des matières susvisées.

Ces cours doivent compter au minimum trois heures par jour.

2° des cours de type B visés à l'article 3, § 1^{er}, 2°, du décret, dont le programme doit comprendre au moins nonante heures sur des thèmes en rapport avec chacun des quatre groupes de sujets suivants :

- a) les aspects économiques, financiers, juridiques, fiscaux et sociaux de la reprise d'une exploitation agricole;
- b) l'étude économique, l'analyse et la gestion d'au moins un type d'exploitation agricole;
- c) la politique agricole commune, le Fonds d'investissement agricole et les aspects agri-environnementaux;
- d) les services publics et les opérateurs économiques qui s'occupent de l'agriculture.

Ces cours doivent avoir une durée minimale de trois heures par jour.

Au sens de l'article 3, § 1^{er}, 2° du décret, on entend par :

1° « diplôme à finalité agricole du niveau de l'enseignement secondaire supérieur », un certificat ou un diplôme de l'enseignement secondaire (CQ6 ou CQ7) technique ou professionnel du secteur de l'agronomie;

2° « expérience utile » : une pratique professionnelle d'au moins trois ans permettant d'acquérir la qualification professionnelle nécessaire à une reprise et une gestion d'une exploitation agricole au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 concernant les aides à l'agriculture.

Cette pratique professionnelle est réputée acquise lorsque le participant a bénéficié pendant la période susvisée du statut social d'aidant, de conjoint aidant ou de salarié agricole;

3° des cours de type C visés à l'article 3, § 1^{er}, 3°, du décret dont le programme doit comporter au moins vingt heures sur un ou plusieurs problèmes techniques, économiques ou juridiques de l'exploitation en rapport avec l'aspect multifonctionnel de l'agriculture, la diversification de la base économique agricole et l'intégration des nouvelles technologies ainsi que la recherche de la qualité totale dans ce secteur.

Ces cours doivent avoir une durée minimale de deux heures par jour et être complémentaires des cours A et B;

4° des stages tels que définis au chapitre III du présent arrêté.

Les cours A, B et C doivent être suivis au minimum par six participants.

Le Ministre peut, sur proposition de la commission, modifier les matières des cours A, B et C visés au § 1^{er}, 1° à 3°.

§ 2. La formation permanente visée à l'article 3, § 2, du décret comprend :

1° des cours à distance visés à l'article 3, § 2, 1°, du décret, dont le programme et les règles d'admission sont identiques à celles prévues pour les cours A ou les cours C, selon le type de cours;

Ces cours doivent respecter les conditions suivantes :

- a) un exemplaire des leçons doit être transmis à l'administration et au fonctionnaire compétent;
- b) l'organisateur doit, à tout moment, pouvoir donner tous renseignements sur le fonctionnement et le déroulement des cours et il doit tenir un registre des devoirs rentrés par les participants;
- c) les réponses corrigées doivent être renvoyées aux participants dans les quinze jours;
- d) le fonctionnaire compétent doit être invité à assister à l'examen oral;
- e) l'examen oral doit être précédé de deux séances d'étude au moins.

Les cours à distance peuvent être dispensés par voie électronique;

2° des séances d'études, visées à l'article 3, § 2, 2°, du décret, traitant d'un sujet social, juridique, technique, économique, environnemental agricole ou lié à l'intégration des nouvelles technologies ou la recherche de la qualité totale sous la direction d'une personne qualifiée et comportant un exposé et une discussion d'une durée totale d'au moins deux heures;

3° des conférences, visées à l'article 3, § 2, 2°, du décret, qui consistent en des réunions d'une durée d'au moins une heure comportant un exposé et une discussion sous la direction d'un conférencier qualifié;

4° des visites guidées, visées à l'article 3, § 2, 2°, du décret, d'une durée d'au moins une heure ayant un caractère non commercial et formatif sous la direction d'un formateur ou d'un conférencier qualifié, dans une exploitation agricole, dans une institution de recherches ou pour s'informer des réalisations dans le secteur agricole accompagnées d'un bref exposé et d'une discussion sur place;

5° des journées de contact, visées à l'article 3, § 2, 2°, du décret, qui consistent en des réunions d'une durée d'au moins deux heures de délégués responsables de sections locales dépendant d'un centre de formation professionnelle agréé dans le but de préparer la formation professionnelle sur le plan local et d'adapter cette dernière aux besoins réels des participants;

6° des stages tels que définis au chapitre III du présent arrêté.

Les activités visées aux points 2° et 4° peuvent constituer, à elles seules, des activités de formation professionnelle ou constituer une partie d'un programme.

§ 3. La formation des formateurs comprend des journées de perfectionnement consistant en des réunions d'une durée d'au moins trois heures réservées aux formateurs, aux conférenciers et aux personnes des centres de formation professionnelle agréés où sont traités des sujets et des problèmes en rapport avec la formation.

Les séances d'études, conférences, visites guidées, journées de contact ou de perfectionnement doivent compter au moins six participants.

Art. 4. Pour se présenter aux examens, le participant doit avoir suivi les cours à concurrence d'au moins quatre-vingts pour cent des heures du cycle complet. Le Ministre peut toutefois déroger à cette règle dans les cas individuels dûment justifiés pour cause de force majeure (maladie, incapacité).

Les participants qui ont satisfait à l'examen final d'un cours A, B ou C reçoivent un certificat non homologué de formation professionnelle agricole dont le modèle est déterminé par le Ministre, sur avis de l'administration. Ces certificats sont visés par le Ministre.

A chaque examen, le fonctionnaire compétent et un représentant de l'administration sont invités.

Art. 5. La formation des amateurs au sens de l'article 2, alinéa 1^{er}, 3°, du décret comprend des conférences comptant au moins dix participants et consistant en des réunions d'au moins une heure comportant un exposé et une discussion sous la direction d'un conférencier qualifié.

CHAPITRE III. — *Les stages*

Art. 6. Le stage visé à l'article 3, § 1^{er}, 4° et § 2, 3°, du décret doit rencontrer les objectifs suivants :

1° confrontation à des contextes sociaux et culturels différents de l'environnement du stagiaire;

2° approche globale d'une exploitation;

3° développement, en situation de travail, des capacités personnelles et relationnelles liées à l'exercice du métier de responsable d'exploitation agricole;

4° collaboration à l'élaboration des décisions et à la conduite de l'exploitation agricole;

5° professionnalisation du savoir-faire du stagiaire.

Art. 7. Le stage, d'une durée d'au moins trois mois, peut être fractionné en deux périodes dont aucune ne peut être inférieure à un mois.

Le stage en exploitation agricole doit être effectué en internat et en-dehors de l'exploitation parentale.

Une des périodes peut être effectuée dans une entreprise ou un organisme en relation avec le secteur agricole. Tout ou partie du stage peut être effectué à l'étranger.

Sont admis au stage, les titulaires du certificat délivré à l'issue des cours B ou d'un certificat à finalité agricole au moins du niveau de l'enseignement secondaire supérieur.

La fin du stage est sanctionnée par la production d'un rapport de fin de stage de la part du stagiaire et d'un rapport d'évaluation de la part du maître de stage, dont les modèles sont définis par le Ministre.

Art. 8. § 1^{er}. Lorsque le stage se déroule dans une exploitation agricole, le responsable de celle-ci qui a la qualité de maître de stage, agréé par le Ministre, après avis de la Commission, doit respecter les conditions suivantes :

1° être installé depuis plus de quatre ans;

2° travailler dans une exploitation agricole qui offre des conditions d'accueil, de travail, d'hygiène et de sécurité satisfaisantes;

3° posséder les aptitudes à transmettre les techniques du métier et les principes d'une gestion d'exploitation;

4° ne pas accepter plusieurs stagiaires simultanément.

§ 2. Lorsque le stage se déroule dans une entreprise ou un organisme en relation avec le secteur agricole, le maître de stage, agréé par le Ministre, après avis de la Commission, doit respecter les conditions suivantes :

1° occuper dans l'entreprise ou l'organisme en relation avec le secteur agricole, des fonctions qui lui permettent de correspondre aux objectifs de stage visés à l'article 6;

2° travailler dans une entreprise qui offre des conditions d'accueil, de travail, d'hygiène et de sécurité satisfaisantes;

3° posséder les aptitudes à transmettre les techniques du métier;

4° ne pas accepter plusieurs stagiaires simultanément, sauf dérogation du Ministre, sur avis de la Commission.

Art. 9. L'identification des candidatures à la fonction de maître de stage et la tenue du fichier des maîtres de stage agréés sont assurées, selon les modalités définies par le Ministre, par les centres de formation professionnelle agréés.

Le centre de formation professionnelle transmet à l'administration qui la transmet à la Commission pour avis la demande d'agrément de maître de stage selon le modèle proposé par elle et approuvé par le Ministre.

L'administration accuse réception des demandes dans les quinze jours de sa réception.

Le Ministre se prononce, dans un délai de quinze jours, sur la demande et sa décision est notifiée, dans un délai de dix jours, par l'administration.

L'agrément visé est accordé pour une durée de trois ans et est renouvelable.

Les demandes de renouvellement d'agrément sont traitées selon les modalités susvisées.

Le Ministre, en cas de non-respect de l'une ou plusieurs de ces conditions, peut retirer l'agrément après enquête du fonctionnaire compétent et de l'administration et sur avis de la Commission.

L'intéressé est au préalable entendu par la Commission.

Art. 10. Le centre de formation professionnelle doit assurer :

1° l'information et l'orientation de tous les stagiaires;

2° la recherche ou l'aide à la recherche d'un maître de stage en exploitation, en entreprise ou dans un organisme en relation avec le secteur agricole;

3° l'établissement, avec le stagiaire, d'un contrat d'objectifs personnalisés;

4° l'établissement d'une convention entre le stagiaire, le maître de stage, l'entreprise ou l'organisme en relation avec le secteur agricole et le centre de formation professionnelle;

5° la conclusion d'un contrat d'assurance contre les accidents survenant pendant le stage et sur le chemin du lieu de stage qui garantit, en cas d'accident, les mêmes avantages que ceux prévus par la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971;

6° le suivi individuel du stagiaire et l'évaluation du stage;

7° la transmission à la Commission d'un rapport annuel sur le déroulement des stages selon des modalités déterminées par le Ministre.

Art. 11. Le Ministre détermine le modèle de l'attestation de suivi du stage ainsi que le modèle d'évaluation des stages par le centre de formation. L'attestation, après avis de la Commission, est signée par le Ministre et délivrée par le centre de formation professionnelle.

Art. 12. L'accueil d'un stagiaire par un maître de stage agréé, ouvre le droit, dans le chef de ce dernier, à des honoraires dont le montant est déterminé à l'article 20.

CHAPITRE IV. — *Agrément des centres de formation professionnelle, des associations d'amateurs, des formateurs, des conférenciers et des établissements de cours*

Art. 13. L'agrément des centres de formation professionnelle, des associations d'amateurs, des formateurs, des conférenciers et des établissements de cours, est donné par le Ministre ou le fonctionnaire délégué.

Art. 14. La demande d'agrément d'un centre ou d'une association d'amateurs doit être accompagnée, notamment, des documents et renseignements suivants :

1° la dénomination du centre ou de l'association d'amateurs;

2° son statut juridique et, le cas échéant, copie des statuts;

3° une description des activités de formation professionnelle envisagées;

4° les provinces dans lesquelles les activités auront lieu;

5° pour les centres de type A, une liste du personnel occupé à titre permanent avec, pour chacun, l'indication des études faites, conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er}, 5°, du décret;

6° pour les centres de type A, l'attestation de respect de l'obligation visée à l'article 6, § 1^{er}, 6°, du décret;

7° l'indication des sections régionales ou locales affiliées à l'association d'amateurs.

Les demandes d'agrément doivent être envoyées à l'administration six mois avant la date à laquelle le centre de formation professionnelle désire commencer ses activités.

L'administration délivre un accusé de réception de la demande dans les quinze jours de sa réception.

Le centre ou l'association d'amateurs communiquent, sur demande de l'administration tout renseignement complémentaire relatif à la demande en cours d'instruction.

Art. 15. Pour pouvoir être agréé comme formateur ou comme conférencier, il faut satisfaire aux conditions suivantes :

1° définir un groupe déterminé de sujets à enseigner;

2° pour les sujets techniques, juridiques, économiques et sociaux :

a) soit avoir au moins un diplôme ou un certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou d'études supérieures, en relation avec les sujets cités;

b) soit posséder une expérience utile en relation avec les sujets cités et être apte à communiquer celle-ci;

3° pour les leçons pratiques :

a) soit être titulaire au minimum d'un certificat de qualification délivré à l'issue de la 6^e ou 7^e année de l'enseignement technique ou professionnel;

b) soit posséder une expérience utile et être apte à communiquer celle-ci;

4° démontrer une aptitude pédagogique sur base de titres ou d'une expérience utile;

5° se tenir à jour dans les sujets définis visés au 1° ou suivre des journées de perfectionnement.

A défaut d'apporter la preuve de l'expérience utile visée aux points 2° à 4° ci-dessus, le Ministre peut déroger aux conditions susvisées, sur demande dûment motivée, introduite par les centres.

Art. 16. Les centres de formation professionnelle agréés soumettent à l'agrément du Ministre, la liste des établissements de cours, à savoir les lieux dans lesquels auront lieu les activités mentionnées à l'article 3, § 1^{er}, 1° à 3°, à l'exclusion des établissements de cours où se dispense un enseignement reconnu, agréé ou subventionné par la Communauté française, des centres de formation du FOREm et de l'Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les Petites et Moyennes entreprises ainsi que des Centres de compétence créés par le FOREm en vertu de l'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 mai 1987 relatif à la formation professionnelle.

Les établissements de cours peuvent être localisés dans les infrastructures des centres A ou B.

La première fois qu'un établissement de cours est utilisé pour la formation professionnelle en agriculture, le Centre de formation professionnelle agréé fournira une description claire des locaux et de l'équipement didactique pour permettre d'établir que les installations conviennent pour les activités de formation professionnelle envisagées.

Tous les établissements de cours doivent disposer :

1° d'un tableau et accessoires, ou d'un matériel équivalent;

2° d'un mobilier permettant aux participants de suivre facilement les exposés et en même temps de prendre des notes;

3° le cas échéant, de matériel informatique et de connexion internet. La présence de ce type d'équipement sera demandée en fonction de la formation.

Ils doivent offrir la possibilité :

1° de réaliser des projections (notamment films ou diapositives);

2° d'organiser des démonstrations et des expositions de documentation ou de matériel didactique;

3° de favoriser le recours aux technologies de l'information et de la communication;

4° de suivre les activités dans le calme et sans dérangement.

Les établissements de cours agréés pour les leçons pratiques doivent disposer ou pouvoir disposer, au moment des besoins, du matériel vivant et de l'équipement spécifique qui sont nécessaires à la formation dispensée.

Dans chaque établissement de cours, un responsable de celui-ci autre que le formateur ou le conférencier doit être sur place au moment des activités, ou doit pouvoir être facilement contacté.

CHAPITRE V. — *Conditions d'octroi des subventions*

Art. 17. Chaque centre de formation professionnelle ou chaque association d'amateurs transmet à l'administration, pour le 15 juin, un programme prévisionnel annuel des activités organisées pendant l'exercice suivant. L'exercice commence le 1^{er} septembre et se termine le 31 août.

Pour le 15 octobre précédant l'année budgétaire au plus tard, ce programme doit être soumis, par l'administration, à l'approbation du Ministre compte tenu du respect des règles visées à l'article 3 et des disponibilités budgétaires.

Art. 18. Pour pouvoir être indemnisé ou subventionné, le centre de formation professionnelle doit introduire, à l'occasion de chaque activité, une demande d'approbation sur le formulaire ad hoc. Cette demande doit être envoyée à l'administration au moins deux semaines avant la date de début de l'activité.

Le formulaire doit être rempli, daté et signé par le responsable du centre de formation professionnelle. Si ce dernier ne peut être présent, le formulaire mentionnera le nom et l'adresse du responsable local.

L'administration approuve ou refuse d'approuver la demande en fonction des dispositions du présent arrêté.

Aucune activité de formation professionnelle poursuivant des buts publicitaires ou commerciaux ne peut être approuvée.

CHAPITRE VI. — *Montant des subventions*

Art. 19. § 1^{er}. Les rémunérations, honoraires et indemnités des formateurs et conférenciers sont fixées comme suit :

1° pour les cours, séances d'étude, journées de contact :

a) s'ils sont titulaires d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire de type long : 32,62 euros par heure;

b) s'ils sont titulaires d'un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire de type court : 27,86 euros par heure;

c) s'ils sont titulaires d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur : 23,08 euros par heure;

2° pour les conférences : le tarif visé au 1°, la subvention étant limitée au tarif d'une seule conférence par organisateur, le même jour, donnée par le même conférencier et pour le même public;

3° pour une visite guidée par le formateur ou le conférencier, les indemnités fixées pour les conférenciers, la subvention étant limitée à un maximum de quatre heures de visite par jour, ainsi que, par heure une indemnité de 4,91 euros, au titre de frais de déplacement;

4° pour les journées de perfectionnement :

a) s'ils sont titulaires d'un diplôme de l'enseignement universitaire ou d'un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire de type long : forfait de 110,00 euros pour trois heures minimum;

b) s'ils sont titulaires d'un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire de type court : forfait de 100,00 euros pour trois heures minimum;

c) indemnités de déplacement : forfait de 23,92 euros.

§ 2. Le formateur ou le conférencier qui a une expérience pratique sans être en possession d'un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire, bénéficie des indemnités et rémunérations prévues pour les porteurs de titres de l'enseignement secondaire supérieur.

Art. 20. Pour les stages organisés conformément aux dispositions du chapitre III du présent arrêté, les honoraires au maître de stage et les subventions de fonctionnement et d'organisation sont fixées, par stagiaire, forfaitairement à :

1° 337,14 euros, au titre d'indemnité de stage;

2° 105,36 euros, au titre de subvention de fonctionnement;

3° 779,63 euros, au titre de subvention d'organisation.

Dans le cas où le stage est fractionné en deux parties chez deux maîtres de stage, les honoraires au maître de stage et les subventions de fonctionnement sont répartis entre les deux maîtres de stage proportionnellement à la durée d'accueil du stagiaire.

Art. 21. Les subventions de fonctionnement autres que celles visées aux articles 19 et 22, à savoir, les rémunérations, honoraires et indemnités des formateurs, conférenciers et maîtres de stage ainsi que les subventions octroyées aux centres de formation en vue de couvrir, en tout ou en partie, les frais liés aux établissements de cours sont fixées comme suit :

1° pour les établissements de cours agréés, où ont lieu des activités de formation professionnelle de type A, B, C, elles sont établies par le Ministre ou le fonctionnaire délégué avec un maximum de 39,86 euros par heure de cours en tenant compte des limitations prévues à l'article 19, § 1^{er};

2° pour les centres de formation professionnelle agréés pour les cours à distance agréés : 2,45 euros par devoir corrigé et renvoyé à un élève;

3° pour les autres activités : 11,97 euros pour une heure et 15,99 euros pour deux heures compte tenu des limitations énoncées à l'article 19, § 1^{er}.

Art. 22. Les subventions d'organisation pour les activités de formation, autres que celles visées à l'article 19, à savoir, les subventions octroyées aux centres de formation agréés en vue de couvrir, en tout ou en partie, les frais liés à l'organisation de cours, sont fixées comme suit :

§ 1^{er}. Le centre A reçoit 39,86 euros par heure pour les 1 500 premières heures de son programme et 27,07 euros par heure à partir de la 1 501^e heure.

Pour les cours oraux et les journées de perfectionnement, ce tarif est appliqué intégralement en fonction de la durée réelle des activités.

Une heure d'examen est assimilée à une heure de cours avec un maximum quatre heures par jour d'examen.

Pour les cours à distance, l'équivalence des subventions d'organisation est fixée, par cours, par le Ministre.

Pour les autres activités, il est tenu compte d'une durée forfaitaire de deux heures pour les séances d'étude et les journées de contact et d'une heure pour les conférences.

Si plusieurs de ces activités ont lieu le même jour, dans le même local ou pour le même public, le subside d'organisation sera calculé avec un maximum de quatre heures par jour

Pour les visites guidées, il est tenu compte d'une durée d'un maximum de quatre heures par jour.

Les centres A agréés avant l'entrée en vigueur du décret, dès lors qu'ils ont fusionné leurs activités, reçoivent 39,86 euros par heure pour les 3 000 premières heures de leur programme global, 27,07 euros par heure à partir de la 3 001^e heure pour les cours et activités visées au premier alinéa.

§ 2. Les centres B reçoivent pour les cours A, B et C et pour les journées de perfectionnement : 15,99 euros par heure.

Pour les cours à distance, ils reçoivent l'équivalent des subventions d'organisation fixé, par cours, par le Ministre.

Pour les activités autre que les cours A, B et C qu'ils peuvent organiser conformément à l'article 6, § 2, du décret, ils reçoivent 11,97 euros par heure, compte tenu des limitations énoncées au § 1^{er} pour ces mêmes activités.

§ 3. Les associations d'amateurs reçoivent 11,97 euros pour une ou plusieurs conférences organisées par le même organisateur, données le même jour, dans le même local et pour autant qu'au moins 70 % des participants répondent à la définition d'amateurs tel que visée à l'article 2, alinéa 1^{er}, 3°, du décret.

Art. 23. Les indemnités pour les participants aux activités de formation professionnelle sont fixées comme suit :

1° pour les formateurs qui participent à une journée de perfectionnement : 23,92 euros par jour et par personne;

2° pour les participants à une journée de contact destinée aux responsables locaux des associations professionnelles agricoles : 11,97 euros par jour et par participant.

Les membres du personnel permanent des centres de formation professionnelle agréés ainsi que les agents des administrations publiques ne peuvent bénéficier des indemnités susvisées.

Dans la limite des crédits budgétaires, les stagiaires perçoivent une indemnité forfaitaire de 150 euros par mois de stage uniquement pendant les trois premiers mois de stage.

Ces indemnités sont versées aux centres de formation professionnelle.

S'il s'agit de stagiaires visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 4°, du décret, ils perçoivent, lorsqu'ils suivent des cours visés à l'article 3, les avantages fixés par les articles 2, 4 et 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 février 2002 relatif à l'octroi d'avantages aux stagiaires qui reçoivent une formation professionnelle.

Art. 24. Les montants fixés au chapitre VI sont adaptés au 1^{er} janvier de chaque année.

Cette adaptation se fera en appliquant aux montants en vigueur au 1^{er} janvier de l'année précédente un coefficient fixé à chaque fois par le Ministre d'après les possibilités budgétaires.

CHAPITRE VII. — Paiement des subventions

Art. 25. Les rémunérations, honoraires, subventions et indemnités, octroyés en application du présent arrêté, sont versés intégralement aux centres de formation professionnelle agréées et aux associations d'amateurs agréées; ceux-ci sont responsables de leur répartition réglementaire entre les divers ayants droit et bénéficiaires.

Art. 26. § 1^{er}. Dans les trois mois qui suivent la fin de l'activité et au plus tard pour le 15 septembre, le centre de formation professionnelle envoie à l'administration un état récapitulatif accompagné d'une déclaration de créance et des listes de présence.

Cet état mentionne :

1° le nom, l'adresse et le numéro d'agrément de chaque formateur, le nombre d'heures enseignées, les indemnités et subventions dues pour les périodes du 1^{er} septembre au 31 décembre et du 1^{er} janvier jusqu'à la fin de l'exercice;

2° les totaux généraux des heures de cours et des indemnités ventilés conformément au 1°.

§ 2. Le centre de formation professionnelle établit en même temps que les autres documents de paiement, les documents qui sont nécessaires pour l'indemnisation des participants.

§ 3. En ce qui concerne les conférences, séances d'étude, visites guidées, journées de contact et de perfectionnement, le centre de formation professionnelle envoie, chaque trimestre, une déclaration de créance accompagnée d'un relevé des groupes d'activités terminés qui contient les renseignements suivants :

1° date et numéro d'approbation;

2° montant par demande approuvée.

§ 4. Pour ce qui concerne les stages visés au chapitre III du présent arrêté, le centre de formation professionnelle agréé envoie, dans les trois mois qui suivent la fin du stage, un dossier comprenant :

1° le numéro d'agrément du maître de stage;

2° une déclaration de créance accompagnée d'une copie de la convention visée à l'article 9, 4°.

Art. 27. Les centres de formation professionnelle transmettent à l'administration, au plus tard le 31 décembre un rapport, dont le modèle est déterminé par le Ministre, sur les programmes de formation dispensés pendant l'année scolaire écoulée.

CHAPITRE VIII. — Contrôle et sanctions

Art. 28. L'agrément comme centre de formation professionnelle, comme association d'amateurs ou comme formateurs visés à l'article 5, § 2, 4°, du décret peut être suspendu ou retiré par le Ministre, sur avis préalable de la Commission, s'il n'est plus satisfait aux conditions prévues par le décret et le présent arrêté et conformément au chapitre III, section III des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Préalablement à l'avis de la Commission, l'administration notifie, par lettre recommandée, au centre de formation professionnelle, à l'association d'amateur ou au formateur, les motifs de retrait ou de suspension d'agrément et les sanctions éventuellement encourues.

Le centre de formation professionnelle, l'association d'amateur ou le formateur est entendu par la Commission afin de faire valoir, le cas échéant, leurs observations.

La décision du Ministre est notifiée par l'administration.

Il est procédé au recouvrement des rémunérations, honoraires, subventions et indemnités indûment alloués conformément à l'article 57 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

CHAPITRE IX. — Dispositions abrogatoires et transitoires

Art. 29. L'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 6 décembre 1984 relatif à la formation professionnelle des personnes travaillant dans l'agriculture est abrogé.

Art. 30. Conformément à l'article 10, alinéa 2, du décret, les centres de formation professionnelle et les associations d'amateurs agréés en vertu du décret du 10 juillet 1984 sur la formation professionnelle des personnes travaillant dans l'agriculture et de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 6 décembre 1984 précité restent agréés à condition de :

1° transmettre une copie de l'agrément au Ministre ou au fonctionnaire délégué dans un délai de six mois à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté;

2° transmettre, dans le même délai, soit une copie des statuts d'association sans but lucratif qui a comme objet social la formation professionnelle des personnes travaillant dans l'agriculture et dont le siège social est sis en région de langue française, soit son statut public et la législation définissant ses missions.

En cas de fusion des deux Centres A agréés avant l'entrée en vigueur du décret dans les six premiers mois à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté, et pour autant que le nouveau centre de formation ainsi formé réponde aux conditions fixées par l'article 14, 1°, 3° à 7° du présent arrêté et qu'il communique les numéros d'agrément des Centres qui se regroupent, il n'est pas tenu compte des conditions visées aux 1° et 2° de l'alinéa 1^{er}.

Art. 31. Le décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle dans l'agriculture et le présent arrêté entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 32. La Ministre de la Formation est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 28 février 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2002 — 1180

[C — 2002/27315]

**28 FEBRUARI 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 12 juli 2001
betreffende de beroepsopleiding in de landbouw**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 juli 2001 betreffende de beroepsopleiding in de landbouw;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 6 december 1984 betreffende de scholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 augustus 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 september 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 32313/4, gegeven op 16 januari 2002;

Op de voordracht van de Minister van Tewerkstelling en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemeen*

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 127, § 1, daarvan. Het is van toepassing in het Franse taalgebied.

Art. 2. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « decreet » : het decreet van 12 juli 2001 betreffende de beroepsopleiding in de landbouw;

2° « Minister » : de Minister tot wiens bevoegdheden de Beroepsopleiding behoort;

3° « bestuur » : de Afdeling Tewerkstelling en Beroepsopleiding van het Directoraat-generaal Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest;

4° « bevoegde ambtenaar » : de attaché bij de buurtdiensten van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest.

HOOFDSTUK II. — *Inhoud van de opleidingen*

Art. 3. § 1. De in artikel 3, § 1, van het decreet bedoeld basisvorming bevat :

1° cursussen landbouwtechnieken van het type A, zoals bedoeld in artikel 3, § 1, 1°, van het decreet, waarvan het programma minstens vijfenzeventig uur moet bedragen en met name op de volgende vakken betrekking moet hebben :

a) biologie;

b) chemie;

c) plantkunde;

d) natuurwetenschappen;

e) bemesting;

f) genetica;

g) economie;

h) teelt;

i) plantenteelt;

j) veehouderij;

k) landelijke genie;

l) de algemene vakken die nodig zijn voor de verwerking van de bovenvermelde vakken.

Deze cursussen moeten minstens 3 uur per dag bedragen.

2° cursussen van het type B, zoals bedoeld in artikel 3, § 1, 2°, van het decreet, waarvan het programma minstens negentig uur moet bedragen over onderwerpen m.b.t. elk van de vier volgende groepen onderwerpen :

a) de economische, financiële, juridische, fiscale en sociale aspecten van de overname van een landbouwbedrijf;

b) de kostenraming, de analyse en het beheer van minstens één type landbouwbedrijf;

c) het gemeenschappelijk landbouwbeleid, het Investeringsfonds voor de landbouw en de milieuaspecten in de landbouw;

d) de openbare diensten en de economische operatoren die zich met de landbouw bezighouden.

Deze cursussen moeten minstens 3 uur per dag bedragen.

In de zin van artikel 3, § 1, 2°, van het decreet wordt verstaan onder :

1° « landbouwgericht diploma van het hoger secundair onderwijs » : een getuigschrift of een diploma van het secundair technisch of beroepsonderwijs van de sector landbouwkunde (CQ6 of CQ7);

2° « nuttige ervaring » : een beroepservaring van minstens drie jaar voor het verwerven van de beroepsbekwaamheid die nodig is voor de overname en het beheer van een landbouwbedrijf in de zin van de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende steun aan de landbouw.

Deze beroepservaring wordt geacht verworven te zijn wanneer de deelnemer tijdens de bovenvermelde periode het sociale statuut van helper, van meewerkende echtgenoot of van werknemer in de landbouw heeft genoten.

3° C-cursussen zoals bedoeld in artikel 3, § 1, 3°, van het decreet, waarvan het programma minstens twintig uur moet bedragen over één of meer technische, economische of juridische problemen van het bedrijf i.v.m. het multifunctionele aspect van de landbouw, de diversificatie van de economische landbouwbasis en de integratie van nieuwe technologieën alsmede het streven naar de beste kwaliteit in deze sector. Deze cursussen moeten minstens twee uur per dag bedragen en de A- en B-cursussen aanvullen;

4° stages zoals bedoeld in hoofdstuk III van dit besluit.

De A-, B- en C-cursussen moeten minstens door zes deelnemers gevolgd worden.

Op voorstel van de commissie kan de Minister de vakken van de in § 1, 1° tot 3° bedoelde A-, B- en C-cursussen wijzigen.

§ 2. De in artikel 3, § 2, van het decreet bedoelde vaste vorming bevat :

1° afstandscursussen, zoals bedoeld in artikel 3, § 2, 1°, van het decreet, waarvan het programma en de toelatingsregels gelijk zijn aan die voorzien voor de A- of C-cursussen naar gelang van het type cursussen;

Deze cursussen moeten de volgende voorwaarden vervullen :

- a) een exemplaar van de lessen moeten aan het bestuur en aan de bevoegde ambtenaar overgemaakt worden;
- b) de organisator moet te allen tijde alle inlichtingen kunnen verstrekken over de werking en het verloop van de cursussen en moet een register van de taken van de deelnemers bijhouden;
- c) de verbeterde antwoorden moeten binnen vijftien dagen teruggestuurd worden aan de deelnemers;
- d) de bevoegde ambtenaar moet uitgenodigd worden om het mondelinge examen bij te wonen;
- e) het mondelinge examen moet voorafgegaan worden door minstens twee studiesessies.

De afstandscursussen kunnen op elektronische wijze worden gegeven;

2° studiesessies, zoals bedoeld in artikel 3, § 2, 2°, van het decreet, die betrekking hebben op een sociaal, juridisch, technisch, economisch, ecologisch landbouwthema of gebonden zijn aan de integratie van nieuwe technologieën of het streven naar de beste kwaliteit onder de leiding van een gekwalificeerde persoon en die bestaan uit een uiteenzetting en een discussie met een gehele duur van minstens twee uur;

3° lezingen, zoals bedoeld in artikel 3, § 2, 2°, van het decreet, die bestaan uit vergaderingen van minstens één uur met een uiteenzetting en een discussie onder de leiding van een gekwalificeerde spreker;

4° rondleidingen, zoals bedoeld in artikel 3, § 2, 2°, van het decreet, van minstens één uur met een niet-commercieel en vormend karakter onder de leiding van een vormingswerker of van een gekwalificeerde spreker in een landbouwbedrijf, in een instelling voor onderzoek of om zich op de hoogte te stellen van de verwezenlijkingen in de landbouwsector aangevuld door een korte uiteenzetting en een discussie ter plaatse;

5° contactdagen, zoals bedoeld in artikel 3, § 2, 2°, van het decreet, die bestaan uit vergaderingen van minstens twee uur gegeven door afgevaardigden verantwoordelijk voor plaatselijke afdelingen die afhangen van een erkend scholingscentrum met als doel de voorbereiding van de beroepsopleiding op plaatselijk niveau en de aanpassing van deze opleiding aan de werkelijke behoeften van de deelnemers;

6° stages zoals bedoeld in hoofdstuk III van dit besluit.

De in 2° en 4° bedoelde activiteiten kunnen beroepsopleidingsactiviteiten of een deel van het programma op zich uitmaken.

§ 3. De opleiding van de vormingswerkers bevat bijscholingsdagen die bestaan uit vergaderingen van minstens drie uur voorbehouden aan de vormingswerkers, sprekers en aan de personen van de erkende bijscholingscentra waar onderwerpen en problemen betreffende de vorming worden behandeld. Studiesessies, lezingen, rondleidingen, contact- of bijscholingsdagen moeten minstens zes deelnemers tellen.

Art. 4. Om de examens af te leggen, moet de deelnemer de cursussen tegen een ratio van minstens 80 % van de uren van de volledige cyclus gevolgd hebben. De Minister kan evenwel afwijken van deze regel voor de behoorlijk gerechtvaardigde individuele overmachtgevallen (ziekte, onbekwaamheid).

De deelnemers die voor het laatste examen van een A-, B-, of C-cursus geslaagd zijn, ontvangen een niet-gehomologeerd getuigschrift voor landbouwersberoepsopleiding waarvan het model door de Minister wordt bepaald, op advies van het bestuur. Deze getuigschriften worden door de Minister getekend. Voor elk examen worden de bevoegde ambtenaar en een vertegenwoordiger van het bestuur uitgenodigd.

Art. 5. De opleiding van de liefhebbers in de zin van artikel 2, eerste lid, 3°, van het decreet bevat lezingen met minstens tien deelnemers die bestaan uit vergaderingen van minstens één uur met een uiteenzetting en een discussie onder de leiding van een gekwalificeerde spreker.

HOOFDSTUK III. — Stages

Art. 6. De in artikel 3, § 1, 4° en § 2, 3°, van het decreet bedoelde stage moet aan de volgende doelstellingen voldoen :

- 1° vergelijking met sociale en culturele contexten die verschillend zijn van de omgeving van de stagiair;
- 2° globale aanpak van een bedrijf;
- 3° ontwikkeling in de werkomgeving van de persoonlijke en relationele bekwaamheden gebonden aan de uitoefening van het beroep van verantwoordelijke van een landbouwbedrijf;
- 4° samenwerking aan de uitwerking van de beslissingen en aan de leiding van het landbouwbedrijf;
- 5° professionalisering van de vakkennis van de stagiair.

Art. 7. De stage die minstens drie maanden duurt, kan in twee periodes van ten minste één maand gesplitst worden.

De stage in een landbouwbedrijf moet op internaat en buiten het ouderlijke bedrijf plaatsvinden.

Een van de periodes kan in een onderneming of een instelling in contact met de landbouwsector uitgeoefend worden. De hele stage of een gedeelte ervan kan in het buitenland gevolgd worden.

Tot de stage worden toegelaten, de houders van het getuigschrift afgegeven aan het einde van de B-cursussen of van een landbouwgericht getuigschrift van minstens het niveau van het hoger secundair onderwijs.

De stage wordt afgesloten met de overlegging van een eindstageverslag van de stagiair en van een evaluatieverslag van de stagebegeleider, waarvan de modellen door de Minister worden bepaald.

Art. 8. § 1. Wanneer in een landbouwbedrijf stage wordt gelopen, moet de verantwoordelijke voor dit bedrijf die de hoedanigheid van stagebegeleider heeft en die na advies van de Commissie door de Minister wordt erkend, de volgende voorwaarden vervullen :

- 1° sinds meer dan vier jaar een bedrijf runnen;
- 2° in een landbouwbedrijf werken, dat bevredigende onthaal-, werk-, hygiëne- en veiligheidsvoorwaarden biedt;
- 3° bekwaam zijn om de technieken van het beroep en de beginselen van het bedrijfsbeheer uit te leggen;
- 4° niet werken met verschillende stagiairs tegelijkertijd.

§ 2. Wanneer de stage in een onderneming of in een instelling in contact met de landbouwsector plaatsvindt, moet de stagebegeleider die na advies van de Commissie door de Minister wordt erkend, de volgende voorwaarden vervullen :

- 1° in de onderneming of in de instelling in contact met de landbouwsector functies bekleden waarmee hij kan voldoen aan de in artikel 6 bedoelde stagedoelstellingen;
- 2° in een onderneming werken, die bevredigende onthaal-, werk-, hygiëne- en veiligheidsvoorwaarden biedt;
- 3° bekwaam zijn om de technieken van het beroep uit te leggen;
- 4° niet werken met verschillende stagiairs tegelijkertijd, behoudens afwijking van de Minister op advies van de Commissie.

Art. 9. De identificatie van de kandidaturen voor de functie van stagebegeleider en de organisatie van het bestand van de stagebegeleider worden door de erkende bijscholingscentra verzorgd, volgens de door de Minister bepaalde modaliteiten.

Het scholingscentrum maakt de aanvraag om erkenning als stagebegeleider aan het bestuur over, dat ze voor advies aan de Commissie voorlegt. Deze aanvraag stemt overeen met het model dat door de Commissie voorgesteld wordt en door de Minister goedgekeurd.

Het bestuur bericht ontvangst van de aanvragen binnen vijftien dagen na ontvangst ervan. De Minister neemt binnen vijftien dagen een beslissing over de aanvraag. Zijn beslissing wordt binnen tien dagen door het bestuur medegedeeld.

De getekende erkenning wordt voor drie jaar verleend en kan verlengd worden.

De aanvragen om hernieuwing van de erkenning worden volgens de bovenvermelde modaliteiten behandeld.

Als één of meer van deze voorwaarden niet vervuld zijn, kan de Minister de erkenning intrekken na onderzoek van de bevoegde ambtenaar en van het bestuur en op advies van de Commissie.

De betrokkene wordt eerst door de Commissie gehoord.

Art. 10. Het scholingscentrum moet zorgen voor :

- 1° de informatie en de oriëntering van alle stagiairs;
- 2° het zoeken naar of de hulp voor het zoeken naar een stagebegeleider in een bedrijf, een onderneming of een instelling in contact met de landbouwsector;
- 3° het opmaken met de stagiair van een aan de persoon aangepast doelstellingencontract;
- 4° het opmaken van een overeenkomst tussen de stagiair, de stagebegeleider, de onderneming of de instelling in contact met de landbouwsector en het scholingscentrum;
- 5° het sluiten van een verzekeringscontract tegen ongevallen die gedurende de stage en op de weg naar de stageplaats voorkomen. Dit contract biedt bij ongevallen dezelfde voordelen als die bedoeld in de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen;
- 6° de individuele opvolging van de stagiair en de evaluatie van de stage;
- 7° de overmaking aan de Commissie van een jaarlijks verslag over het verloop van de stages volgens de door de Minister bepaalde modaliteiten.

Art. 11. De Minister bepaalt het model van het attest voor de opvolging van de stage alsmede het model voor de evaluatie van de stages door het scholingscentrum. Na advies van de Commissie wordt het attest getekend door de Minister en afgegeven door het scholingscentrum.

Art. 12. Als een erkende stagebegeleider een stagiair ontvangt, heeft hij recht op honoraria waarvan het bedrag in artikel 20 worden bepaald.

HOOFDSTUK IV. — Erkenning van de bijscholingscentra, van de liefhebbersverenigingen, van de vormingswerkers, van de sprekers en van de onderwijsinstellingen

Art. 13. De erkenning van de bijscholingscentra, liefhebbersverenigingen, de vormingswerkers, de sprekers en van de onderwijsinstellingen wordt verleend door de Minister of de afgevaardigde ambtenaar.

Art. 14. De aanvraag om erkenning van een centrum of een liefhebbersvereniging moet ingediend worden samen met, met name, de volgende documenten en gegevens :

- 1° de benaming van het centrum of van de liefhebbersvereniging;
- 2° de rechtstoestand ervan en in voorkomend geval, een afschrift van de statuten;
- 3° een beschrijving van de geplande beroepsopleidingsactiviteiten;
- 4° de provincies waarin de activiteiten zullen plaatsvinden;
- 5° voor de centra van het type A, een lijst van het permanente personeel met voor ieder personeelslid de vermelding van de verwezenlijkte studies overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 1, 5° van het decreet;
- 6° voor de centra van het type A, het attest betreffende de naleving van de verplichting bedoeld in artikel 6, § 1, 6°, van het decreet;
- 7° de aanwijzing van de gewestelijke of plaatselijke secties die lid zijn van de liefhebbersvereniging.

De aanvragen om erkenning moeten aan het bestuur gestuurd worden zes maanden vóór de datum waarop het scholingscentrum met zijn activiteiten wil beginnen.

Het bestuur geeft een ontvangstbericht van de aanvraag binnen vijftien dagen na ontvangst ervan af.

Het centrum of de liefhebbersvereniging delen op verzoek van het bestuur elke bijkomende informatie betreffende de behandelde aanvraag mede.

Art. 15. Om als vormingswerker of spreker te worden erkend, moeten de volgende voorwaarden worden vervuld :

1° een bepaalde groep van te onderrichten onderwerpen vaststellen;

2° voor de technische, juridische, economische en sociale onderwerpen :

a) ofwel minstens een diploma of een getuigschrift van het hoger secundair onderwijs of van het hoger onderwijs in verband met de bovenvermelde onderwerpen hebben;

b) ofwel een nuttige ervaring hebben in verband met de bovenvermelde onderwerpen en bekwaam zijn om deze mede te delen;

3° voor de lessen praktijk :

a) ofwel houder zijn van minstens een kwalificatiegetuigschrift afgegeven aan het einde van het zesde of zevende jaar van het technisch of beroepsonderwijs;

b) ofwel een nuttige ervaring hebben en bekwaam zijn om deze mede te delen;

4° een pedagogische bekwaamheid vertonen op grond van titels of van een nuttige ervaring;

5° op de hoogte zijn van de in 1° bedoelde onderwerpen of bijscholingsdagen volgen.

Bij gebrek aan bewijs van de in 2° tot 4° bedoelde nuttige ervaring kan de Minister op behoorlijk met redenen omkleed verzoek van de centra afwijken van de bovenvermelde voorwaarden.

Art. 16. De erkende bijscholingscentra leggen de lijst van de onderwijsinstellingen voor erkenning aan de Minister voor, namelijk de plaatsen waarin de in artikel 3, § 1, 1° tot 3° bedoelde activiteiten zullen plaatsvinden, met uitzondering van de onderwijsinstellingen waar het onderwijs erkend of gesubsidieerd wordt door de Franse Gemeenschap, door bijscholingscentra van de « FOREM » (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling) en door centra opgericht door de « FOREM » krachtens het besluit van de Franse Gemeenschapsexecutieve van 12 mei 1987 betreffende de beroepsopleiding.

De onderwijsinstellingen kunnen gelegen zijn in de infrastructures van de centra van het type A of B.

De eerste keer dat een onderwijsinstelling voor de beroepsopleiding inzake de landbouw wordt gebruikt, zal het erkende scholingscentrum een duidelijke beschrijving geven van de lokalen en van de didactische uitrusting om te kunnen vaststellen of de installaties geschikt zijn voor de geplande beroepsopleidingsactiviteiten.

Alle onderwijsinstellingen moeten beschikken over :

1° een bord en accessoires of van gelijkwaardig materiaal;

2° een zodanig meubilair dat de deelnemers de uiteenzettingen gemakkelijk kunnen volgen en tegelijkertijd aantekeningen maken;

3° in voorkomend geval computer materiaal en over een internetaansluiting. De aanwezigheid van dit type uitrusting zal worden vereist naar gelang van de opleiding.

Ze moeten de mogelijkheid bieden om :

1° dia's of films te vertonen;

2° tentoonstellingen van documentatie of didactisch materiaal te organiseren;

3° het gebruik van de informatie- en communicatietechnologieën te bevorderen;

4° de activiteiten rustig en zonder stoornis te volgen.

De voor de lessen praktijk erkende onderwijsinstellingen moeten of moeten kunnen beschikken, wanneer het nodig is, over het levende materiaal en over de specifieke uitrusting die nodig zijn voor de verstrekte opleiding.

In elke onderwijsinstelling moet een verantwoordelijke, die niet de vormingswerker, noch de spreker is, ter plaatse zijn wanneer de activiteiten worden uitgeoefend of moet hij gemakkelijk bereikbaar zijn.

HOOFDSTUK V. — Voorwaarden voor de toekenning van de toelagen

Art. 17. Elk scholingscentrum of elke liefhebbersvereniging maakt uiterlijk vóór 15 juni een jaarlijks programma van de vooruitzichten van de gedurende het volgende vormingsjaar georganiseerde activiteiten aan het bestuur over. Het vormingsjaar begint op 1 september en eindigt op 31 augustus.

Uiterlijk tegen 15 oktober vóór het begrotingsjaar moet het bestuur dit programma onderwerpen aan de goedkeuring van de Minister met inachtneming van de in artikel 3 bedoelde regels en van de begrotingsmiddelen.

Art. 18. Om in aanmerking te komen voor een vergoeding of een toelage, moet het scholingscentrum bij elke activiteit een aanvraag om goedkeuring indienen aan de hand van het gepaste formulier. Deze aanvraag moet minstens twee weken vóór het begin van de activiteit aan het bestuur worden gestuurd.

Het formulier moet door de verantwoordelijke voor het scholingscentrum ingevuld, gedateerd en getekend worden. Als de verantwoordelijke niet aanwezig kan zijn, wordt de naam en het adres van de plaatselijke verantwoordelijke op het formulier vermeld.

Het bestuur keurt de aanvraag goed of weigert deze goed te keuren naargelang van de bepalingen van dit besluit.

Geen enkele beroepsopleidingsactiviteit met publicitaire of commerciële doeleinden mag goedgekeurd worden.

HOOFDSTUK VI. — *Bedrag van de toelagen*

Art. 19. § 1. De bezoldigingen, honoraria en vergoedingen van de vormingswerkers en sprekers worden vastgesteld als volgt :

1° voor de cursussen, studiesessies, contactdagen :

a) als ze houder zijn van een universitair diploma of van een diploma van het niet-universitair hoger onderwijs van het lange type : 32,62 euro per uur;

b) als ze houder zijn van een diploma van het niet-universitair hoger onderwijs van het korte type : 27,86 euro per uur;

c) als ze houder zijn van een diploma van het hoger secundair onderwijs : 23,08 euro per uur;

2° voor de lezingen : het in 1° bedoelde tarief aangezien de toelage wordt beperkt tot het tarief voor een lezing per organisator op dezelfde dag en gegeven door dezelfde spreker voor hetzelfde publiek;

3° voor een rondleiding door de vormingswerker of door de spreker : de voor de sprekers vastgestelde vergoedingen aangezien de toelage wordt beperkt tot maximum vier uur per dag alsmede een vergoeding van 4,91 euro per uur voor de reiskosten;

4° voor de bijscholingsdagen :

a) als ze houder zijn van een universitair diploma of van een diploma van het niet-universitair hoger onderwijs van het lange type : forfaitair bedrag van 110,00 euro voor minimum drie uur;

b) als ze houder zijn van een diploma van het niet-universitair hoger onderwijs van het korte type : forfaitair bedrag van 100,00 euro voor minimum drie uur;

c) vergoedingen voor de reiskosten : forfaitair bedrag van 23,92 euro.

§ 2. De vormingswerker of de spreker die een nuttige ervaring heeft zonder een diploma van het niet-universitair hoger onderwijs te bezitten, geniet de vergoedingen en de bezoldigingen die voorzien zijn voor de houders van titels van het hoger secundair onderwijs.

Art. 20. Voor de overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk III van dit besluit georganiseerde stages worden de honoraria van de stagebegeleider en de werkings- en organisatietoelagen per stagiair forfaitair vastgesteld als volgt :

1° 337,14 euro als stagevergoeding;

2° 105,36 euro als werkingstoelage;

3° 779,63 euro als organisatietoelage.

Als de stage in twee delen bij twee stagebegeleiders wordt gesplitst, worden de honoraria en de werkingstoelagen tussen beide stagebegeleiders verdeeld naar verhouding tot de duur van de periode waarin de stagiair stage loopt.

Art. 21. De andere werkingstoelagen dan die bedoeld in de artikelen 19 en 22, met name de bezoldigingen, honoraria en vergoedingen van de vormingswerkers, sprekers en stagebegeleiders alsmede de toelagen die toegekend worden aan de vormingscentra om de kosten van de onderwijsinstellingen geheel of gedeeltelijk te dekken, worden vastgesteld als volgt :

1° voor de erkende onderwijsinstellingen waar beroepsopleidingsactiviteiten van het type A, B, C plaatsvinden, worden ze vastgesteld door de Minister of de afgevaardigde ambtenaar met een maximum van 39,86 euro per lesuur met inachtneming van de in artikel 19, § 1, bedoelde beperkingen;

2° voor de voor de afstandscursussen erkende bijscholingscentra : 2,45 euro per verbeterd en aan een leerling teruggezonden huiswerk;

3° voor de andere activiteiten : 11,97 euro voor een uur en 15,99 euro voor twee uur met inachtneming van de in artikel 19, § 1, bedoelde beperkingen.

Art. 22. De andere organisatietoelagen voor de opleidingsactiviteiten dan die bedoeld in artikel 19 met name de toelagen die toegekend worden aan de erkende vormingscentra om de kosten gebonden aan de organisatie van de cursussen geheel of gedeeltelijk te dekken, worden vastgesteld als volgt :

§ 1. Het A-centrum ontvangt 39,86 euro per uur voor de eerste 1 500 uur van zijn programma en 27,07 euro per uur vanaf het 1 501ste uur.

Voor de mondelinge cursussen en de bijscholingsdagen wordt dit tarief volledig toegepast naargelang van de werkelijke duur van de activiteiten.

Een uur examen wordt gelijkgesteld met een lesuur met een maximum van vier uur per examendag.

Voor de afstandscursussen wordt de gelijkwaardigheid van de organisatietoelagen per cursus door de Minister vastgesteld.

Voor de andere activiteiten wordt rekening gehouden met een forfaitaire duur van twee uur voor de studiesessies en de contactdagen en met een uur voor de lezingen.

Als verschillende van deze activiteiten op dezelfde dag, in hetzelfde lokaal of voor hetzelfde publiek plaatsvinden, wordt de organisatietoelage berekend met een maximum van vier uur per dag. Voor de rondleidingen wordt rekening gehouden met een maximum van vier uur per dag.

De vóór de inwerkingtreding van dit decreet erkende A-centra, ontvangen, zodra ze hun activiteiten hebben samengevoegd, 39,86 euro per uur voor de eerste 3 000 uren van hun gehele programma, 27,07 euro per uur vanaf het 3 001ste uur voor de in het eerste lid bedoelde cursussen en activiteiten.

§ 2. De B-centra ontvangen voor de A-, B- en C-cursussen en voor de bijscholingsdagen : 15,99 euro per uur.

Voor de afstandscursussen ontvangen ze het equivalent van de organisatietoelagen dat door de Minister per cursus wordt bepaald.

Voor de andere activiteiten dan de A-, B- en C-cursussen die ze overeenkomstig artikel 6, § 2, van het decreet kunnen organiseren, ontvangen ze 11,97 euro per uur met inachtneming van de in § 1 vermelde beperkingen.

§ 3. De liefhebbersverenigingen ontvangen 11,97 euro voor een of meer lezingen georganiseerd door dezelfde organisator en gegeven op dezelfde dag en in hetzelfde lokaal voor zover minstens 70 % van de deelnemers aan de definitie van liefhebbers zoals bedoeld in artikel 2, eerste lid, 3°, van het decreet voldoen.

Art. 23. De vergoedingen voor de deelnemers aan de beroepsopleidingsactiviteiten worden vastgesteld als volgt :

1° voor de vormingswerkers die aan de bijscholingsdag deelnemen : 23,92 euro per dag en per persoon;

2° voor de deelnemers aan een contactdag bestemd voor de plaatselijke verantwoordelijken voor de landbouwberoepsverenigingen : 11,97 euro per dag en per deelnemer.

De leden van het permanente personeel van de erkende bijscholingscentra alsmede de personeelsleden van de openbare besturen mogen de bovenvermelde vergoedingen niet genieten.

Binnen de perken van de begrotingskredieten ontvangen de stagiairs een forfaitaire vergoeding van 150,00 euro per maand stage en dit alleen gedurende de eerste drie maanden.

Deze vergoedingen worden aan de beroepsopleidingscentra gestort.

Als het gaat om stagiairs bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4°, van het decreet, genieten ze, wanneer ze cursussen bedoeld in artikel 3 volgen, de voordelen bepaald in de artikelen 2, 4 en 5 van het besluit van de Waalse Regering van 8 februari 2002 betreffende het toekennen van bepaalde voordelen aan de stagiairs die een beroepsopleiding krijgen.

Art. 24. De in hoofdstuk VI bepaalde bedragen worden jaarlijks op 1 januari aangepast. Deze aanpassing gebeurt door een coëfficiënt die telkens door de Minister naar gelang van de begrotingsmiddelen wordt vastgesteld, toe te passen op de bedragen die van kracht zijn op 1 januari van het voorafgaande jaar.

HOOFDSTUK VII. — *Betaling van de toelagen*

Art. 25. De bezoldigingen, honoraria, toelagen en vergoedingen die overeenkomstig dit besluit worden toegekend, worden volledig gestort aan de erkende bijscholingscentra en aan de erkende liefhebbersorganisaties; deze zijn verantwoordelijk voor hun reglementaire verdeling tussen de verschillende rechthebbenden en begunstigden.

Art. 26. § 1. Binnen drie maanden na het einde van de activiteit en uiterlijk tegen 15 september stuurt het scholingscentrum een samenvattend verslag met een aangifte van schuldvorderingen en presentielijsten aan het bestuur.

Dit verslag vermeldt :

1° de naam, het adres en het erkenningsnummer van elke vormingswerker, het aantal gegeven uren, de vergoedingen en toelagen die verschuldigd zijn voor de periodes van 1 september tot 31 december en van 1 januari tot het einde van het vormingsjaar;

2° de algemene totalen van de lessen en van de vergoedingen die verdeeld worden overeenkomstig punt 1°.

§ 2. Het scholingscentrum maakt de documenten die nodig zijn voor de vergoeding van de deelnemers samen met de andere betalingsdocumenten op.

§ 3. Wat betreft de lezingen, studiesessie, rondleidingen, contact- en bijscholingsdagen stuurt het scholingscentrum elk kwartaal een aangifte van schuldvorderingen en een lijst van de beëindigde activiteitengroepen met de volgende gegevens :

1° datum en goedkeuringsnummer;

2° bedrag per goedgekeurde aanvraag.

§ 4. Wat betreft de in hoofdstuk III van dit besluit bedoelde stages, stuurt het erkende scholingscentrum binnen drie maanden na het einde van de stage een dossier met vermelding van :

1° het erkenningsnummer van de stagebegeleider;

2° een aangifte van schuldvorderingen samen met een afschrift van de in artikel 9, 4°, bedoelde overeenkomst.

Art. 27. De bijscholingscentra maken uiterlijk op 31 december een verslag, waarvan het model door de Minister wordt bepaald, over de vormingsprogramma's die gedurende het afgelopen schooljaar zijn gegeven, aan het bestuur over.

HOOFDSTUK VIII. — *Controle en sancties*

Art. 28. De erkenning als scholingscentrum, als liefhebbersvereniging of als vormingswerkers bedoeld in artikel 5, § 2, 4°, van het decreet kan op voorafgaand advies van de Commissie geschorst of ingetrokken worden door de Minister als de voorwaarden van het decreet en van dit besluit niet meer worden vervuld en overeenkomstig hoofdstuk III, afdeling III, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Vóór het advies van de Commissie deelt het bestuur bij aangetekend schrijven de redenen van de intrekking of van de schorsing van de erkenning en de eventuele sancties aan het scholingscentrum, aan de liefhebbersvereniging of aan de vormingswerker mede.

Het scholingscentrum, de liefhebbersvereniging of de vormingswerker worden gehoord door de Commissie om in voorkomend geval hun opmerkingen te gelde te maken.

De beslissing van de Minister wordt door het bestuur betekend.

Er wordt overgegaan tot de inning van de bezoldigingen, honoraria, toelagen en vergoedingen die ten onrechte zijn verleend, overeenkomstig artikel 57 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

HOOFDSTUK IX. — *Opheffings- en overgangsbepalingen*

Art. 29. Het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 6 december 1984 betreffende de scholing van de personen die in de landbouw werkzaam zijn, wordt opgeheven.

Art. 30. Overeenkomstig artikel 10, tweede lid, van het decreet blijven de bijscholingscentra en de liefhebbersverenigingen die erkend zijn krachtens het decreet van 10 juli 1984 over de beroepsvorming van personen die in de landbouw werken en bovenvermeld besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 6 december 1984, erkend op voorwaarde dat ze :

1° een afschrift van de erkenning binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van dit besluit aan de Minister of de afgevaardigde ambtenaar overmaken;

2° ofwel een afschrift van de statuten van een vereniging zonder winstoogmerk die de beroepsvorming van de personen die in de landbouw werken als maatschappelijk doel heeft en waarvan de maatschappelijke zetel in het Franse taalgebied is gelegen, ofwel haar openbaar statuut en de wetgeving met bepaling van haar opdrachten binnen dezelfde termijn overmaken.

In geval van fusie van de twee A-centra die vóór de inwerkingtreding van het decreet erkend zijn, binnen de zes eerste maanden na de inwerkingtreding van dit besluit en voor zover het aldus opgerichte nieuwe vormingscentrum aan de in artikel 14, 1°, 3° tot 7° van dit besluit bedoelde voorwaarden voldoet en voor zover het de erkenningsnummers van de Centra die zich verenigen mededeelt, wordt niet rekening gehouden met de in 1° en 2° van het eerste lid bedoelde voorwaarden.

Art. 31. Het decreet van 12 juli 2001 betreffende de beroepsopleiding in de landbouw en dit besluit treden in werking op 1 januari 2002.

Art. 32. De Minister van Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 februari 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Tewerkstelling en Vorming
Mevr. M. ARENA



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 1181

[C - 2002/27316]

26 FEVRIER 2002. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 04 de la division organique 09 et le programme 02 de la division organique 10 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 20 décembre 2001 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002, notamment l'article 15;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 15 février 2002;

Considérant la nécessité de créer une nouvelle allocation de base 74.06 au programme 04 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002 intitulée « Achat de biens meubles durables spécifiques au programme », relative au Commissariat à la Simplification administrative;

Considérant la nécessité de transférer des crédits non dissociés à l'allocation de base 74.06 du programme 04 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits non dissociés à concurrence de 31 milliers d'EUR sont transférés du programme 02 de la division organique 10 au programme 04 de la division organique 09.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 04 de la division organique 09 et du programme 02 de la division organique 10 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2002 est modifiée comme suit :

(en milliers EUR)

Allocation de base	Crédit initial C.N.D.	Transfert	Crédit ajusté
DO 09 74.06.04	-	+ 31	31
DO 10 12.08.02	512	- 31	481

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 février 2002.

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
M. DAERDEN



ÜBERSETZUNG MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 1181

[C - 2002/27316]

26. FEBRUAR 2002. — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 04 des Organisationsbereichs 09 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 10 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2002

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung,

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 20. Dezember 2001 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2002, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund des am 15. Februar 2002 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine neue Basiszuwendung 74.06 mit der Bezeichnung "Erwerb von langlebigen, beweglichen Gütern, die spezifisch für das Programm bestimmt sind" für das Kommissariat für die administrative Vereinfachung in das Programm 04 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2002 einzufügen;

In Erwägung der Notwendigkeit, nicht aufgegliederte Mittel auf die Basiszuwendung 74.06 des Programms 04 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2002 zu übertragen,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden nicht aufgegliederte Mittel in Höhe von 31.000 Euro vom Programm 02 des Organisationsbereichs 10 auf das Programm 04 des Organisationsbereichs 09 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 04 des Organisationsbereichs 09 und des Programms 02 des Organisationsbereichs 10 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2002 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel-N.A.M.	Übertragung	Angepasste Mittel
OB 09 74.06.04	-	+ 31	31
OB 10 12.08.02	512	- 31	481

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Februar 2002

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
M. DAERDEN

—

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 1181

[C - 2002/27316]

26 FEBRUARI 2002. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 04 van organisatieafdeling 09 en programma 02 van organisatieafdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002

De Minister-President van de Waalse Regering,

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 20 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 februari 2002;

Overwegende dat er in een nieuwe basisallocatie 74.06 moet worden voorzien op programma 04, organisatieafdeling 09, van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002, met als titel "Aankoop van duurzame roerende goederen eigen aan het programma", betreffende het Commissariaat voor Administratieve vereenvoudiging;

Overwegende dat niet gesplitste kredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 74.06, programma 04 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden niet gesplitste kredieten ten belope van 31 duizend EUR overgedragen van programma 02 van organisatieafdeling 10 naar programma 04 van organisatieafdeling 09.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 04 van organisatieafdeling 09 en van programma 02 van organisatieafdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet N.G.K	Overdracht	Aangepast krediet
OA 09 74.06.04	-	+ 31	31
OA 10 12.08.02	512	- 31	481

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 februari 2002.

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
M. DAERDEN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN****VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE****FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ EN ALGEMENE DIENSTEN
EN MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

[C – 2002/35326]

Nationale Orden. — Benoemingen en bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 23 november 2001 wordt benoemd tot Grootofficier in de Kroonorde :
De heer MAES Alfons (Mariekerke, 17/12/1938)
directeur-generaal
ranginneming : 15/11/1998

Wordt bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde :
De heer PEETERS Guido (Wilrijk, 25/05/1947)
afdelingshoofd belast met mandaat
ranginneming : 08/04/1997, als houder van deze nieuwe onderscheiding.

Worden benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :
De heren :
HONINGS Willy (Hasselt, 07/08/1945)
directeur
ranginneming : 15/11/1996

IDE Johan (Deinze, 13/02/1951)
afdelingshoofd belast met mandaat
ranginneming : 15/11/2000

JANSSENS Rudy (Diest, 17/08/1948)
afdelingshoofd belast met mandaat
ranginneming : 08/04/2000

LODDEWYKX Eric (Tielt, 09/05/1949)
afdelingshoofd belast met mandaat
ranginneming : 08/04/1999

OST Pierre (Dendermonde, 04/04/1946)
afdelingshoofd belast met mandaat
ranginneming : 15/11/1996

SCHOENMAEKERS Leo (Beerse, 06/07/1946)
afdelingshoofd belast met mandaat
ranginneming : 15/11/1996

VAN HAVER André (Dendermonde, 23/05/1949)
afdelingshoofd belast met mandaat
ranginneming : 08/04/1999

VERHAEGEN Paul (Leuven, 10/10/1949)
directeur
ranginneming : 08/04/1999

Mevr. ZEGERS Rita (Hasselt, 25/10/1947)
afdelingshoofd belast met mandaat
ranginneming : 08/04/1997

Worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

De heren :

ANTHEUNIS William (Lokeren, 27/07/1949)

adjunct van de directeur

ranginneming : 08/04/1999

BEHIELS Eric (Stekene, 29/04/1947)

adjunct van de directeur

ranginneming : 15/11/1998

BIESEMAN Wilfried (Aalst, 23/07/1949)

ingenieur

ranginneming : 08/04/2000

BROOThAERS Ludovicus (Boom, 15/04/1946)

adjunct van de directeur

ranginneming : 15/11/1996

COENEN Paul (Lier, 18/01/1947)

ingenieur

ranginneming : 15/11/1996

COOLS Hugo (Londerzeel, 01/04/1951)

adjunct van de directeur

ranginneming : 15/11/2000

COSIJN Jozef (Denderwindeke, 30/03/1951)

adjunct van de directeur

ranginneming : 15/11/2000

DE COUVREUR Michel (Zottegem, 19/04/1951)

adjunct van de directeur

ranginneming : 08/04/2001

DE FRENNE Marc (Wetteren, 10/12/1954)

directeur

ranginneming : 15/11/1996

DE MEULEMEESTER Paul (Ninove, 14/06/1950)

adjunct van de directeur

ranginneming : 08/04/2000

DE ROP André (De Klinge, 21/04/1949)

ingenieur

ranginneming : 08/04/1999

DE SMEDT Eric (Heusden, 28/05/1948)

adjunct van de directeur

ranginneming : 08/04/1998

DEVIS Adolf (Ukkel, 15/04/1951)

informaticus

ranginneming : 08/04/2001

DHONDT Lucien (Turnhout, 04/09/1945)

ingenieur

ranginneming : 15/11/1996

Mevr. GAMBLIN Beatrix (Wilrijk, 03/01/1947)

adjunct van de directeur

ranginneming : 15/11/1996

De heren :

GIELEN Rudiger (Hoeselt, 24/09/1950)

adjunct van de directeur

ranginneming : 08/04/2000

HOSTE Yvan (Brugge, 27/11/1949)

adjunct van de directeur

ranginneming : 15/11/1999

Mevr. JACOBS Julia (Mechelen, 09/06/1955)
directeur
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
JANSSENS Dirk (Brasschaat, 17/03/1951)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/2000

JORISSEN Georges (Tongeren, 15/04/1948)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

MOONENS Pieter (Ukkel, 06/08/1949)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2000

NUYTS Joris (Kaggevinne, 04/05/1947)
ingenieur
ranginneming : 08/04/1997

PIETERS Hubert (Assenede, 03/02/1944)
ingenieur
ranginneming : 15/11/1996

PRINCEN Eric (Hasselt, 10/08/1945)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

REYNS Lucas (Sint-Niklaas, 06/12/1945)
ingenieur
ranginneming : 15/11/1996

RUYS Paul (Essen, 15/09/1947)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1998

SCHMIT Julien (Antwerpen, 05/12/1945)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1997

STRUBBE Yves (Ieper, 30/08/1945)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

STRUYVE Bernard (Ieper, 27/02/1949)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1999

TANSENS Lionel (Harelbeke, 24/05/1944)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

TIMMERMANS Rudy (Asse, 05/05/1950)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2001

VAN DEN ENDE Eduard (Nieuwrode, 29/03/1947)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1997

VAN DER HERTEN Julien (Beveren, 09/10/1946)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

VANDERMOTTEN Ronan (Tervuren, 29/08/1948)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

VAN LIEFFERINGE Jean-Paul (Goferdinge, 01/07/1948)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

VAN LIEFFERINGE Jules (Geraardsbergen, 19/03/1955)
directeur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VAN MOEN Anne-Marie (Diksmuide, 18/01/1951)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/2000

De heren :

VAN NIEUWENHUYZE Jozef (Etikhove, 09/12/1949)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1999

VAN NIEUWERBURGH Georges (Lochristi, 21/10/1947)
ingenieur
ranginneming : 08/04/1997

VERREZEN Lodewyk (Olmen, 17/02/1948)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1997

VERVLOET Louis (Gierle, 13/04/1956)
directeur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VERVOORT Anita (Wuustwezel, 21/10/1951)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2001

Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :
De heer ADRIAENS Jan (Mechelen, 26/02/1947)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. ALLERT Bernadette (Geraardsbergen, 22/09/1958)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/1998

De heren :

APPAERTS Ludwigh (Leuven, 18/12/1946)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

BEECKMAN Dirk (Zottegem, 24/01/1955)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996

BIDDELOO Dirk (Kolwezi-Zaire, 20/05/1952)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996

BOURGEOIS Erik (Zottegem, 01/07/1954)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. BROUNS Godelieve (Maaseik, 07/06/1950)
medewerker
ranginneming : 08/04/2000

De heer BRUYLANTS Robert (Wilrijk, 12/01/1946)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. CLAES Yolande (Ukkel, 21/06/1951)
medewerker
ranginneming : 08/04/2001

Mevr. CORLUY Margareta (Onze-Lieve-Vrouw-Waver, 26/08/1949)
medewerker
ranginneming : 08/04/1999

Mevr. CORTEN Brigitta (Diest, 26/05/1953)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. COUN Eliza (Neerharen, 13/12/1946)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DAVELOOSE Anne (Brugge, 05/04/1959)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1998

Mevr. DE CLERCQ Anna (Mechelen, 22/05/1949)
medewerker
ranginneming : 08/04/1999

De heer DE CROOCK Henri (Borsbeke, 15/02/1955)
hoofdtechnicus
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DE DONDER Simonne (Zele, 23/01/1950)
medewerker
ranginneming : 15/11/1999

De heer DE MOL Alexander (Zelzate, 29/12/1949)
medewerker
ranginneming : 15/11/1999

Mevr. DE PAUW Sibylla (Gent, 22/03/1946)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
DE SMET José (Ninove, 12/07/1949)
medewerker
ranginneming : 08/04/1999

DESWERT Louis (Mol, 10/04/1942)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DEVILLE Liliane (Huizingen, 22/12/1949)
medewerker
ranginneming : 15/11/1999

Mevr. D'HOE Rita (Liedekerke, 28/10/1951)
hoofddeskundige
ranginneming : 08/04/1997

De heer DILLEN Carl (Wilrijk, 27/04/1951)
medewerker
ranginneming : 08/04/2001

Mevr. DUMORTIER Christiane (Aalst, 26/08/1950)
medewerker
ranginneming : 08/04/2001

De heer DUPONT Raymond (Brustem, 28/05/1951)
hoofddeskundige
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. EYBEN Nicole (Hasselt, 19/09/1949)
medewerker
ranginneming : 08/04/1999

- De heren :
- FORTRY Roger (Diksmuide, 29/11/1954)
hoofddeskundige
ranginneming : 15/11/1996
- GEENS Paul (Lier, 23/10/1954)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996
- GOVAERTS Paul (Merksem, 18/02/1956)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996
- LANGBEEN François (Terhagen, 19/03/1953)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996
- LOWET Gustaaf (Hasselt, 26/06/1947)
technicus
ranginneming : 08/04/1997
- MESTDAGH Karel (Dendermonde, 17/12/1955)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996
- MOLLU Willy (Berchem, 26/05/1935)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996
- MOREL Roland (Zwijnaarde, 21/04/1950)
technicus
ranginneming : 08/04/2000
- MUYLDERMANS Yvans (Hoeilaart, 27/12/1943)
technicus
ranginneming : 15/11/1996
- Mevr. OOSTENS Jeanine (Leuven, 08/06/1952)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996
- Mevr. RAYMAEKERS Christiane (Tienen, 28/02/1952)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996
- Mevr. ROELANDT Claudine (Gent, 15/12/1950)
medewerker
ranginneming : 15/11/2000
- Mevr. ROELANDT Rita (Schellebelle, 14/01/1950)
medewerker
ranginneming : 15/11/1999
- Mevr. ROSSEEL Annie (Oostende, 25/07/1952)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996
- De heer SCHIPPERS Jean (Antwerpen, 12/07/1948)
medewerker
ranginneming : 08/04/1998
- Mevr. THEYS Rosette (Zichem, 19/10/1953)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996
- De heer VAN DAMME Baudouin (Hasselt, 24/01/1952)
hoofddeskundige
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VAN DEN BERGHE Rita (Zottegem, 01/11/1950)
medewerker
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. VAN DEN BRULLE Maria (Aalst, 31/05/1958)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/1998

Mevr. VANDERAVOORT Monica (Borgerhout, 01/02/1943)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VAN HEES Mia (Hasselt, 11/08/1953)
hoofddeskundige
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
VAN LINDT Francis (Brussel, 17/04/1956)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996

VAN WESEMAEL Jan (Aalst, 26/12/1961)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/2001

Mevr. VERCAUTEREN Marie-Rose (Mechelen, 27/04/1957)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/1997

Mevr. VERECKEN Françoise (Gent, 03/01/1955)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
VINDEVOGEL Pierre (Zingem, 19/04/1949)
medewerker
ranginneming : 08/04/1999

WAUTERS Joseph (Sint-Truiden, 30/05/1947)
medewerker
ranginneming : 08/04/1997

Mevr. WILLEMS Elza (Rillaar, 14/04/1948)
medewerker
ranginneming : 15/11/2000

De heer WUYTS Ludo (Berchem, 18/01/1955)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996

De Gouden Palmen der Kroonorde worden toegekend aan :
Mevr. APPELMANS Liliane (Halle, 15/05/1948)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/1998

Mevr. ARTOOS Lucienne (Leuven, 28/10/1943)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. BOGAERTS Paula (Aarschot, 30/11/1949)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1999

Mevr. CAPPELLE Brigitte (Sint-Kruis, 14/01/1947)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

De heer CORBEELS Eddi (Berg, 26/05/1946)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. CUYPERS Nicole (Geel, 29/05/1950)
assistent
ranginneming : 08/04/2000

De heer DE BAERDEMAECKER Franciscus (Asse, 08/06/1944)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DECOSTER Annie (Gistel, 17/10/1944)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DE GEETER Lorraine (Opbrakel, 23/08/1951)
assistent
ranginneming : 08/04/2001

Mevr. DE GROOTE Gilberte (Aalst, 15/04/1947)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1998

De heren :
DEJACE Jean (Bovelingen, 28/08/1943)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

DEMEL Etienne (Vollezele, 07/08/1941)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

DE PETTER Jan (Dendermonde, 20/10/1942)
assistent
ranginneming : 08/04/1998

Mevr. DESAEGER Daniëlla (Wilrijk, 20/04/1950)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/2000.

Mevr. GEENS Gilberte (Aarschot, 29/06/1948)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/1998

De heer HOUBEN Louis (Hasselt, 09/09/1937)
beambte
ranginneming : 08/04/1997

Mevr. JOOKEN Gilberte (Hasselt, 05/07/1948)
assistent
ranginneming : 08/04/1998

De heer LAMOTTE Jozef (Rollegem, 18/01/1942)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. MEEUS Gabriëlle (Leuven, 21/07/1943)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
MIDRE Jean-Louis (Brussel, 25/01/1944)
assistent
ranginneming : 15/11/1996

MUSSCHE Paul (Eeklo, 20/03/1943)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. NEUKERMANS Christina (Kaulille, 22/06/1939)
beambte
ranginneming : 08/04/1999

- Mevr. OOGHE Gilberte (Teralfene, 24/01/1951)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/2000
- Mevr. PAELINCKX Carolina (Wuustwezel, 21/02/1945)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996
- Mevr. PAUWELS Louisa (Ternat, 19/06/1944)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996
- Mevr. PIENS Sylvette (Gavere, 26/05/1951)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/2001
- De heer REEKMANS Jozef (Hasselt, 18/12/1949)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1999
- Mevr. RENDERS Dorothy (Ninove, 17/06/1948)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/1998
- De heer REYNDERS Guido (Hasselt, 16/03/1944)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996
- Mevr. SCHOOF Maria (Bocholt, 12/05/1949)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/1999
- Mevr. SLUYS Madeleine (Halle, 24/04/1946)
assistent
ranginneming : 15/11/1996
- Mevr. SNELLINX Jeanny (Heerrepn, 28/09/1949)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1999
- Mevr. VANCRAEN Maria (Onze-Lieve-Vrouw-Waver, 24/09/1947)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/1997
- De heer VAN DAMME Herman (Assebroek, 05/08/1946)
assistent
ranginneming : 15/11/2000
- Mevr. VANDENBERGH Yvonne (Landen, 19/03/1941)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996
- Mevr. VAN DER BORGHT Margaretha (Aarschot, 14/05/1949)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/1999
- Mevr. VANDERWEYDEN Jeannine (Antwerpen, 30/05/1949)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/1999
- De heer VANDEVENNE André (Bree, 30/09/1950)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/2000
- Mevr. VAN GESTEL Christine (Lier, 24/10/1951)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/2001
- De heer VANGROENWEGHE Jean-Pierre (Izegem, 04/09/1946)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VAN SCHOOLAND Christianne (Tielt, 02/06/1943)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VANWELCKENHUYZEN Marie-Hélène (Sint-Truiden, 20/09/1951)
assistent
ranginneming : 08/04/2001

Mevr. VAN WYMERSCH Any (Opbrakel, 19/01/1943)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

De heer VERHAEGEN Guido (Wilrijk, 30/10/1947)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/1997

Mevr. VERMEIR Valentine (Wetteren, 02/12/1949)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/2000

De heer VERMOORTELE François (Blankenberge, 15/02/1945)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VERSCHUEREN Liliane (Anderlecht, 30/04/1950)
assistent
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. WAUTERS Sigrid (Dessau-Duitsland, 19/01/1945)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996
Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

Bij koninklijk besluit van 23 november 2001 wordt benoemd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :

De heer VANSTEE LANDT Paul (Koekelare, 26/01/1942)
directeur-ingenieur
ranginneming : 15/11/2001, als houder van deze nieuwe onderscheiding.

Worden bevorderd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

De heren :
BARET Frank (Borgloon, 15/03/1951)
directeur
ranginneming : 15/11/2000, als houder van deze nieuwe onderscheiding

DE KEYE Jan (Mechelen, 23/12/1951)
directeur
ranginneming : 15/11/2001, als houder van deze nieuwe onderscheiding

DE MUYLDER Roger (Leuven, 14/07/1947)
directeur
ranginneming : 08/04/1997, als houder van deze nieuwe onderscheiding

PATTOU Marnix (Veurne, 27/12/1938)
ingenieur
ranginneming : 15/11/1998, als houder van deze nieuwe onderscheiding

VANTORRE Robert (Brugge, 06/08/1948)
directeur
ranginneming : 08/04/1998, als houder van deze nieuwe onderscheiding

Worden benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

De heer BOSMANS Francis (Hasselt, 10/06/1954)
regeringscommissaris
ranginneming : 08/04/1997

Mevr. DENDAS Noëlle (Halen, 23/12/1945)
directeur
ranginneming : 15/11/1996

De heren :

HULPIAU Gilbert (Berchem, 23/02/1948)
directeur
ranginneming : 15/11/1997

RUYTERS Jean (Riemst, 24/05/1947)
directeur
ranginneming : 08/04/1997

VAN DAMME Laurent (Gent, 22/06/1945)
directeur
ranginneming : 15/11/1996

VAN DE MEERSCHE Hugo (Denderhoutem, 23/08/1950)
directeur
ranginneming : 08/04/2000

Worden benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

De heer BILLEN Richard (Sint-Truiden, 21/04/1938)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1999

Mevr. CLAREBOTS Liliane (Niel-bij-Sint-Truiden, 18/09/1941)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/2001

De heer DEBELS Luc (Kortrijk, 04/01/1939)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1998

Mevr. D'HOOGH Hilda (Mechelen, 20/07/1938)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/1998

De heren :

LANGHENDRIES Raphael (Berchem, 15/01/1941)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/2000

NYS Hugo (Antwerpen, 30/10/1937)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/1997

QUINTYN Willy (Elene, 05/02/1939)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1998

THEUWIS Petrus (Overpelt, 14/05/1939)
hoofdtechnicus
ranginneming : 08/04/1999

VERVUEREN Albert (Brussel, 02/02/1940)
hoofdtechnicus
ranginneming : 15/11/1999

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

Mevr. ADAM Fabienne (Aalst, 08/11/1957)
medewerker
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. BAESKENS Anita (Zottegem, 02/08/1959)
medewerker
ranginneming : 08/04/1999

De heren :

BAETEN André (Geel, 20/10/1953)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

BAUWENS Guido (Baasrode, 16/04/1956)

technicus

ranginneming : 15/11/1996

Mevr. BEELEN Françoise (Orsmaal-Gussenhoven, 19/05/1941)

hoofdassistent

ranginneming : 08/04/2001

Mevr. BOHDANOWICZ Christina (Beverlo, 28/06/1955)

medewerker

ranginneming : 08/04/2000

Mevr. BOLS Françoise (Aarschot, 05/05/1951)

medewerker

ranginneming : 15/11/1996

Mevr. BRANTEGEM Karine (Aalst, 07/11/1960)

medewerker

ranginneming : 08/04/2000

De heer BRESSINCK Jozef (Wilrijk, 19/09/1951)

medewerker

ranginneming : 15/11/1996

Mevr. BROECKX Elsa (Mushie-Zaire, 01/02/1957)

medewerker

ranginneming : 15/11/1996

Mevr. BRUYNOOGHE Rosette (Torhout, 30/05/1951)

medewerker

ranginneming : 15/11/1996

De heer CEUPPENS Eric (Elsene, 10/07/1951)

medewerker

ranginneming : 15/11/1996

Mevr. CEYSSENS Ria (Hasselt, 06/03/1952)

medewerker

ranginneming : 15/11/1996

Mevr. CHIAU Hilde (Ninove, 26/04/1959)

medewerker

ranginneming : 08/04/2000

De heer CLAEYS Dirk (Gent, 15/06/1954)

medewerker

ranginneming : 08/04/1997

Mevr. COCHUYT Mariette (Brugge, 21/02/1949)

medewerker

ranginneming : 15/11/1998

Mevr. COOLS Martine (Torhout, 23/08/1956)

hoofdmedewerker

ranginneming : 15/11/1996

De heren :

COTTENIE Bertrand (Kortrijk, 18/02/1951)

medewerker

ranginneming : 15/11/2000

CRABBE Robert (Tielt-Winge, 06/09/1955)

medewerker

ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DANЕК Godelieve (Diepenbeek, 14/04/1942)

medewerker

ranginneming : 15/11/1996

De heer DE BOEY Guido (Mechelen, 29/10/1954)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DE COSTER Maria (Aalst, 05/10/1955)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DE KOCK Rita (Liedekerke, 23/09/1959)
medewerker
ranginneming : 08/04/1999

De heer DE LOOSE Jozef (Bornem, 09/04/1955)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DELPORTE Marie-Anne (Brugge, 05/06/1951)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DE MEYER Pascale (Zelzate, 27/08/1961)
medewerker
ranginneming : 08/04/2001

Mevr. DESCHOENMAEKFR Marie-Rose (Brussel, 07/02/1953)
medewerker
ranginneming : 15/11/1999

Mevr. DESIE Christiane (Leuven, 13/04/1953)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DE SMET Simone (Oluko-Zaire, 30/01/1942)
deskundige
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
DE VOS Marc (Gent, 28/05/1951)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

DHELFT Yanick (Brugge, 06/08/1960)
medewerker
ranginneming : 08/04/2000

DIEPENDAELE Patrick (Gent, 08/07/1957)
medewerker
ranginneming : 15/11/1999

DISTELMANS Willy (Elsene, 13/02/1945)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

FAICT Antoon (Oostende, 02/01/1959)
medewerker
ranginneming : 08/04/2001

GHYSELEN Paul (Blankenberge, 03/02/1946)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

GOVAERT Julien (Mechelen, 23/08/1947)
technicus
ranginneming : 15/11/2000

Mevr. GOVAERTS Louise-Anne (Tienen, 01/11/1953)
medewerker
ranginneming : 08/04/1999

De heren :
HAERS Paul (Eeklo, 13/12/1953)
technicus
ranginneming : 15/11/1996

HEYLEN Erik (Putte, 23/12/1957)
technicus
ranginneming : 15/11/1997

JONCKHEERE Dany (Brugge, 02/12/1959)
medewerker
ranginneming : 15/11/1999

Mevr. KEGELEERS Alexandra (Deurne, 15/05/1961)
medewerker
ranginneming : 08/04/2001

Mevr. LAMEIRE Jenny (Brugge, 22/12/1942)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
LONNEVILLE Yvan (Brugge, 07/02/1957)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

LOOTS Josephus (Antwerpen, 19/03/1950)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

MAES Johnny (Oostende, 09/06/1953)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

MASSART Henri (Wommerson, 30/12/1957)
medewerker
ranginneming : 15/11/1997

MERCKX Vincent (Duffel, 23/01/1959)
medewerker
ranginneming : 15/11/1999

Mevr. MEYNS Magda (Roksem, 11/08/1945)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
MOELAERT Guy (De Pinte, 24/10/1936)
hoofdassistent
ranginneming : 15/11/1996

MOENS Eric (Berchem, 21/06/1958)
medewerker
ranginneming : 08/04/1998

MOENS Marc (Tienen, 08/10/1958)
medewerker
ranginneming : 08/04/2001

PAQUES Lode (Sint-Truiden, 07/06/1954)
medewerker
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. PEETERS Marie-Jeanne (Hasselt, 27/02/1955)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. PEETERSILLE Regine (Montenaken, 30/08/1946)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

De heer POITTEVIN Benny (Diest, 06/04/1961)
medewerker
ranginneming : 15/11/2000

Mevr. ROGGEMANS Greta (Duffel, 02/02/1960)
medewerker
ranginneming : 15/11/1999

Mevr. ROTSAERT Linda (Oostende, 17/02/1953)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

De heer ROUSSEL Pol (Wevelgem, 18/11/1959)
technicus
ranginneming : 15/11/1999

Mevr. SCHEPERS Maria (Tienen, 04/10/1957)
medewerker
ranginneming : 08/04/1997

De heer SCHIEPERS Cornelis (Mopertingen, 08/06/1951)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. SCHURMANS Martine (Diest, 04/03/1961)
medewerker
ranginneming : 15/11/2000

De heer SELDERS Frank (Merchtem, 21/06/1961)
medewerker
ranginneming : 08/04/2001

Mevr. STEENBERGEN Betty (Herk-de-stad, 29/08/1959)
medewerker
ranginneming : 08/04/1999

Mevr. STERKENDRIES Jeannine (Sint-Truiden, 21/03/1953)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. STEVENS Gerda (Hasselt, 29/03/1959)
medewerker
ranginneming : 15/11/1998

De heren :
STRUBBE Peter (Knokke, 07/04/1960)
medewerker
ranginneming : 15/11/1999

TAGHON Louis (Tielt, 23/02/1958)
medewerker
ranginneming : 15/11/1997

TAGHON Philip (Tielt, 26/05/1955)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. TROCH Eugenie (Haaltert, 14/08/1939)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/1999

De heer UYTTEBROEK Alain (Sint-Truiden, 09/08/1958)
medewerker
ranginneming : 08/04/1998

Mevr. VAN ACKER Colette (Tielt, 02/06/1959)
medewerker
ranginneming : 08/04/1999

Mevr. VANDEWOUDE Greta (Nieuwpoort, 04/05/1960)
medewerker
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. VAN DIJCK Godelieve (Antwerpen, 12/07/1953)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
VAN EEGHEM Christian (Brugge, 24/02/1953)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

VAN GESTEL Jan (Brecht, 21/04/1957)
technicus
ranginneming : 08/04/1997

Mevr. VAN HOVE Nelly (Eke, 27/07/1951)
medewerker
ranginneming : 15/11/2001

De heren :
VAN HULLE Jean-Marie (Brugge, 05/02/1955)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

VANLEE Gilbert (Hasselt, 27/05/1949)
technicus
ranginneming : 08/04/1999

Mevr. VAN NIEUWENHUYSE Anne-Marie (Hasselt, 21/02/1956)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VANTVELT Ingrid (Wilrijk, 23/07/1961)
medewerker
ranginneming : 08/04/2001

De heren :
VAN VALCKENBORGH André (Ninove, 04/03/1952)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996.

VANVOORDEN Valentijn (Hasselt, 11/04/1955)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VAN WESEMAEL Anne-Marie (Ninove, 01/03/1952)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VEIREMAN Sonia (Brussel, 06/02/1958)
medewerker
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. VERHEYDEN Hubertine (Evere, 24/06/1939)
hoofdassistent
ranginneming : 08/04/1999

De heren :
VERLEYEN Ludwig (Dendermonde, 16/06/1957)
technicus
ranginneming : 08/04/1997

VERLUYTEN Herman (Geel, 27/03/1959)
medewerker
ranginneming : 15/11/1998

VERPOORTE Peter (Wilrijk, 22/02/1954)
medewerker
ranginneming : 08/04/1998.

VERSTRAETEN Eduard (Sint-Niklaas, 04/07/1956)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. WAIGNEIN Marie-Rose (Ieper, 21/02/1949)
deskundige
ranginneming : 15/11/1998

De heer WANZELE Dirk (Gent, 03/02/1958)
medewerker
ranginneming : 15/11/1997

Mevr. WELLEKENS Hilde (Leuven, 23/10/1959)
medewerker
ranginneming : 08/04/1999

Mevr. WELLENS Lissette (Diest, 02/10/1952)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. WOUTERS Monique (Lier, 18/03/1957)
medewerker
ranginneming : 08/04/2001

De Gouden Medaille der Orde van Leopold II wordt toegekend aan :

Mevr. CORNELIS Christiane (Sint-Katharina-Lombeek, 05/11/1950)
beambte
ranginneming : 08/04/2000

De heren :
HAUBEN Gaston (Munsterbilzen, 05/02/1947)
beambte
ranginneming : 15/11/1996

PEETERS Joseph (Antwerpen, 02/12/1941)
beambte
ranginneming : 15/11/1996

TIMMERMANS Theo (Meerbeke, 08/03/1945)
beambte
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VANDAMME ERNA (Hooglede, 28/01/1943)
beambte
ranginneming : 15/11/1997

Mevr. VERCAMMEN Annie (Liedekerke, 16/01/1950)
beambte
ranginneming : 15/11/1999

Mevr. VERDEYEN Rachel (Kortrijk-Dutsele, 10/12/1943)
beambte
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VERVLOET Agnes (Sint-Katelijne-Waver, 20/04/1948)
beambte
ranginneming : 08/04/1998

Mevr. WIERINCKX Rachel (Lubbeek, 14/09/1946)
beambte
ranginneming : 15/11/1996

De heer WOUTERS René (Wilsele, 14/12/1949)
beambte
ranginneming : 15/11/1999

De Zilveren Medaille der Orde van Leopold II wordt toegekend aan :

De heer CLAESEN Aimé (Hasselt, 29/05/1943)
technisch beambte
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DEKENS Monique (Hasselt, 26/02/1947)
beambte
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. JANSSEN Jeannine (Lebbeke, 06/08/1943)
technisch beambte
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. MEYS Renilda (Antwerpen, 05/07/1949)
beambte
ranginneming : 08/04/1999

Mevr. MILIS Irma (Landen, 26/02/1943)
beambte
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. RONSSE Sonja (Oudenaarde, 21/08/1950)
beambte
ranginneming : 08/04/2000

De heer VANDERSTRAETEN Lucien (Sint-Agatha-Rode, 04/01/1944)
technisch beambte
ranginneming : 08/04/1999

Mevr. VANHAUWAERT Josephine (Ruddervoorde, 18/08/1947)
technisch beambte
ranginneming : 08/04/1997

Mevr. VAN HOOFF Josephine (Mechelen, 25/03/1949)
beambte
ranginneming : 15/11/1998

Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam :

Bij koninklijk besluit van 23 november 2001 worden bevorderd tot Commandeur in de Leopoldsorde :

De heren :

MARTENS Christiaan (Drongen, 12/09/1941)
directeur-ingenieur
ranginneming : 08/04/2001, als houder van deze nieuwe onderscheiding

QUADENS Walter (Merksem, 21/07/1938)
directeur
ranginneming : 08/04/1998, als houder van deze nieuwe onderscheiding

SCHOUBBEN Willy (Borgloon, 29/08/1937)
directeur
ranginneming : 08/04/1997, als houder van deze nieuwe onderscheiding

TYVAERT Daniel (Veldegem, 19/04/1936)
directeur-ingenieur
ranginneming : 15/11/1996, als houder van deze nieuwe onderscheiding
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen :

Worden benoemd tot Commandeur in de Leopoldsorde :

De heer DECOSTFR Guido (Oudergem, 08/07/1951)
directeur-generaal
ranginneming : 08/04/2001

Mevr. STAPPAERTS Maria (Retie, 09/05/1949)
directeur-generaal
ranginneming : 08/04/1999

De heer VAN VOLSEM Willy (Mechelen, 02/04/1941)
planningsadviseur belast met mandaat
ranginneming : 15/11/2000
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Worden benoemd tot Officier in de Leopoldsorde :

De heren :
DE GRAEVE Johan (Waregem, 18/03/1955)
afdelingshoofd belast met mandaat
ranginneming : 15/11/1996

DUSSELIER Arsène (Tielt, 19/11/1935)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

VANMARCKE Bruno (Menen, 09/01/1961)
afdelingshoofd belast met mandaat
ranginneming : 15/11/2000

Mevr. WOUTERS Leontine (Heist-op-den-Berg, 08/03/1936)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996
Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

De heren :
ARTOIS Fernand (Leuven, 20/10/1945)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996

BARBE Josse (Ninove, 22/02/1960)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1999

BEGHEIN Willy (Poperinge, 26/05/1955)
ingenieur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. BEHETS Margareta (Wilrijk, 18/01/1952)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. BELLEMANS Maria (Ninove, 26/02/1951)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
BLEYAERT Jacques (Brugge, 05/12/1948)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1998

BROUCKMANS Robert (Landen, 02/12/1948)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1998

BROUNS Leo (Maaseik, 15/05/1953)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

BULTEEL Johan (Kortrijk, 04/01/1952)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

CHANTERIE Ignace (Izegem, 08/10/1954)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

CHANTERIE Michel (Waregem, 30/07/1951)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. CLAEYS Marthe (Roeselare, 23/11/1957)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1997

De heren :
COCLE Janneke (Roeselare, 09/12/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1998

COENEN Pieter (Ukkel, 20/11/1948)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1998

COLLIN Guido (Leuven, 09/03/1959)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1998

Mevr. COSTERMANS Cornelia (Vorst, 18/10/1960)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. DE CEUSTER Monique (Aarschot, 07/11/1961)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2001

De heren :
DE CORT Patrick (Mechelen, 19/04/1961)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2001

DE CRAECKER Daniël (Etterbeek, 07/02/1951)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DEGREEF Noëlla (Sint-Truiden, 30/09/1948)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/1998

De heren :
DE LAENDER Daniël (Sint-Amandsberg, 11/08/1960)
ingenieur
ranginneming : 08/04/2000

DE LAETER Erik (Geraardsbergen, 21/08/1959)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1999

DE LEENHEER Johan (Gent, 12/10/1959)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1999

DE LESCLUZE Jean (Gent, 28/11/1956)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DE MAESSCHALCK Margarita (Leuven, 15/03/1953)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
DE MEYER Eddy (Reet, 14/10/1960)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2000

DE NEEF Jean (Asse, 26/02/1954)
ingenieur
ranginneming : 15/11/1999

DE SCHRYVER Johan (Aalst, 09/08/1956)
ingenieur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DE SMET Marleen (Zandbergen, 10/08/1954)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1999

Mevr. DE SMET Martine (Aalst, 06/03/1960)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2000

De heer DE WACHTER Frans (Mechelen, 18/04/1956)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. DE WEVER An (Aalst, 18/10/1961)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2001

Mevr. DE WILDE Hedwig (Zelee, 18/04/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

De heren :
DE WILDE Johan (Sint-Margriete, 03/10/1948)
hoofdtechnicus
ranginneming : 08/04/1998

DE ZEEUW Paul (Aalst, 04/05/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

DHAENENS André (Gent, 10/11/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

D'HAVE Filip (Brugge, 14/08/1960)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. DHONDT Marion (Oudenaarde, 13/04/1959)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1999

De heren :
DIRIX Richard (Hasselt, 27/05/1950)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/2000

DOESSELAERE Tom (Gent, 10/09/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2001

DRIESEN Ivo (Genk, 24/04/1954)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

DUPAIX Rudolphe (Leuven, 12/01/1956)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

EGGERMONT Guido (Zottegem, 12/04/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1999

GEUDENS Jan (Lier, 15/10/1950)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. GILLES Marleen (Geel, 01/07/1956)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1997

Mevr. GYSSENS Lieve (Wilrijk, 25/12/1956)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. HAAZEN Joanna (Boma-Zaire, 28/08/1957)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

Mevr. HALSBERGHE Joan (Dendermonde, 23/12/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1998

De heren :

HANNAERT Guy (Ukkel, 09/06/1948)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/1998

HERTELEER Marc (Aalter, 12/12/1949)
hoofdtechnicus
ranginneming : 15/11/1999

JACKERS Albert ('s Herenelderen, 07/06/1950)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/2001

KASSIRER Eddie (Wilrijk 23/04/1960)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. KERSELAERS Françoise (Aarschot, 26/09/1948)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/1998

De heren :

KINABLE Robert (Neerpelt, 10/01/1953)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

LATHOUWERS Julien (Machelen, 06/05/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

LAUWEREYS Marc (Grimminge 05/05/1952)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

LEENDERS Eddy (Genk, 28/03/1960)
ingenieur
ranginneming : 15/11/1999

Mevr. LEMOINE Godelieve (Roosbeek, 27/06/1954)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

De heer MERMANS Jozef (Oudenaarde, 02/01/1956)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. MESSENS Pia (Brugge, 27/08/1942)
hoofdmedewerker
ranginneming : 15/11/1996

De heren :

MIN Eric (Leuven, 27/08/1959)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1999

MISSEEUW Bart (Varsenare, 29/05/1961)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2001

PEETERS Kristoffel (Mechelen, 18/09/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2001

PERSYN Danny (Steenkerke, 07/02/1953)
ingenieur
ranginneming : 15/11/1996

RIEDER Tom (Gent, 29/12/1961)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/2001

Mevr. ROBBEN Denise (Sint-Truiden, 17/09/1952)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. ROETS Anne-Marie (Gent, 25/12/1959)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1999

De heren :
ROLLEWAGEN Christian (Leopoldstad-Zaire, 13/06/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

RYCKEWAERTS Stefaan (Diksmuide, 08/05/1960)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. SCHOOMANS Maria (Etterbeek, 24/11/1959)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1999

De heren :
SCHRIJVERS Martinus (Lommel, 21/09/1937)
medewerker
ranginneming : 08/04/1997

STEENBERGHEN Jean (Leuven, 03/09/1958)
ingenieur
ranginneming : 15/11/1999

STEENWINCKEL Ludo (Tienen, 28/06/1960)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2000

Mevr. STUER Linda (Reet, 10/02/1953)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

Mevr. TASTENHOYE Karina (Leuven, 25/04/1961)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2001

De heer TRICOT Bruno (Mechelen, 25/10/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

Mevr. TUERLINCKX Simone (Messelbroek, 01/10/1940)
medewerker
ranginneming : 08/04/2000

De heren :
VAN BROECKHOVEN Wilfried (Mortsel, 19/09/1949)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/1999

VAN DAMME Hadewych (Aalst, 03/05/1958)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1999

VANDENABEELE Peter (Gent, 14/06/1959)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2001

VAN DEN BOSSCHE Jozef (Mortsel, 06/07/1953)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

VAN DER PLAS Piet (Elsene, 17/11/1959)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1999

VAN DROOGENBROECK Frank (Aalst, 14/12/1961)
ingenieur
ranginneming : 15/11/2001

VAN EEDEN Peter (Willebroek, 08/11/1957)
ingenieur
ranginneming : 08/04/1997

Mevr. VAN EYGEN Anne-Marie (Londerzeel 10/10/1947)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/1997

De heer VAN EYNDE Gustaaf (Olen, 17/03/1934)
medewerker
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VAN GELDER Jenny (Tessenderlo, 06/05/1951)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

De heren :
VAN GENECHTEN François (Mechelen, 14/02/1951)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

VAN HERPE Paul (Zottegem, 14/02/1955)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

VAN LANDEGHEM Marc (Sint-Niklaas, 03/02/1952)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1996

VERBIST Lucas (Duffel, 05/10/1954)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/1998

VERHOEVEN Alfons (Turnhout, 04/09/1946)
hoofdtechnicus
ranginneming : 15/11/1996

VERHULST Marc (Herentals, 10/09/1960)
adjunct van de directeur
ranginneming : 08/04/2000

VERMAST Pierre (Gent, 22/04/1948)
hoofdmedewerker
ranginneming : 08/04/1998

VERSTRYNGE Johan (Brugge, 25/10/1953)
ingenieur
ranginneming : 15/11/1996

VERVLOET Marc (Sint-Katelijne-Waver, 14/06/1952)
informaticus
ranginneming : 15/11/1996

Mevr. VLAMYNCK Susy (Kortrijk, 12/12/1957)
adjunct van de directeur
ranginneming : 15/11/1997

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.
Zij nemen hun rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover hun naam.

TRADUCTION

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE ET SERVICES GENERAUX
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[C - 2002/35326]

Ordres nationaux. — Nominations et promotions

Par arrêté royal du 23 novembre 2001 est nommé au grade de Grand Officier de l'Ordre de la Couronne :
M. MAES Alfons (Mariekerke, 17/12/1938)
directeur général
prise de rang : 15/11/1998

Est promu Commandeur dans l'Ordre de la Couronne :
M. PEETERS Guido (Wilrijk, 25/05/1947)
chef de division chargé d'un mandat
prise de rang : 08/04/1997, comme titulaire de cette nouvelle distinction.

Sont nommés au grade de Commandeur de l'Ordre de la Couronne :
MM. :
HONINGS Willy (Hasselt, 07/08/1945)
directeur
prise de rang : 15/11/1996

IDE Johan (Deinze, 13/02/1951)
chef de division chargé d'un mandat
prise de rang : 15/11/2000

JANSSENS Rudy (Diest, 17/08/1948)
chef de division chargé d'un mandat
prise de rang : 08/04/2000

LODDEWYKX Eric (Tielt, 09/05/1949)
chef de division chargé d'un mandat
prise de rang : 08/04/1999

OST Pierre (Termonde, 04/04/1946)
chef de division chargé d'un mandat
prise de rang : 15/11/1996

SCHOENMAEKERS Leo (Beerse, 06/07/1946)
chef de division chargé d'un mandat
prise de rang : 15/11/1996

VAN HAVER André (Termonde, 23/05/1949)
chef de division chargé d'un mandat
prise de rang : 08/04/1999

VERHAEGEN Paul (Louvain, 10/10/1949)
directeur
prise de rang : 08/04/1999

Mme : ZEGERS Rita (Hasselt, 25/10/1947)
chef de division chargé d'un mandat
prise de rang : 08/04/1997

Sont nommés au grade d'Officier de l'Ordre de la Couronne :
MM. :
ANTHEUNIS William (Lokeren, 27/07/1949)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1999

BEHIELS Eric (Stekene, 29/04/1947)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1998

BIESEMAN Wilfried (Alost, 23/07/1949)
ingénieur
prise de rang : 08/04/2000

BROOTHAERS Ludovicus (Boom, 15/04/1946)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

COENEN Paul (Lierre, 18/01/1947)
ingénieur
prise de rang : 15/11/1996

COOLS Hugo (Londerzeel, 01/04/1951)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/2000

COSIJN Jozef (Denderwindeke, 30/03/1951)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/2000

DE COUVREUR Michel (Zottegem, 19/04/1951)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2001

DE FRENNE Marc (Wetteren, 10/12/1954)
directeur
prise de rang : 15/11/1996

DE MEULEMEESTER Paul (Ninove, 14/06/1950)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2000

DE ROP André (De Klinge, 21/04/1949)
ingénieur
prise de rang : 08/04/1999

DE SMEDT Eric (Heusden, 28/05/1948)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998

DEVIS Adolf (Uccle, 15/04/1951)
informaticien
prise de rang : 08/04/2001

DHONDT Lucien (Turnhout, 04/09/1945)
ingénieur
prise de rang : 15/11/1996

Mme : GAMBLIN Beatrix (Wilrijk, 03/01/1947)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

MM. :
GIELEN Rudiger (Hoeselt, 24/09/1950)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2000

HOSTE Yvan (Bruges, 27/11/1949)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1999

Mme JACOBS Julia (Malines, 09/06/1955)
directeur
prise de rang : 15/11/1996

MM. :
JANSSENS Dirk (Brasschaat, 17/03/1951)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/2000

JORISSEN Georges (Tongres, 15/04/1948)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998

- MOONENS Pieter (Uccle, 06/08/1949)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2000
- NUYTS Joris (Kaggevinne, 04/05/1947)
ingénieur
prise de rang : 08/04/1997
- PIETERS Hubert (Assenede, 03/02/1944)
ingénieur
prise de rang : 15/11/1996
- PRINCEN Eric (Hasselt, 10/08/1945)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996
- REYNS Lucas (Saint-Nicolas, 06/12/1945)
ingénieur
prise de rang : 15/11/1996
- RUYS Paul (Essen, 15/09/1947)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1998
- SCHMIT Julien (Anvers, 05/12/1945)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1997
- STRUBBE Yves (Ypres, 30/08/1945)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996
- STRUYVE Bernard (Ypres, 27/02/1949)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1999
- TANSENS Lionel (Harelbeke, 24/05/1944)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996
- TIMMERMANS Rudy (Asse, 05/05/1950)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2001
- VAN DEN ENDE Eduard (Nieuwrode, 29/03/1947)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1997
- VAN DER HERTEN Julien (Beveren, 09/10/1946)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996
- VANDERMOTTEN Ronan (Tervuren, 29/08/1948)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998
- VAN LIEFFERINGE Jean-Paul (Goferdinge, 01/07/1948)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998
- VAN LIEFFERINGE Jules (Grammont, 19/03/1955)
directeur
prise de rang : 15/11/1996
- Mme VAN MOEN Anne-Marie (Dixmude, 18/01/1951)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/2000

MM. :

VAN NIEUWENHUYZE Jozef (Etikhove, 09/12/1949)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1999

VAN NIEUWERBURGH Georges (Lochristi, 21/10/1947)
ingénieur
prise de rang : 08/04/1997

VERREZEN Lodewyk (Olmen, 17/02/1948)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1997

VERVLOET Louis (Gierle, 13/04/1956)
directeur
prise de rang : 15/11/1996

Mme VERVOORT Anita (Wuustwezel, 21/10/1951)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2001

Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. ADRIAENS Jan (Malines, 26/02/1947)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme ALLERT Bernadette (Grammont, 22/09/1958)
collaborateur en chef
prise de rang : 08/04/1998

MM.

APPAERTS Ludwigh (Louvain, 18/12/1946)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

BEECKMAN Dirk (Zottegem, 24/01/1955)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

BIDDELOO Dirk (Kolwezi-Zaire, 20/05/1952)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

BOURGEOIS Erik (Zottegem, 01/07/1954)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme BROUNS Godelieve (Maaseik, 07/06/1950)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2000

M. BRUYLANTS Robert (Wilrijk, 12/01/1946)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme CLAES Yolande (Uccle, 21/06/1951)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2001

Mme CORLUY Margareta (Onze-Lieve-Vrouw-Waver, 26/08/1949)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1999

Mme CORTEN Brigitta (Diest, 26/05/1953)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme COUN Eliza (Neerharen, 13/12/1946)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DAVELOOSE Anne (Bruges, 05/04/1959)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1998

Mme DE CLERCQ Anna (Malines, 22/05/1949)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1999

M. DE CROOCK Henri (Borsbeke, 15/02/1955)
technicien en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme DE DONDER Simonne (Zele, 23/01/1950)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1999

M. DE MOL Alexander (Zelzate, 29/12/1949)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1999

Mme DE PAUW Sibylla (Gand, 22/03/1946)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

MM. :

DE SMET José (Ninove, 12/07/1949)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1999

DESWERT Louis (Mol, 10/04/1942)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DEVILLE Liliane (Huizingen, 22/12/1949)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1999

Mme D'HOE Rita (Liedekerke, 28/10/1951)
spécialiste en chef
prise de rang : 08/04/1997

M. DILLEN Carl (Wilrijk, 27/04/1951)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2001

Mme DUMORTIER Christiane (Alost, 26/08/1950)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2001

M. DUPONT Raymond (Brustem, 28/05/1951)
spécialiste en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme EYBEN Nicole (Hasselt, 19/09/1949)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1999

MM. :

FORTRY Roger (Dixmude, 29/11/1954)
spécialiste en chef
prise de rang : 15/11/1996

GEENS Paul (Lierre, 23/10/1954)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

GOVAERTS Paul (Merksem, 18/02/1956)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

LANGBEEN Francois (Terhagen, 19/03/1953)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

LOWET Gustaaf (Hasselt, 26/06/1947)
technicien
prise de rang : 08/04/1997

MESTDAGH Karel (Termonde, 17/12/1955)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

MOLLU Willy (Berchem, 26/05/1935)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

MOREL Roland (Zwijnaarde, 21/04/1950)
technicien
prise de rang : 08/04/2000

MUYLDERMANS Yvans (Hoeilaart, 27/12/1943)
technicien
prise de rang : 15/11/1996

Mme OOSTENS Jeanine (Louvain, 08/06/1952)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme RAYMAEKERS Christiane (Tirlemont, 28/02/1952)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme ROELANDT Claudine (Gand, 15/12/1950)
collaborateur
prise de rang : 15/11/2000

Mme ROELANDT Rita (Schellebelle, 14/01/1950)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1999

Mme ROSSEEL Annie (Ostende, 25/07/1952)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

M. SCHIPPERS Jean (Anvers, 12/07/1948)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1998

Mme THEYS Rosette (Zichem, 19/10/1953)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

M. VAN DAMME Baudouin (Hasselt, 24/01/1952)
spécialiste en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme. VAN DEN BERGHE Rita (Zottegem, 01/11/1950)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2000

Mme VAN DEN BRULLE Maria (Alost, 31/05/1958)
collaborateur en chef
prise de rang : 08/04/1998

Mme VANDERAVOORT Monica (Borgerhout, 01/02/1943)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme VAN HEES Mia (Hasselt, 11/08/1953)
spécialiste en chef
prise de rang : 15/11/1996

MM. :

VAN LINDT Francis (Bruxelles, 17/04/1956)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

VAN WESEMAEL Jan (Alost, 26/12/1961)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/2001

Mme VERCAUTEREN Marie-Rose (Malines, 27/04/1957)
collaborateur en chef
prise de rang : 08/04/1997

Mme VERREECKEN Francine (Gand, 03/01/1955)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

MM. :

VINDEVOGEL Pierre (Zingem, 19/04/1949)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1999

WAUTERS Joseph (Saint-Trond, 30/05/1947)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1997

Mme WILLEMS Elza (Billaar, 14/04/1948)
collaborateur
prise de rang : 15/11/2000

M. WUYTS Ludo (Berchem, 18/01/1955)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

Mme APPELMANS Liliane (Hal, 15/05/1948)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/1998

Mme ARTOOS Lucienne (Louvain, 28/10/1943)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme BOGAERTS Paula (Aarschot, 30/11/1949)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1999

Mme CAPPELLE Brigitte (Sint-Kruis, 14/01/1947)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

M. CORBEELS Eddi (Berg, 26/05/1946)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme CUYPERS Nicole (Geel, 29/05/1950)
assistant
prise de rang : 08/04/2000

M. DE BAERDEMAECKER Franciscus (Asse, 08/06/1944)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme DECOSTER Annie (Gistel, 17/10/1944)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme DE GEETER Lorraine (Opbrakel, 23/08/1951)
assistant
prise de rang : 08/04/2001

Mme DE GROOTE Gilberte (Alost, 15/04/1947)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1998

MM :
DEJACE Jean (Bovelingen, 28/08/1943)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

DEMEL, Etienne (Vollezele, 07/08/1941)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

DE PETTER Jan (Termonde, 20/10/1942)
assistant
prise de rang : 08/04/1998

Mme DESAEGER Daniëlla (Wilrijk, 20/04/1950)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/2000.

Mme GEENS Gilberte (Aarschot, 29/06/1948)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/1998

M. HOUBEN Louis (Hasselt, 09/09/1937)
agent
prise de rang : 08/04/1997

Mme JOOKEN Gilberte (Hasselt, 05/07/1948)
assistant
prise de rang : 08/04/1998

M. LAMOTTE Jozef (Rollegem, 18/01/1942)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme MEEUS Gabriëlle (Louvain, 21/07/1943)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

MM. :
MIDRE Jean-Louis (Bruxelles, 25/01/1944)
assistant
prise de rang : 15/11/1996

MUSSCHE Paul (Eeklo, 20/03/1943)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme NEUKERMANS Christina (Kaulille, 22/06/1939)
agent
prise de rang : 08/04/1999

Mme OOGHE Gilberte (Teralfene, 24/01/1951)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/2000

Mme PAELINCKX Carolina (Wuustwezel, 21/02/1945)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme PAUWELS Louisa (Ternat, 19/06/1944)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme PIENS Sylvette (Gavere, 26/05/1951)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/2001

- M. REEKMANS Jozef (Hasselt, 18/12/1949)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1999
- Mme RENDERS Dorothy (Ninove, 17/06/1948)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/1998
- M. REYNDERS Guido (Hasselt, 16/03/1944)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996
- Mme SCHOOFS Maria (Bocholt, 12/05/1949)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/1999
- Mme SLUYS Madeleine (Hal, 24/04/1946)
assistant
prise de rang : 15/11/1996
- Mme SNELLINX Jeanny (Heerrepn, 28/09/1949)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1999
- Mme VANCRAEN Maria (Onze-Lieve-Vrouw-Waver, 24/09/1947)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/1997
- M. VAN DAMME Herman (Assebroek, 05/08/1946)
assistant
prise de rang : 15/11/2000
- Mme VANDENBERGH Yvonne (Landen, 19/03/1941)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996
- Mme VAN DER BORGHT Margaretha (Aarschot, 14/05/1949)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/1999
- Mme VANDERWEYDEN Jeannine (Anvers, 30/05/1949)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/1999
- M. VANDEVENNE André (Bree, 30/09/1950)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/2000
- Mme VAN GESTEL Christine (Lierre, 24/10/1951)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/2001
- M. VANGROENWEGHE Jean-Pierre (Izegem, 04/09/1946)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996
- Mme VAN SCHOOLAND Christianne (Tielt, 02/06/1943)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996
- Mme VANWELCKENHUYZEN Marie-Hélène (Saint-Trond, 20/09/1951)
assistant
prise de rang : 08/04/2001
- Mme VAN WYMERSCH Any (Opbrakel, 19/01/1943)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996
- M. VERHAEGEN Guido (Wilrijk, 30/10/1947)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/1997

Mme VERMEIR Valentine (Wetteren, 02/12/1949)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/2000

M. VERMOORTELE François (Blankenberge, 15/02/1945)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

Mme VERSCHUEREN Liliane (Anderlecht, 30/04/1950)
assistant
prise de rang : 08/04/2000

Mme WAUTERS Sigrid (Dessau-Allemagne, 19/01/1945)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

Ils prendront leur rang dans l'Ordre à la date mentionnée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 23 novembre 2001 est nommé au grade de Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. VANSTEELANDT Paul (Koekelare, 26/01/1942)
directeur-ingénieur
prise de rang : 15/11/2001, comme titulaire de cette nouvelle distinction.

Sont promus Commandeur dans l'Ordre de Léopold II :

MM. :
BARET Frank (Looz, 15/03/1951)
directeur
prise de rang : 15/11/2000, comme titulaire de cette nouvelle distinction

DE KEYE Jan (Malines, 23/12/1951)
directeur
prise de rang : 15/11/2001, comme titulaire de cette nouvelle distinction

DE MUYLDER Roger (Louvain, 14/07/1947)
directeur
prise de rang : 08/04/1997, comme titulaire de cette nouvelle distinction

PATTOU Marnix (Veurne, 27/12/1938)
ingénieur
prise de rang : 15/11/1998, comme titulaire de cette nouvelle distinction.

VANTORRE Robert (Bruges, 06/08/1948)
directeur
prise de rang : 08/04/1998, comme titulaire de cette nouvelle distinction

Sont nommés au grade de Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

M. BOSMANS Francis (Hasselt, 10/06/1954)
commissaire du gouvernement
prise de rang : 08/04/1997

Mme DENDAS Noëlle (Halen, 23/12/1945)
directeur
prise de rang : 15/11/1996

MM. :
HULPIAU Gilbert (Berchem, 23/02/1948)
directeur
prise de rang : 15/11/1997

RUYTERS Jean (Riemst, 24/05/1947)
directeur
prise de rang : 08/04/1997

VAN DAMME Laurent (Gand, 22/06/1945)
directeur
prise de rang : 15/11/1996

VAN DE MEERSCHE Hugo (Denderhoutem, 23/08/1950)
directeur
prise de rang : 08/04/2000

Sont nommés au grade d'Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. BILLEN Richard (Saint-Trond, 21/04/1938)

collaborateur en chef

prise de rang : 15/11/1999

Mme CLAREBOTS Liliane (Hiel-bij-Sint-Truiden, 18/09/1941)

collaborateur en chef

prise de rang : 08/04/2001

M. DEBELS Luc (Courtrai, 04/01/1939)

collaborateur en chef

prise de rang : 15/11/1998

Mme D'HOOGH Hilda (Malines, 20/07/1938)

collaborateur en chef

prise de rang : 08/04/1998

MM. :

LANGHENDRIES Raphael (Berchem, 15/01/1941)

collaborateur en chef

prise de rang : 15/11/2000

NYS Hugo (Anvers, 30/10/1937)

collaborateur en chef

prise de rang : 08/04/1997

QUINTYN Willy (Elene, 05/02/1939)

collaborateur en chef

prise de rang : 15/11/1998

THEUWIS Petrus (Overpelt, 14/05/1939)

technicien en chef

prise de rang : 08/04/1999

VERVUEREN Albert (Bruxelles, 02/02/1940)

technicien en chef

prise de rang : 15/11/1999

Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Mme ADAM Fabienne (Alost, 08/11/1957)

collaborateur

prise de rang : 08/04/2000

Mme BAESKENS Anita (Zottegem, 02/08/1959)

collaborateur

prise de rang : 08/04/1999

MM. :

BAETEN André (Geel, 20/10/1953)

collaborateur

prise de rang : 15/11/1996

BAUWENS Guido (Baasrode, 16/04/1956)

technicien

prise de rang : 15/11/1996

Mme BEELEN Françoise (Orsmaal-Gussenhoven, 19/05/1941)

assistant en chef

prise de rang : 08/04/2001

Mme BOHDANOWICZ Christina (Beverlo, 28/06/1955)

collaborateur

prise de rang : 08/04/2000

Mme BOLS Françoise (Aarschot, 05/05/1951)

collaborateur

prise de rang : 15/11/1996

Mme BRANTEGEM Karine (Alost, 07/11/1960)

collaborateur

prise de rang : 08/04/2000

M. BRESSINCK Jozef (Wilrijk, 19/09/1951)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme BROECKX Elsa (Mushie-Zaire, 01/02/1957)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme BRUYNOOGHE Rosette (Torhout, 30/05/1951)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

M. CEUPPENS Eric (Ixelles, 10/07/1951)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme CEYSSENS Ria (Hasselt, 06/03/1952)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme CHIAU Hilde (Ninove, 26/04/1959)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2000

M. CLAEYS Dirk (Gand, 15/06/1954)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1997

Mme COCHUYT Mariette (Bruges, 21/02/1949)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1998

Mme COOLS Martine (Torhout, 23/08/1956)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

MM. :
COTTENIE Bertrand (Courtrai, 18/02/1951)
collaborateur
prise de rang : 15/11/2000

CRABBE Robert (Tielt-Winge, 06/09/1955)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DANEK Godelieve (Diepenbeek, 14/04/1942)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

M. DE BOEY Guido (Malines, 29/10/1954)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DE COSTER Maria (Alost, 05/10/1955)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DE KOCK Rita (Liedekerke, 23/09/1959)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1999

M. DELOOSE Jozef (Bornem, 09/04/1955)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DELPORTE Marie-Anne (Bruges, 05/06/1951)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DE MEYER Pascale (Zelzate, 27/08/1961)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2001

Mme DESCHOENMAEKFR Marie-Rose (Bruxelles, 07/02/1953)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1999

Mme DESIE Christiane (Louvain, 13/04/1953)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DE SMET Simone (Oluko-Zaire, 30/01/1942)
spécialiste
prise de rang : 15/11/1996

MM. :
DE VOS Marc (Gand, 28/05/1951)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

DHELFT Yanick (Bruges, 06/08/1960)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2000

DIEPENDAELE Patrick (Gand, 08/07/1957)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1999

DISTELMANS Willy (Ixelles, 13/02/1945)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

FAICT Antoon (Ostende, 02/01/1959)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2001

GHYSELEN Paul (Blankenberge, 03/02/1946)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

GOVAERT Julien (Malines, 23/08/1947)
technicien
prise de rang : 15/11/2000

Mme GOVAERTS Louise-Anne (Tirlemont, 01/11/1953)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1999

MM. :
HAERS Paul (Eeklo, 13/12/1953)
technicien
prise de rang : 15/11/1996

HEYLEN Erik (Putte, 23/12/1957)
technicien
prise de rang : 15/11/1997

JONCKHEERE Dany (Bruges, 02/12/1959)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1999

Mme KEGELEERS Alexandra (Deurne, 15/05/1961)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2001

Mme LAMEIRE Jenny (Bruges, 22/12/1942)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

MM. :

LONNEVILLE Yvan (Bruges, 07/02/1957)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

LOOTS Josephus (Anvers, 19/03/1950)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

MAES Johnny (Ostende, 09/06/1953)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

MASSART Henri (Wommerson, 30/12/1957)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1997

MERCKX Vincent (Duffel, 23/01/1959)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1999

Mme MERCKX Magda (Roksem, 11/08/1945)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

MM. :

MOELAERT Guy (De Pinte, 24/10/36)
assistant en chef
prise de rang : 15/11/1996

MOENS Eric (Berchem, 21/06/1958)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1998

MOENS Marc (Tirlemont, 08/10/1958)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2001

PAQUES Lode (Saint-Trond, 07/06/1954)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2000

Mme PEETERS Marie-Jeanne (Hasselt, 27/02/1955)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme PEETERSILLE Regine (Montenaken, 30/08/1946)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

M. POITEVIN Benny (Diest, 06/04/1961)
collaborateur
prise de rang : 15/11/2000

Mme ROGGEMANS Greta (Duffel, 02/02/1960)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1999

Mme ROTSAERT Linda (Ostende, 17/02/1953)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

M. ROUSSEL Pol (Wevelgem, 18/11/1959)
technicien
prise de rang : 15/11/1999

Mme SCHEPERS Maria (Tirlemont, 04/10/1957)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1997

M. SCHIEPERS Cornelis (Mopertingen, 08/06/1951)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme SCHURMANS Martine (Diest, 04/03/1961)
collaborateur
prise de rang : 15/11/2000

M. SELDERS Frank (Merchtem, 21/06/1961)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2001

Mme STEENBERGEN Betty (Herk-la-Ville, 29/08/1959)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1999

Mme STERKENDRIES Jeannine (Saint-Trond, 21/03/1953)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme STEVENS Gerda (Hasselt, 29/03/1959)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1998

MM. :
STRUBBE Peter (Knokke, 07/04/1960)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1999

TAGHON Louis (Tielt, 23/02/1958)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1997

TAGHON Philip (Tielt, 26/05/1955)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme TROCH Eugenie (Haaltert, 14/08/1939)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/1999

M. UYTTEBROEK Alain (Saint-Trond, 09/08/1958)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1998

Mme VAN ACKER Colette (Tielt, 02/06/1959)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1999

Mme VANDEWOUDE Greta (Nieuport, 04/05/1960)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2000

Mme VAN DIJCK Godelieve (Anvers, 12/07/1953)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

MM. :
VAN EEGHEM Christian (Bruges, 24/02/1953)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

VAN GESTEL Jan (Brecht, 21/04/1957)
technicien
prise de rang : 08/04/1997

Mme VAN HOVE Nelly (Eke, 27/07/1951)
collaborateur
prise de rang : 15/11/2001

- MM. :
VAN HULLE Jean-Marie (Bruges, 05/02/1955)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996
- VANLEE Gilbert (Hasselt, 27/05/1949)
technicien
prise de rang : 08/04/1999
- Mme VAN NIEUWENHUYSE Anne-Marie (Hasselt, 21/02/1956)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996
- Mme VANTVELT Ingrid (Wilrijk, 23/07/1961)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2001
- MM. :
VAN VALCKENBORGH André (Ninove, 04/03/1952)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996.
- VANVOORDEN Valentijn (Hasselt, 11/04/1955)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996
- Mme VAN WESEMAEL Anne-Marie (Ninove, 01/03/1952)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996
- Mme VEIREMAN Sonia (Bruxelles, 06/02/1958)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2000
- Mme VERHEYDEN Hubertine (Evere, 24/06/1939)
assistant en chef
prise de rang : 08/04/1999
- MM. :
VERLEYEN Ludwig (Termonde, 16/06/1957)
technicien
prise de rang : 08/04/1997
- VERLUYTEN Herman (Geel, 27/03/1959)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1998
- VERPOORTE Peter (Wilrijk, 22/02/1954)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1998.
- VERSTRAETEN Eduard (Saint-Nicolas, 04/07/1956)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996
- Mme WAIGNEIN Marie-Rose (Ypres, 21/02/1949)
spécialiste
prise de rang : 15/11/1998
- M. WANZELE Dirk (Gand, 03/02/1958)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1997
- Mme WELLEKENS Hilde (Louvain, 23/10/1959)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1999
- Mme WELLENS Lissette (Diest, 02/10/1952)
collaborateur
prise de rang : 15/11/1996

Mme WOUTERS Monique (Lierre, 18/03/1957)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2001

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée à :
Mme CORNELIS Christiane (Sint-Katharina-Lombeek, 05/11/1950)
agent
prise de rang : 08/04/2000

MM. :
HAUBEN Gaston (Munsterbilzen, 05/02/1947)
agent
prise de rang : 15/11/1996

PEETERS Joseph (Anvers, 02/12/1941)
agent
prise de rang : 15/11/1996

TIMMERMANS Theo (Meerbeke, 08/03/1945)
agent
prise de rang : 15/11/1996

Mme VANDAMME ERNA (Hooglede, 28/01/1943)
agent
prise de rang : 15/11/1997

Mme VERCAMMEN Annie (Liedekerke, 16/01/1950)
agent
prise de rang : 15/11/1999

Mme VERDEYEN Rachel (Kortrijk-Dutsel, 10/12/1943)
agent
prise de rang : 15/11/1996

Mme VERVLOET Agnes (Sint-Katelijne-Waver, 20/04/1948)
agent
prise de rang : 08/04/1998

Mme WIERINCKX Rachel (Lubbeek, 14/09/1946)
agent
prise de rang : 15/11/1996

M. WOUTERS René (Wilsele, 14/12/1949)
agent
prise de rang : 15/11/1999

La Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II est décernée à :
M. CLAESEN Aimé (Hasselt, 29/05/1943)
agent technique
prise de rang : 15/11/1996

Mme DEKENS Monique (Hasselt, 26/02/1947)
agent
prise de rang : 15/11/1996

Mme JANSEN Jeannine (Lebbeke, 06/08/1943)
agent technique
prise de rang : 15/11/1996

Mme MEYS Renilda (Anvers, 05/07/1949)
agent
prise de rang : 08/04/1999

Mme MILIS Irma (Landen, 26/02/1943)
agent
prise de rang : 15/11/1996

Mme RONSSE Sonja (Audenarde, 21/08/1950)
agent
prise de rang : 08/04/2000

M. VANDERSTRAETEN Lucien (Sint-Agatha-Rode, 04/01/1944)
agent technique
prise de rang : 08/04/1999

Mme VANHAUWAERT Josephine (Ruddervoorde, 18/08/1947)
agent technique
prise de rang : 08/04/1997

Mme VAN HOOFF Josephine (Malines, 25/03/1949)
agent
prise de rang : 15/11/1998

Ils prendront leur rang dans l'Ordre à la date mentionnée en regard de leur nom.

Par arrêté royal du 23 novembre 2001 sont promus Commandeur dans l'Ordre de Léopold :

MM. :

MARTENS Christiaan (Tronchiennes, 12/09/1941)
directeur-ingénieur
prise de rang : 08/04/2001, comme titulaire de cette nouvelle distinction

QUADENS Walter (Merksem, 21/07/1938)
directeur
prise de rang : 08/04/1998, comme titulaire de cette nouvelle distinction

SCHOUBBEN Willy (Looz, 29/08/1937)
directeur
prise de rang : 08/04/1997, comme titulaire de cette nouvelle distinction

TYVAERT Daniel (Veldegem, 19/04/1936)
directeur-ingénieur
prise de rang : 15/11/1996, comme titulaire de cette nouvelle distinction
Ils porteront la décoration civile.

Sont nommés au grade de Commandeur de l'Ordre de Léopold :

M. DECOSTFR Guido (Auderghem, 08/07/1951)
directeur général
prise de rang : 08/04/2001

Mme STAPPAERTS Maria (Retie, 09/05/1949)
directeur général
prise de rang : 08/04/1999

M. VAN VOLSEM Willy (Malines, 02/04/1941)
premier conseiller de planning chargé d'un mandat
prise de rang : 15/11/2000
Ils porteront la décoration civile.

Sont nommés au grade d'Officier de l'Ordre de Léopold :

MM. :

DE GRAEVE Johan (Waregem, 18/03/1955)
chef de division chargé d'un mandat
prise de rang : 15/11/1996

DUSSELIER Arsène (Tielt, 19/11/1935)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

VANMARCKE Bruno (Menin, 09/01/1961)
chef de division chargé d'un mandat
prise de rang : 15/11/2000

Mme WOUTERS Leontine (Heist-op-den-Berg, 08/03/1936)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996
Ils porteront la décoration civile.

Sont nommés au grade de Chevalier de l'Ordre de Léopold :

MM. :

ARTOIS Fernand (Louvain, 20/10/1945)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

BARBE Josse (Ninove, 22/02/1960)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1999

BEGHEIN Willy (Poperinge, 26/05/1955)
ingénieur
prise de rang : 15/11/1996

Mme BEHETS Margareta (Wilrijk, 18/01/1952)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

Mme BELLEMANS Maria (Ninove, 26/02/1951)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

MM. :

BLEYAERT Jacques (Bruges, 05/12/1948)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1998

BROUCKMANS Robert (Landen, 02/12/1948)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1998

BROUNS Leo (Maaseik, 15/05/1953)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

BULTEEL Johan (Courtrai, 04/01/1952)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

CHANTERIE Ignace (Izegem, 08/10/1954)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

CHANTERIE Michel (Waregem, 30/07/1951)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

Mme CLAEYS Marthe (Roulers, 23/11/1957)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1997

MM. :

COCLE Janneke (Roulers, 09/12/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1998

COENEN Pieter (Uccle, 20/11/1948)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1998

COLLIN Guido (Louvain, 09/03/1959)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1998

Mme COSTERMANS Cornelia (Forest, 18/10/1960)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2000

Mme DE CEUSTER Monique (Aarschot, 07/11/1961)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2001

MM. :

DE CORT Patrick (Malines, 19/04/1961)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2001

DE CRAECKER Daniël (Etterbeek, 07/02/1951)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DEGREEF Noëlla (Saint-Trond, 30/09/1948)
collaborateur en chef
prise de rang : 08/04/1998

MM. :

DE LAENDER Daniël (Sint-Amandsberg, 11/08/1960)
ingénieur
prise de rang : 08/04/2000

DE LAETER Erik (Grammont, 21/08/1959)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1999

DE LEENHEER Johan (Gand, 12/10/1959)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1999

DE LESCLUZE Jean (Gand, 28/11/1956)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DE MAESSCHALCK Margarita (Louvain, 15/03/1953)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

MM. :

DE MEYER Eddy (Reet, 14/10/1960)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2000

DE NEEF Jean (Asse, 26/02/1954)
ingénieur
prise de rang : 15/11/1999

DE SCHRYVER Johan (Alost, 09/08/1956)
ingénieur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DE SMET Marleen (Zandbergen, 10/08/1954)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1999

Mme DE SMET Martine (Alost, 06/03/1960)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2000

M. DE WACHTER Frans (Malines, 18/04/1956)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

Mme DE WEVER An (Alost, 18/10/1961)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2001

Mme DE WILDE Hedwig (Zelee, 18/04/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998

MM. :

DE WILDE Johan (Sint-Margriete, 03/10/1948)
technicien en chef
prise de rang : 08/04/1998

DE ZEEUW Paul (Alost, 04/05/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998

DHAENENS André (Gand, 10/11/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998

D'HAVE Filip (Bruges, 14/08/1960)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2000

Mme DHONDT Marion (Audenarde, 13/04/1959)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1999

MM. :

DIRIX Richard (Hasselt, 27/05/1950)
collaborateur en chef
prise de rang : 08/04/2000

DOESSELAERE Tom (Gand, 10/09/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2001

DRIESEN Ivo (Genk, 24/04/1954)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

DUPAIX Rudolphe (Louvain, 12/01/1956)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998

EGGERMONT Guido (Zottegem, 12/04/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1999

GEUDENS Jan (Lierre, 15/10/1950)
collaborateur en chef
prise de rang : 08/04/2000

Mme GILLES Marleen (Geel, 01/07/1956)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1997

Mme GYSSENS Lieve (Wilrijk, 25/12/1956)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

Mme HAAZEN Joanna (Boma-Zaire, 28/08/1957)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998

Mme HALSBERGHE Joan (Termonde, 23/12/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1998

MM. :

HANNAERT Guy (Uccle, 09/06/1948)
collaborateur en chef
prise de rang : 08/04/1998

HERTELEER Marc (Aalter, 12/12/1949)
technicien en chef
prise de rang : 15/11/1999

JACKERS Albert ('s Herenelderen, 07/06/1950)
collaborateur en chef
prise de rang : 08/04/2001

KASSIRER Eddie (Wilrijk 23/04/1960)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2000

Mme KERSELAERS Françoise (Aarschot, 26/09/1948)
collaborateur en chef
prise de rang : 08/04/1998

MM. :

KINABLE Robert (Neerpelt, 10/01/1953)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

LATHOUWERS Julien (Machelen, 06/05/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998

LAUWEREYS Marc (Grimminge 05/05/1952)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

LEENDERS Eddy (Genk, 28/03/1960)
ingénieur
prise de rang : 15/11/1999

Mme LEMOINE Godelieve (Rebecq-Rognon, 27/06/1954)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

M. MERMANS Jozef (Audenarde, 02/01/1956)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

Mme MESSENS Pia (Bruges, 27/08/1942)
collaborateur en chef
prise de rang : 15/11/1996

MM. :

MIN Eric (Louvain, 27/08/1959)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1999

MISSEEUW Bart (Varsenare, 29/05/1961)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2001

PEETERS Kristoffel (Malines, 18/09/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2001

PERSYN Danny (Steenkerque, 07/02/1953)
ingénieur
prise de rang : 15/11/1996

RIEDER Tom (Gand, 29/12/1961)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/2001

Mme ROBBEN Denise (Saint-Trond, 17/09/1952)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

Mme ROETS Anne-Marie (Gand, 25/12/1959)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1999

MM. :

ROLLEWAGEN Christian (Leopoldstad-Zaire, 13/06/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998

RYCKEWAERTS Stefaan (Dixmude, 08/05/1960)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2000

Mme SCHOOMANS Maria (Etterbeek, 24/11/1959)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1999

MM. :

SCHRIJVERS Martinus (Lommel, 21/09/1937)
collaborateur
prise de rang : 08/04/1997

STEENBERGHEN Jean (Louvain, 03/09/1958)
ingénieur
prise de rang : 15/11/1999

STEENWINCKEL Ludo (Tirlemont, 28/06/1960)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2000

Mme STUER Linda (Reet, 10/02/1953)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998

Mme TASTENHOYE Karina (Louvain, 25/04/1961)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2001

M. TRICOT Bruno (Malines, 25/10/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1998

Mme TUERLINCKX Simone (Messelbroek, 01/10/1940)
collaborateur
prise de rang : 08/04/2000

MM. :

VAN BROECKHOVEN Wilfried (Mortsel, 19/09/1949)
collaborateur en chef
prise de rang : 08/04/1999

VAN DAMME Hadewych (Alost, 03/05/1958)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/1999

VANDENABEELE Peter (Gand, 14/06/1959)
adjoint du directeur
prise de rang : 08/04/2001

VAN DEN BOSSCHE Jozef (Mortsel, 06/07/1953)
adjoint du directeur
prise de rang : 15/11/1996

VAN DER PLAS Piet (Ixelles, 17/11/1959)

adjoint du directeur

prise de rang : 15/11/1999

VAN DROOGENBROECK Frank (Alost, 14/12/1961)

ingénieur

prise de rang : 15/11/2001

VAN EEDEN Peter (Willebroek, 08/11/1957)

ingénieur

prise de rang : 08/04/1997

Mme VAN EYGEN Anne-Marie (Londerzeel 10/10/1947)

collaborateur en chef

prise de rang : 08/04/1997

M. VAN EYNDE Gustaaf (Olen, 17/03/1934)

collaborateur

prise de rang : 15/11/1996

Mme VAN GELDER Jenny (Tessenderlo, 06/05/1951)

adjoint du directeur

prise de rang : 15/11/1996

MM. :

VAN GENECHTEN François (Malines, 14/02/1951)

adjoint du directeur

prise de rang : 15/11/1996

VAN HERPE Paul (Zottegem, 14/02/1955)

adjoint du directeur

prise de rang : 15/11/1996

VAN LANDEGHEM Marc (Saint-Nicolas, 03/02/1952)

adjoint du directeur

prise de rang : 15/11/1996

VERBIST Lucas (Duffel, 05/10/1954)

adjoint du directeur

prise de rang : 08/04/1998

VERHOEVEN Alfons (Turnhout, 04/09/1946)

technicien en chef

prise de rang : 15/11/1996

VERHULST Marc (Herentals, 10/09/1960)

adjoint du directeur

prise de rang : 08/04/2000

VERMAST Pierre (Gand, 22/04/1948)

collaborateur en chef

prise de rang : 08/04/1998

VERSTRYNGE Johan (Bruges, 25/10/1953)

ingénieur

prise de rang : 15/11/1996

VERVLOET Marc (Sint-Katelijne-Waver, 14/06/1952)

informaticien

prise de rang : 15/11/1996

Mme VLAMYNCK Susy (Courtrai, 12/12/1257)

adjoint du directeur

prise de rang : 15/11/1997

Ils porteront la décoration civile.

Ils prendront leur rang dans l'Ordre à la date mentionnée en regard de leur nom.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2002/29104]

13 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 septembre 2001 portant nomination des membres du Conseil de l'Education et de la Formation

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 12 juillet 1990 créant le Conseil de l'Education et de la Formation de la Communauté française, notamment les articles 4 et 5, modifiés par le décret du 21 juin 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 février 1995 portant nomination des membres et des secrétaires du Conseil de l'Education et de la Formation;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 19 juillet 2001 fixant la composition et le fonctionnement du Conseil de l'Education et de la Formation de la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 septembre 2001 portant nomination des membres du Conseil de l'Education et de la Formation;

Sur la proposition du Ministre-Président, du Ministre chargé de l'Enseignement fondamental, du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial et de la Ministre de l'Enseignement supérieur et de l'Enseignement de promotion sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 1^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 26 septembre 2001 portant nomination des membres du Conseil de l'Education et de la Formation est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o en qualité de représentants du pouvoir organisateur de l'enseignement de la Communauté française :

Membres effectifs

M. Richard Marchal

Mme Christiane Schmitz

M. Pol Collignon

Membres suppléants

Mme Anne Ostyn

M. Eric Lejeune

M. Raymond Robert. »

Art. 2. L'article 2, 9^o, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 9^o en qualité de représentant de l'Institut bruxellois francophone de la formation professionnelle :

Membre effectif

M. Marc Thommes

Membre suppléant

M. Michel Peffer. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2001.

Bruxelles, le 13 décembre 2001.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-Président de la Communauté française,
H. HASQUIN

Le Ministre chargé de l'Enseignement fondamental,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de l'Enseignement de promotion sociale,
Mme F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2002/29104]

13 DECEMBER 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Raad voor Onderwijs en Vorming van de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 12 juli 1990 tot oprichting van de Raad voor Onderwijs en Vorming van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 4 en 5, gewijzigd bij het decreet van 21 juni 2001;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 februari 1995 houdende benoeming van de leden en van de secretarissen van de Raad voor Onderwijs en Vorming van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Raad van Onderwijs en Vorming van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 september 2001 houdende benoeming van de leden van de Raad voor Onderwijs en Vorming van de Franse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister-voorzitter, de Minister belast met het Basisonderwijs, de Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs en de Minister van Hoger Onderwijs en van het Onderwijs voor sociale promotie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, 1°, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 september 2001 houdende benoeming van de leden van de Raad voor Onderwijs en Vorming van de Franse Gemeenschap wordt vervangen door volgende bepaling :

« 1° als vertegenwoordigers van de inrichtende macht van het onderwijs van de Franse Gemeenschap :

Werkende leden

De heer Richard Marchal

Mevr. Christiane Schmitz

De heer Pol Collignon

Plaatsvervangende leden

Mevr. Anne Ostyn

De heer Eric Lejeune

De heer Raymond Robert. »

Art. 2. Artikel 2, 9°, van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« 9° als vertegenwoordiger van het « Institut bruxellois francophone de la Formation professionnelle » :

Werkend lid

De heer Marc Thommes

Plaatsvervangend lid

De heer Michel Peffer. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 september 2001.

Brussel, 13 december 2001.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-voorzitter van de Franse Gemeenschap,

H. HASQUIN

De Minister belast met het Basisonderwijs,

J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs,

P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en van het Onderwijs voor sociale promotie,

Mevr. F. DUPUIS



[2002/29098]

15 JANVIER 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant assimilation au grade et au diplôme d'ingénieur industriel

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le Décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, et notamment les articles 63 et 130 à 130sexties, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 novembre 1998 déterminant la composition et le fonctionnement de la Commission chargée d'établir la correspondance des diplôme et grade d'ingénieur industriel délivrés par l'enseignement supérieur de promotion sociale de type long avec les diplôme et grade d'ingénieur industriel délivrés par l'enseignement supérieur de type long et de plein exercice;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 portant règlement de son fonctionnement, notamment l'article 10, alinéa 1^{er};

Vu l'avis rendu par la Commission d'assimilation créée à l'article 130bis du Décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale;

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le grade et diplôme d'ingénieur technicien décerné à M. Dysseleer, Marc, né à Braine-le-Comte le 16 novembre 1964 dans la spécialité électromécanique est assimilé aux grade et diplôme d'ingénieur industriel, section électromécanique.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 20 novembre 2001.

Bruxelles, le 15 janvier 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

VERTALING

[2002/29098]

15 JANUARI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende gelijkstelling met de graad en het diploma van industrieel ingenieur

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, en inzonderheid op de artikelen 63 en 130 tot 130*sixties*, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 november 1998 tot bepaling van de samenstelling en de werking van de Commissie belast met het vaststellen van de overeenstemming van het diploma en van de graad van industrieel ingenieur uitgereikt door het hoger onderwijs voor sociale promotie van het lange type met het diploma en de graad van industrieel ingenieur uitgereikt door het hoger onderwijs van het lange type en met volledig leerplan;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juli 1999 houdende regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 10, lid 1;

Gelet op het advies uitgebracht door de Gelijkstellingscommissie, ingericht bij artikel 130*bis* van het decreet van 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie;

Op de voordracht van de Minister van Hoger onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. De graad en het diploma van technische ingenieur uitgereikt aan de heer Dysseleer, Marc, te 's Gravenbrakel op 16 november 1964 geboren, in het vak elektromechanica worden gelijkgesteld met de graad en het diploma van industrieel ingenieur, afdeling elektromechanica.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 november 2001.

Brussel, 15 januari 2002.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap,

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[C - 2002/27314]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 4 mars 2002 approuve les décisions du 28 juin 2001 par lesquelles l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. « Intercommunale Salubrité publique hennuyère » procède au renouvellement du conseil d'administration et à l'augmentation du nombre d'administrateurs de 28 à 31, ainsi que les décisions du 19 décembre 2001 par lesquelles l'assemblée générale ordinaire des associés de ladite société ratifie à l'unanimité les décisions du conseil d'administration du 12 juillet 2001 relatives à la désignation de trois nouveaux administrateurs.

Un arrêté ministériel du 4 mars 2002 approuve la décision du 28 juin 2001 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la s.c.r.l. « Intercommunale Salubrité publique hennuyère » procède au renouvellement du mandat de commissaire-réviseur de M. Bernard Dammekens pour 2001, 2002 et 2003.

Un arrêté ministériel du 4 mars 2002 n'approuve pas la décision du 28 juin 2001 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la s.c.r.l. « Intercommunale Salubrité publique hennuyère » procède au renouvellement intégral du collège des commissaires.

Un arrêté ministériel du 4 mars 2002 approuve la décision du 21 décembre 2001 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la s.c.r.l. « Association intercommunale pour la Collecte et la Destruction des Immondices de la Région de Charleroi » procède à la désignation du commissaire-réviseur.

Un arrêté ministériel du 4 mars 2002 approuve la décision du 28 juin 2001 par laquelle le conseil d'administration de la s.c.r.l. « Intercommunale Salubrité publique hennuyère » procède à la désignation du nouveau comité de direction.

Un arrêté ministériel du 6 mars 2002 approuve la décision du 21 décembre 2001 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. « L'Association liégeoise d'Electricité » désigne pour les exercices 2001, 2002 et 2003, le bureau révisoral D.C. & C° s.p.r.l. à Ans, représenté par MM. Patrick Cammarata et Philippe Brankart, et fixe ses émoluments à 3 900 000 BEF hors T.V.A. (soit 96.678,47 €) pour la durée totale du mandat.

Un arrêté ministériel du 6 mars 2002 approuve la résolution du 31 janvier 2002 par laquelle le conseil provincial de Liège décide de modifier le statut du 30 juin 1994 applicable à certains membres du personnel exerçant des fonctions à l'Institut provincial de formation des agents des services publics.

Un arrêté ministériel du 6 mars 2002 approuve les décisions du 26 juin 2001 par lesquelles l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. « Association intercommunale d'œuvres médico-sociales des Arrondissements d'Arlon et de Virton » procède au renouvellement intégral du conseil d'administration et du collège des commissaires, en ce non compris le commissaire-réviseur.

Un arrêté ministériel du 6 mars 2002 approuve les décisions du 27 septembre 2001 par lesquelles le conseil d'administration de la s.c.r.l. « Intercommunale hospitalière Famenne-Ardenne-Condroz » modifie le statut administratif en ce qui concerne le congé politique et le statut pécuniaire par l'intégration des circulaires n^{os} 14 et 15 du 19 juillet 2001 relatives à la formation.

Un arrêté ministériel du 6 mars 2002 approuve les décisions du 26 juin 2001 par lesquelles le conseil d'administration de la s.c.r.l. « Association intercommunale d'œuvres médico-sociales des Arrondissements d'Arlon et de Virton » procède au renouvellement intégral du comité de gestion et à la désignation du président et des trois vice-présidents.

Un arrêté ministériel du 8 mars 2002 approuve les décisions du 20 juin 2001 par lesquelles l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. « Intercommunale d'œuvres sociales Eugène Malevé » procède au renouvellement intégral du conseil d'administration et du collège des commissaires, en ce non compris le commissaire-réviseur.

Un arrêté ministériel du 8 mars 2002 approuve les décisions du 20 juin 2001 par lesquelles le conseil d'administration de la s.c.r.l. « Intercommunale d'œuvres sociales Eugène Malevé » procède à la désignation de sa présidente et de son vice-président.

Un arrêté ministériel du 11 mars 2002 approuve les modifications apportées aux articles 1^{er}, 2, 4, 7, 8, 9, 13, 13bis, 16, 22, 24, 25bis, 25ter et 36quater des statuts de la s.c.r.l. « Intercommunale d'Etude et de Gestion » par son assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 2001.

Un arrêté ministériel du 11 mars 2002 approuve les modifications apportées aux articles 2, 5, 6, 7, 17, 29, 30, 32, 35, 40, 41 et 54 des statuts ainsi que l'adaptation de la liste des associés mentionnant le capital souscrit et libéré en euro de la s.c.r.l. « L'Association liégeoise d'Electricité » par son assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 2001.

Un arrêté ministériel du 11 mars 2002 approuve la décision du 17 décembre 2001 par laquelle le conseil d'administration de la s.c.r.l. « Compagnie intercommunale liégeoise des Eaux » a coopté, en son point 5, Mme Boulanger-Smal en tant qu'administratrice.

Un arrêté ministériel du 11 mars 2002 approuve la décision du 19 décembre 2001 par laquelle le conseil d'administration de la s.c.r.l. « Intercommunale de Distribution d'Eau de Mons, La Louvière, Soignies » décide de désigner provisoirement M. Nicolas Dumazy, en qualité d'administrateur représentant la SMAP, en remplacement de M. Michel Degouenne, démissionnaire.

Un arrêté ministériel du 11 mars 2002 approuve la décision du 24 octobre 2001 par laquelle le conseil d'administration de la s.c.r.l. « Intercommunale du Brabant wallon » modifie, en son point 2, la composition du collège exécutif suite à la démission de M. Charles Aubecq.

Un arrêté ministériel du 11 mars 2002 approuve les décisions du 20 décembre 2001 par lesquelles l'assemblée générale extraordinaire des associés de la s.c.r.l. « Intercommunale hospitalière Famenne-Ardenne-Condroz » modifie les articles 1^{er}, 4, 5, 6, 8, 11, 18, 23, 24, 28, 29, 33, 34, 35, 39, 44, 45, 46, 47, 61 et 64 de ses statuts.

Un arrêté ministériel du 13 mars 2002 approuve la décision du 15 juin 2001 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la s.c.r.l. « L'Association liégeoise d'électricité » procède au renouvellement intégral du collège des commissaires.

Un arrêté ministériel du 14 mars 2002 approuve les décisions du 13 novembre 2001 par lesquelles l'assemblée générale extraordinaire des associés de la s.c.r.l. « Intercommunale d'œuvres médico-sociales de la Haute-Lesse » modifie les articles 5, 6, 6^{ter}, 7, 8, 13, 18 et 25 de ses statuts et y insère un article 9b.

Un arrêté ministériel du 14 mars 2002 approuve les modifications apportées aux articles 3 et 15 des statuts de la s.c.r.l. « Association intercommunale d'Équipement économique de la Province de Luxembourg » par son assemblée générale extraordinaire du 19 décembre 2001.

Un arrêté ministériel du 14 mars 2002 approuve la décision du 21 décembre 2001 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. « Intercommunale d'Étude et de Gestion » désigne, en son point 2B, M. Eric Van Cappellen, administrateur représentant de l'intercommunale hennuyère de financement.

Un arrêté ministériel du 14 mars 2002 approuve les décisions du 19 décembre 2001 par lesquelles l'assemblée générale ordinaire des associés de la s.c.r.l. « Association intercommunale d'Équipement économique de la Province de Luxembourg » désigne à l'unanimité M. Claude Dorban en qualité d'administrateur, en remplacement de M. Josy Arens, démissionnaire, et M. Joël Thiry en qualité d'administrateur, en remplacement de M. Joseph Binet, démissionnaire.

CHIMAY. — Un arrêté ministériel du 4 mars 2002 annule la délibération du 10 octobre 2001 par laquelle le conseil communal de Chimay approuve la location publique dont les résultats sont les suivants :

- Lot 1 : à M. Daniel Degive au montant de 780 000 FB;
 - Lot 2 : à M. Hubert Baudart au montant de 900 000 FB;
 - Lot 3 : à M. Bernard Elise au montant de 585 000 FB.
-

FARCIENNES. — Un arrêté ministériel du 5 mars 2002 déclare recevable et fondé le recours introduit par le gouverneur de la province de Hainaut par son arrêté du 1^{er} février 2002 contre l'arrêté du 24 janvier 2002 par lequel la députation permanente du Hainaut a approuvé la modification budgétaire n° 4 de la commune de Farciennes.

Le même arrêté n'approuve pas la modification budgétaire n° 4 de la commune de Farciennes votée par le conseil communal le 18 décembre 2001.

FLORENVILLE. — Un arrêté ministériel du 13 mars 2002 approuve définitivement le budget 2002 de la commune de Florenville tel que réformé et approuvé le 7 février 2002 par l'arrêté de la députation permanente du Luxembourg, sous réserve des modifications suivantes :

Service ordinaire	
Total des recettes :	7.172.102,96 €
Total des dépenses :	6.156.435,24 €
Modifications :	
En recettes :	
Article 000/996/01 fixé à 681.707 €	681.707 €
Article 00001/464/01 fixé à 25.564,01 €	5.564,01 €
En dépenses :	
Article 00001/211/05 fixé à 34.085,35 €	35.085,35 €
Nouveau total des recettes :	7.879.373,97 €
Nouveau total des dépenses :	6.190.520,59 €
Résultats :	
Boni à l'exercice proprement dit :	412.812,49 €
Boni des exercices antérieurs :	1.276.040,89 €
Boni global :	1.688.853,38 €
Service extraordinaire :	
Total des recettes :	1.531.818,24 €
Total des dépenses :	1.475.429,77 €
Modifications :	
En recettes :	
Article 000/961/55 fixé à 381.707 €	681.707 €
En dépenses :	
Article 000/956/51 fixé à 681.707 €	681.707 €
Nouveau total des recettes :	2.213.525,24 €
Nouveau total des dépenses :	2.157.136,77 €
Résultats :	
Mali à l'exercice propre :	32.721,94 €
Boni aux exercices antérieurs :	3.155,56 €
Prélèvements en recettes :	92.265,97 €
Boni global :	56.388,47 €

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 5 mars 2002 déclare recevable et fondé le recours de la ville de Liège introduit par courrier du 1^{er} février 2002 à l'encontre de l'arrêté du 24 janvier 2002 de la députation permanente du conseil provincial de Liège n'approuvant pas la délibération du 17 décembre 2001 du conseil communal de la ville de Liège établissant pour les exercices 2002 à 2006 une taxe communale annuelle sur les hôtels.

Le même arrêté approuve la délibération du 17 décembre 2001 du conseil communal de la ville de Liège établissant pour les exercices 2002 à 2006 une taxe communale annuel sur les hôtels.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 5 mars 2002 déclare recevable et non fondé le recours de la ville de Liège introduit par courrier du 1^{er} février 2002 à l'encontre de l'arrêté du 24 janvier 2002 de la députation permanente du conseil provincial de Liège n'approuvant pas la délibération du 17 décembre 2001 du conseil communal de la ville de Liège établissant pour les exercices 2002 à 2006 une taxe communale annuelle sur les logements de superficie réduite.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 5 mars 2002 déclare recevable et non fondé le recours de la ville de Liège introduit par courrier du 1^{er} février 2002 à l'encontre de l'arrêté du 24 janvier 2002 de la députation permanente du conseil provincial de Liège n'approuvant pas la délibération du 17 décembre 2001 du conseil communal de la ville de Liège établissant pour les exercices 2002 à 2006 une taxe communale annuelle sur les tanks et réservoirs.

[C - 2002/27312]

Protection du patrimoine

MONS. — Un arrêté ministériel du 20 février 2002 classe comme monument certaines parties de l'immeuble, Faculté polytechnique de Mons, conformément aux dispositions des articles 196 à 204 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, à savoir :

— les façades (à l'exclusion des façades arrières) et toitures des bâtiments donnant sur la cour ainsi que la grille métallique refermant cette même cour;

— à l'intérieur :

1° dans l'aile gauche : l'escalier en pierre et fonte;

2° dans l'aile centrale : l'escalier principal de l'aile avant;

3° au premier étage : l'auditoire n° 11, à l'exclusion de l'actuel plafond, mais y compris les deux escaliers tournant en bois qui y mènent et les toiles situées dans les couloirs, représentant des sites charbonniers.

[C - 2002/27311]

Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 21 février 2002, M. Michel Van der Meerschen, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, circonscription du Hainaut II, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Ghislain Delvigne, premier attaché, du 12 au 15 février 2002 inclus.

Par arrêté ministériel du 21 février 2002, M. Jean Lentz, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, circonscription de Liège II, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par Mme Bernadette Grignard, première attachée, du 13 au 15 février, du 2 au 12 avril et le 30 avril 2002 après-midi.

Par arrêté ministériel du 26 février 2002, M. Michel Van der Meerschen, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, circonscription du Hainaut II, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Pierre Gosselain, directeur, le 11 février 2002.

ANS. — Un arrêté ministériel du 21 décembre 2001 délimite le périmètre d'une opération de revitalisation urbaine dite « place Nicolai » à Ans et approuve l'octroi des subventions nécessaires.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 21 décembre 2001 délimite le périmètre d'une opération de revitalisation urbaine dite « gerardrie » à Liège et approuve l'octroi des subventions nécessaires.

SENEFFE. — Un arrêté ministériel du 21 décembre 2001 délimite le périmètre d'une opération de revitalisation urbaine dite « Grand'Place d'Arquennes » à Seneffe et approuve l'octroi des subventions nécessaires.

TOURNAI. — Un arrêté ministériel du 21 décembre 2001 approuve l'octroi des subventions nécessaires pour l'exécution de la troisième phase de l'opération de revitalisation urbaine dite quartier du « fort rouge » à Tournai.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2001/31374]

Erkenning van bevoegde technici voor de uitvoering van de verbrandingscontrole en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof

Worden krachtens artikel 70 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en krachtens artikel 10 van het koninklijk besluit van 6 januari 1978 tot voorkoming van luchtverontreiniging bij het verwarmen van gebouwen met vaste of vloeibare brandstof, erkend als bevoegde technici voor de uitvoering van de verbrandingscontrole en het onderhoud van de verwarmingsinstallaties gevoed met vloeibare brandstof voor een periode tot navermelde vervaldatum,

Bij ministerieel besluit van 29 juni 2001 de technici met de volgende namen :

Erkenningsnummer	Naam en adres	Vervaldatum
Numéro de reconnaissance	Nom et adresse	Date d'échéance
TB 5986	DOLS Jean, Avenue Jean Sibélius 18/109, 1070 BRUXELLES	29.06.2016
TB 5987	PHILIPS Luc, Kraaiwinkelstraat 32, 9320 NIEUWERKERKEN-AALST	29.06.2016
TB 5988	MAHABADI Mohsen, Rue de l'Observatoire 13, 6041 GOSELIES	29.06.2016
TB 5989	PIRE Jean-Paul, Avenue de Villefranche 65, 1380 LASNE	29.06.2016
TB 5990	DEBREMAEKER Remy, Steenweg op Ukkel 213, 1650 BEERSEL	29.06.2016
TB 5991	MEERTS Didier, Oscar Van Kesbeekstraat 22, 2800 MECHELEN	29.06.2016
TB 5992	KNYCHALA Jean-Luc, Rue Kennedy 9, 6250 ROSELIES	29.06.2016
TB 5993	RAUMANIS Kurt, Rue Roffian, 1 bte 6, 1050 BRUXELLES	29.06.2016
TB 5994	SIENAERT Robert, Kievitlaan 238, 1800 VILVOORDE	29.06.2016
TB 5997	TROUKENS Jean-Jacques, Rue du Transvaal 97, 7131 WAUDREZ	29.06.2016
TB 5998	SPOORMANS Eric, Rode Del 333, 2370 ARENDONK	29.06.2016
TB 6001	DE LOVINOSSE Jacques, Rue de la Salle 8, 5340 GESVES	29.06.2016
TB 6003	HERMAN Olivier, Avenue L. Pirard 2, bte 9, 1140 BRUXELLES	29.06.2016
TB 6004	CANTAERT Filip, Korenbloemstraat 10, 9620 ZOTTEGEM	29.06.2016
TB 6005	SERMEUS Eric, Vilvoordelaan 25, 1830 MACHELEN	29.06.2016

Bij ministerieel besluit van 12 juli 2001 de technici met de volgende namen :

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2001/31374]

Agréation en qualité de techniciens qualifiés pour le contrôle de la combustion et l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide

Sont agréés en qualité de techniciens qualifiés pour le contrôle de la combustion et de l'entretien des installations de chauffage alimentées en combustible liquide, pour une période qui se termine à la date d'échéance indiquée, au sens de l'article 70 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et de l'article 10 de l'arrêté royal du 6 janvier 1978 tendant à prévenir la pollution atmosphérique lors du chauffage de bâtiments à l'aide de combustible solide ou liquide,

Par l'arrêté ministériel du 29 juin 2001 les techniciens dont les noms suivent :

Erkenningsnummer	Naam en adres	Vervaldatum
Numéro de reconnaissance	Nom et adresse	Date d'échéance
TB 5995	FAVERIAU Pedro, Trapstraat 123, 9500 VIANE	12.07.2016
TB 5996	DENAEYER Eddy, Akrenbos 52, 1547 BEVER	12.07.2016
TB 5999	DEBACKER Frank, Everbergstraat 76, 3071 ERPS-KWERPS	12.07.2016
TB 6002	CLAEYS Dimitri, Hoekstraat 16, 3090 OVERIJSE	12.07.2016
TB 6006	HAINÉ Alex, Celestijnenlaan 17, bus 51, 3001 HEVERLEE	12.07.2016
TB 6007	DEROOVER Edmond, Machelsesteenweg 60, 1820 MELSBRÖEK	12.07.2016
TB 6008	MARTINO Nino, Rue du Trophée 7, 1070 BRUXELLES	12.07.2016
TB 6009	LUNA Mauro, Rue Fraiche Chemin, 6230 ROSSEGNIES	12.07.2016
TB 6010	BORSI Christophe, Josse Biesmansstraat 12, 1560 HOEILAART	12.07.2016
TB 6011	BEKELAAR Peter, Autolei 186, 2160 WOMMELGEM	12.07.2016
TB 6012	PENDINO Cosimo, Rue Grande 121, 7320 BERNISSART	12.07.2016
TB 6013	LOPPE Eric, Grand Route 22, 1350 ORP-JAUCHE	12.07.2016
TB 6014	SCHAMPAERT Henri, Colomalaan 15, 1600 ST. PIETERS-LEEUV	12.07.2016
TB 6015	BENHAMED Malik, Rue Seutin 61, 1030 BRUXELLES	12.07.2016

Par l'arrêté ministériel du 12 juillet 2001 les techniciens dont les noms suivent :

Bij ministerieel besluit van 20 juli 2001 de technici met de volgende namen :

Par l'arrêté ministériel du 20 juillet 2001 les techniciens dont les noms suivent :

Erkenningsnummer — Numéro de reconnaissance	Naam en adres — Nom et adresse	Vervaldatum — Date d'échéance
TB 6016	LEOMAN Joël, Chaussée d'Alseberg 106, 1420 BRAINE-L'ALLEUD	20.07.2016
TB 6017	CHAMPENOIS Frédéric, Livingstonelaan 41, 3080 TERVUREN	20.07.2016
TB 6018	SQUEVIN Noël, Rue de la Mésange 36, 5651 WALCOURT	20.07.2016
TB 6019	JACOB Mario, Nieuwe Wolsemlaan 21, 1700 DILBEEK	20.07.2016
TB 6020	CHACROUNE EL Mostafa, Rue Leopold I ^{er} 439, 1090 BRUXELLES	20.07.2016
TB 6021	FARCI Gianluca, Rue Cronfestu 129, 7140 MORLANWELZ	20.07.2016
TB 6022	BAUCHE Serge, Rue Coron du Bois 30, 7370 DOUR	20.07.2016
TB 6023	GRYSON Jean-Paul, Rue du Tilleul 284, 1030 BRUXELLES	20.07.2016
TB 6024	DE MESMAEKER Adolf, Theo de Cleynlaan 37, 9470 DENDERLEEUV	20.07.2016
TB 6025	DESMEDT Paul, Chaussée d'Alseberg 532, 1180 BRUXELLES	20.07.2016
TB 6026	ROBAEY Dirk, Krommebeekstraat 20, 8930 MENEN	20.07.2016
TB 6027	LAZRAC Redouan, Rue du Cornet 74, bte 18, 1040 BRUXELLES	20.07.2016
TB 6028	TRUSSART Marc, Avenue Hess de Lilez 23, 1630 LINKEBEEK	20.07.2016
TB 6029	TREZEGNIES Philippe, Avenue Marie Josée 72, 7130 BINCHE	20.07.2016

Bij ministerieel besluit van 28 augustus 2001 de technici met de volgende namen :

Par l'arrêté ministériel du 28 août 2001 les techniciens dont les noms suivent :

Erkenningsnummer — Numéro de reconnaissance	Naam en adres — Nom et adresse	Vervaldatum — Date d'échéance
TB 6030	OVERBERGH Jean-Paul, Ouderdomseweg 14, 8970 POPERINGE	28.08.2016
TB 6031	TUTI Franco, Rue Fik Guidon 42, 1082 BRUXELLES	28.08.2016
TB 6032	PIPART Didier, Manhovestraat 3, 1541 HERNE	28.08.2016
TB 6033	ECHAIBI Hafid, Rue de la Semence 3, bte 39, 1070 BRUXELLES	28.08.2016
TB 6034	FRANCOIS Marc, Rue Waelhem 20, 1030 BRUXELLES	28.08.2016
TB 6035	TINEL Luc, Philipslaan 111, 3000 LEUVEN	28.08.2016
TB 6036	PAYS Stephan, Champ d'Al Vau 8, 1380 OHAIN	28.08.2016

Bij ministerieel besluit van 6 september 2001 de technici met de volgende namen :

Par l'arrêté ministériel du 6 septembre 2001 les techniciens dont les noms suivent :

Erkenningsnummer — Numéro de reconnaissance	Naam en adres — Nom et adresse	Vervaldatum — Date d'échéance
TB 6037	VANHOUTTE Victor, Zwarteberg 50, 1790 AFFLIGEM	06.09.2016
TB 6038	RAEYMAEKERS Rudi, Albert Jonnartlaan 32, 1200 BRUSSEL	06.09.2016
TB 6039	COLONVAL Dany, Avenue de l'Exposition 432, bte 22, 1090 BRUXELLES	06.09.2016
TB 6040	ABS Daniel, Rue de la Hulpe 116, 1331 RIXENSART	06.09.2016
TB 6041	VANDEVELDE Frederik, Kerkbergstraat 19, 1970 WEZEMBEEK-OPPEM	06.09.2016
TB 6042	DEMEYERE Cédric, Avenue Paul Brien 16, 4280 HANNUT	06.09.2016
TB 6043	VAN DEN BREMPT Dany, Vitsstraat 31, 9255 BUGGENHOUT	06.09.2016
TB 6044	MEERT André, Luitberg 25, 1853 GRIMBERGEN	06.09.2016
TB 6045	KABACINSKI Frederic, Rue E. Vandervelde 63, 6042 LODELINSART	06.09.2016
TB 6046	ROBERT Roger, Biezebeemden 6, 3272 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM	06.09.2016
TB 6047	LEMPEREUR Daniel, Chaussée de Halle 112, 1640 RHODE-SAINT-GENESE	06.09.2016
TB 6048	VERMEEREN Hans, Burgschelde 33, bus 6, 9700 OUDENAARDE	06.09.2016
TB 6049	WUYTS Kris, Kapellevelden 31, 2580 PUTTE	06.09.2016
TB 6050	PIRON Hans, Stationsstraat 40, 9450 HAALTERT	06.09.2016
TB 6051	RAES Patrick, Maalderijstraat 46, 9255 BUGGENHOUT	06.09.2016

[2002/31131]

Besluiten betreffende de stad en de gemeenten

BRUSSEL. — Bij besluit van 27 februari 2002 wordt de beslissing van 20 december 2001 waarbij het college van burgemeester en schepenen van de stad Brussel met betrekking tot de vloerbekledingswerken in de stadsgebouwen voor een periode van 24 maanden, enerzijds, het perceel 1 (openbaar domein) aan de n.v. Matériaux et Pavements industriels, de Vriërestraat 16, te 1020 Brussel, en, anderzijds, het perceel 2 (privaat domein) aan de n.v. Juffern et fils, rue du Limbourg 3, te 4710 Herbestal gunt, vernietigd.

ELSENE. — Bij besluit van 4 maart 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 18 oktober 2001 waarbij de gemeenteraad van Elsene de bijzondere toegangsvoorwaarden tot de graden van hulparbeider (keukenhulp of helper eetzaal) en van arbeider (adjunct-kok en duplicator-verzender), zoals de examenprogramma's vaststelt, en het college van burgemeester en schepenen machtigt om over te gaan tot aanwervingsexamens en samenstelling van een aanwervingsreserve voor de voornoemde betrekkingen.

ETTERBEEK. — Bij besluit van 14 februari 2002, de begroting voor het dienstjaar 2002 van het grondbeleid van de gemeente Etterbeek door de gemeenteraad in zitting van 17 december 2001 aangenomen, wordt goedgekeurd.

ETTERBEEK. — Bij besluit van 26 februari 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 17 december 2001 waarbij de gemeenteraad van Etterbeek beslist 3 plaatsen van technisch assistent van het administratief technisch kader naar het kader van de werklieden over te brengen.

ETTERBEEK. — Bij besluit van 27 februari 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 17 december 2002 waarbij de gemeenteraad van Etterbeek beslist maaltijdcheques aan het gemeentepersoneel uit te keren.

EVERE. — Bij besluit van 4 februari 2002 wordt vernietigd de beslissing van 20 december 2001 waarbij de gemeenteraad van Evere beslist een mandaatovereenkomst af te sluiten betreffende de investeringen voor het starten van de politiezone 5.

EVERE. — Bij besluit van 20 februari 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 20 december 2001 waarbij de gemeenteraad van Evere het administratief statuut van het niet-onderwijzend gemeentepersoneel aanpast.

EVERE. — Bij besluit van 6 maart 2002 wordt vernietigd de beslissing van 29 november 2001 waarbij de gemeenteraad van Evere beslist tot de uitbreiding van de opdracht betreffende de aankoop van informatica-materiaal voor het gemeentebestuur.

JETTE. — Bij besluit van 22 februari 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 19 december 2001 waarbij de gemeenteraad van Jette beslist aan de schoolhoofden van de Nederlandstalige gemeentelijke lagere scholen, met ingang van 1 december 2001, een gemeentelijke weddeschaal toe te kennen, omvattende de wedde van schoolhoofd en een vergoeding voor de directie, het toezicht en de controle van de bijkomende activiteiten.

[2002/31131]

Arrêtés concernant la ville et les communes

BRUXELLES. — Par arrêté du 27 février 2002 est annulée la délibération du 20 décembre 2001 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Bruxelles attribue les travaux de revêtements de sol souples dans les bâtiments de la ville pour une période de 24 mois, d'une part, à la s.a. Matériaux et Pavements industriels, rue de Vrière à 1020 Bruxelles (lot 1 - domaine public), et d'autre part, à s.a. Juffern et fils, rue du Limbourg 3, à 4710 Herbestal, (lot 2 - domaine privé).

IXELLES. — Par arrêté du 4 mars 2002 est approuvée la délibération du 18 octobre 2001 par laquelle le conseil communal d'Ixelles arrête les conditions particulières d'accès aux grades d'ouvrier auxiliaire (aidant de cuisine ou de réfectoire) et d'ouvrier (cuisinier adjoint et duplicateur-expéditionnaire); fixe les programmes d'examen et autorise le collège des bourgmestre et échevins à procéder aux examens de recrutement et à la constitution d'une réserve de recrutement pour les emplois précités.

ETTERBEEK. — Par arrêté du 14 février 2002, le budget de l'exercice 2002 de la régie foncière de la commune d'Etterbeek adopté par le conseil communal en séance du 17 décembre 2001 est approuvé.

ETTERBEEK. — Par arrêté du 26 février 2002 est approuvée la délibération du 17 décembre 2001 par laquelle le conseil communal d'Etterbeek décide de transférer 3 emplois d'assistant technique du cadre administratif technique vers le cadre ouvrier.

ETTERBEEK. — Par arrêté du 26 février 2002 est approuvée la délibération du 17 décembre 2001 par laquelle le conseil communal d'Etterbeek décide d'octroyer des chèques-repas au personnel communal.

EVERE. — Par arrêté du 4 février 2002 est annulée la délibération du 20 décembre 2001 par laquelle le conseil communal d'Evere décide de conclure une convention de mandat relatif aux investissements pour le démarrage de la zone de police 5.

EVERE. — Par arrêté du 20 février 2002 est approuvée la délibération du 20 décembre 2001 par laquelle le conseil communal d'Evere adapte le statut administratif du personnel communal non-enseignant.

EVERE. — Par arrêté du 6 mars 2002 est annulée la délibération du 29 novembre 2001 par laquelle le conseil communal d'Evere décide d'étendre le marché relatif à l'achat de matériel informatique pour l'administration communale.

JETTE. — Par arrêté du 22 février 2002 est approuvée la délibération du 19 décembre 2001 par laquelle le Conseil communal de Jette décide d'attribuer aux directeurs des écoles primaires néerlandophones une échelle communale de traitement comprenant le traitement du directeur et une allocation pour la direction, la surveillance et le contrôle des activités complémentaires à partir du 1^{er} décembre 2001.

JETTE. — Bij besluit van 22 februari 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 19 december 2001 waarbij de gemeenteraad van Jette beslist de gemeentelijke weddenschalen van de leerkrachten in dienst in het Nederlandstalig gemeentelijk kleuter- en lager onderwijs met ingang van 1 december 2001 vast te stellen aan de index 138.01 en deze aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen te binden.

OUDEGEM. — Bij besluit van 8 maart 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 21 februari 2002 waarbij de gemeenteraad van Oudergem de begrotingswijziging nr. 1 buitengewone dienst voor 2002 goedgekeurt.

ELSENE. — Bij besluit van 12 maart 2002 is niet goedgekeurd de begroting voor het dienstjaar 2002 van de Politiezone Brussel/Elsene aangenomen door de Politieraad van 19 december 2001.

ETTERBEEK/SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE/SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 21 februari 2002 worden de beslissingen van 16 oktober 2001 en 18 december 2001 waarbij de politieraad van de zone 5343 het kader van het operationeel, administratief en logistiek personeel van deze zone vaststelt, niet goedgekeurd.

SINT-JOOST-TEN-NODE. — Bij besluit van 4 maart 2002 wordt vernietigd de beslissing van 29 augustus 2001 waarbij de gemeenteraad van Sint-Joost-ten-Node de wijze van gunning en het bijzonder bestek betreffende de herinrichting van de inkomhal van het gemeentehuis goedkeurt.

SINT-JANS-MOLENBEEK. — Bij besluit van 7 maart 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 17 januari 2002 waarbij de gemeenteraad van Sint-Jans-Molenbeek beslist het reglement tot samenstelling van een wervingsreserve met betrekking tot een bevordering tot het ambt van directeur(trice) van een Nederlandstalige school voor gewoon kleuter-, lager- en basisonderwijs.

SINT-PIETERS-WOLUWE. — Bij besluit van 6 februari 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 19 december 2001 waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe de bezoldigingsregeling van het niet-onderwijzend gemeentepersoneel wijzigt (wijziging nr. 12).

UKKEL. — Bij besluit van 22 februari 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 22 november 2001 waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist het kader van het personeel van de begrafenisstoeten te wijzigen.

UKKEL. — Bij besluit van 25 februari 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 22 november 2001 waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist de weddeschaal van adjunct-gemeentesecretaris vast te stellen.

UKKEL. — Bij besluit van 25 februari 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 22 november 2001 waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist tot de instelling van de betrekking van adjunct-gemeentesecretaris.

UKKEL. — Bij besluit van 25 februari 2002 wordt goedgekeurd de beslissing van 22 november 2001 waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist de benoemingsvoorwaarden tot de graad van adjunct-gemeentesecretaris te bepalen.

JETTE. — Par arrêté du 22 février 2002 est approuvée la délibération du 19 décembre 2001 par laquelle le conseil communal de Jette décide de fixer les échelles de traitement des enseignants en service dans l'enseignement néerlandophone communal maternel et primaire à partir du 1^{er} décembre 2001 à l'indice 138.01 et de lier celles-ci aux variations de l'index des prix à la consommation.

AUDERGHEM. — Par arrêté du 8 mars 2002 est approuvée la délibération du 21 février 2002 par laquelle le conseil communal d'Auderghem approuve la modification budgétaire n° 1 du service extraordinaire pour 2002.

IXELLES. — Par arrêté du 12 mars 2002 n'est pas approuvé le budget pour l'exercice 2002 de la zone de police Bruxelles/Ixelles adopté par le conseil de police le 19 décembre 2001.

ETTERBEEK/WOLUWE-SAINT-LAMBERT/WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 21 février 2002 ne sont pas approuvées les délibérations des 16 octobre 2001 et 18 décembre 2001 par lesquelles le conseil de police de la zone 5343 fixe le cadre du personnel opérationnel, administratif et logistique de cette zone.

SAINT-JOSSE-TEN-NOODE. — Par arrêté du 4 mars 2002 est annulée la délibération du 29 août 2001 par laquelle le conseil communal de Saint-Josse-Ten-Noode approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs au réaménagement du hall d'entrée de l'hôtel communal.

MOLENBEEK-SAINT-JEAN. — Par arrêté du 7 mars 2002 est approuvée la délibération du 17 janvier 2002 par laquelle le Conseil communal de Molenbeek-Saint-Jean décide d'approuver le règlement concernant la promotion à la fonction de directeur(trice) d'école fondamentale maternelle et primaire néerlandophone en vue de la constitution d'une réserve de recrutement.

WOLUWE-SAINT-PIERRE. — Par arrêté du 6 février 2002 est approuvée la délibération du 19 décembre 2001 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre modifie le statut pécuniaire du personnel communal non-enseignant (modification n° 12).

UCCLE. — Par arrêté du 22 février 2002 est approuvée la délibération du 22 novembre 2001 par laquelle le conseil communal d'Uccle décide de modifier le cadre du personnel des convois funèbres.

UCCLE. — Par arrêté du 25 février 2002 est approuvée la délibération du 22 novembre 2001 par laquelle le conseil communal d'Uccle décide de fixer le statut pécuniaire pour le grade de secrétaire communal adjoint.

UCCLE. — Par arrêté du 25 février 2002 est approuvée la délibération du 22 novembre 2001 par laquelle le conseil communal d'Uccle décide de créer un poste de secrétaire communal adjoint.

UCCLE. — Par arrêté du 25 février 2002 est approuvée la délibération du 22 novembre 2001 par laquelle le conseil communal d'Uccle décide de fixer les conditions de nomination au grade de secrétaire communal adjoint.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR D'ARBITRAGE

[C - 2002/21132]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 14 et 17 décembre 2001 et parvenues au greffe les 17 et 18 décembre 2001, Y. Van Caekenberghe, demeurant à 4340 Awans, rue de la Station 61, P. Collee, demeurant à 4432 Alleur, avenue Roi Baudouin 14, A. Delvaux, demeurant à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue Georges Béroutte 87, R. Delloye, demeurant à 4400 Awirs, Bois des Moines 102, J. Dechene, demeurant à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue du Château d'Eau 20, et J.-P. Olivier, demeurant à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue du Château d'Eau 22, d'une part, et l'a.s.b.l. Net Sky, dont le siège social est établi à 4340 Awans, rue du Domaine de Waroux 27, L. Beckers, demeurant à 4460 Grâce-Hollogne, rue En Bois 68, R. Arrigo, demeurant à 4460 Grâce-Hollogne, rue En Bois 66, L. Giltay, demeurant à 4400 Flémalle, rue des Awirs 283, A. Lejeune, demeurant à 4450 Lantin, rue J. Martin 12, A. Bourgeois, demeurant à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue du Centre 34, M. Oly, demeurant à 4400 Flémalle, rue de la Reine 48/6, et la s.a. Goupil Immo, dont le siège social est établi à 4431 Loncin, rue des Héros 50, d'autre part, ont introduit un recours en annulation totale ou partielle du décret de la Région wallonne du 8 juin 2001 modifiant le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et des aérodromes relevant de la Région wallonne (publié au *Moniteur belge* du 16 juin 2001), pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions, et/ou des articles 10 et 11 de la Constitution.

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 2302 et 2305 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[C - 2002/21132]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 14 en 17 december 2001 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 17 en 18 december 2001, hebben Y. Van Caekenberghe, wonende te 4340 Awans, rue de la Station 61, P. Collee, wonende te 4432 Alleur, avenue Roi Baudouin 14, A. Delvaux, wonende te 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue Georges Béroutte 87, R. Delloye, wonende te 4400 Awirs, Bois des Moines 102, J. Dechene, wonende te 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue du Château d'Eau 20, en J.-P. Olivier, wonende te 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue du Domaine de Waroux 27, L. Beckers, wonende te 4460 Grâce-Hollogne, rue En Bois 68, R. Arrigo, wonende te 4460 Grâce-Hollogne, rue En Bois 66, L. Giltay, wonende te 4400 Flémalle, rue des Awirs 283, A. Lejeune, wonende te 4450 Lantin, rue J. Martin 12, A. Bourgeois, wonende te 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue du Centre 34, M. Oly, wonende te 4400 Flémalle, rue de la Reine 48/6, en de n.v. Goupil Immo, met maatschappelijke zetel te 4431 Loncin, rue des Héros 50, anderzijds, beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging ingesteld van het decreet van het Waalse Gewest van 8 juni 2001 houdende wijziging van het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthaven en vliegvelden (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2001), wegens schending van de regels die door of krachtens de Grontwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten en/of van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 2302 en 2305 van de rol van het Hof en werden samengevoegd.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

SCHIEDSHOF

[C - 2002/21132]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 14. und 17. Dezember 2001 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 17. und 18. Dezember 2001 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Y. Van Caekenberghe, wohnhaft in 4340 Awans, rue de la Station 61, P. Collee, wohnhaft in 4432 Alleur, avenue Roi Baudouin 14, A. Delvaux, wohnhaft in 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue Georges Béroutte 87, R. Delloye, wohnhaft in 4400 Awirs, Bois des Moines 102, J. Dechene, wohnhaft in 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue du Château d'Eau 20 und J.-P. Olivier, wohnhaft in 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue du Château d'Eau 22, einerseits und die VoG Net Sky, mit Vereinigungssitz in 4340 Awans, rue du Domaine de Waroux 27, L. Beckers, wohnhaft in 4460 Grâce-Hollogne, rue En Bois 68, R. Arrigo, wohnhaft in 4460 Grâce-Hollogne, rue En Bois 66, L. Giltay, wohnhaft in 4400 Flémalle, rue des Awirs 283, A. Lejeune, wohnhaft in 4450 Lantin, rue J. Martin 12, A. Bourgeois, wohnhaft in 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue du Centre 34, M. Oly, wohnhaft in 4400 Flémalle, rue de la Reine 48/6, und die Goupil Immo AG, mit Gesellschaftssitz in 4431 Loncin, rue des Héros 50, andererseits Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 8. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 16. Juni 2001), wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften und/oder gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 2302 und 2305 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2002/21137]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêts n^{os} 101.931 et 102.634 des 18 décembre 2001 et 18 janvier 2002 en cause de P. Trogu et de G. Lienaux contre l'Etat belge, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage les 16 et 25 janvier 2002, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 54bis de l'arrêté royal n^o 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, tel qu'inséré par la loi du 20 décembre 1974 et tel que modifié par les lois des 26 décembre 1985 et 22 février 1994, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution pris isolément et/ou conjointement avec les articles 12 et 23, alinéa 3, 1^o, de la Constitution, et l'article 6 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, en ce qu'il exige des personnes qui ne satisfont pas aux conditions de qualification prévues à l'article 21^{quater} de disposer, pour continuer leur activité dans les mêmes conditions que les praticiens de l'art infirmier, d'une expérience utile de trois années à la date du 1^{er} septembre 1990 sans prendre en considération l'expérience utile acquise jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi du 22 février 1994, voire jusqu'à la date ultime où elles doivent se faire connaître auprès de la Commission médicale compétente (le 1^{er} avril 1996), voire même jusqu'à la date à laquelle la Commission médicale compétente examine leur déclaration, alors même que le législateur, dans la loi du 22 février 1994, a habilité le Roi, sans limitation dans le temps, à déterminer les délais et les modalités par lesquels les personnes se font connaître auprès de la Commission médicale et n'a pas limité le délai dans lequel ladite Commission médicale devait statuer sur les déclarations introduites ? »

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 2316 et 2335 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[C – 2002/21137]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arresten nrs. 101.931 en 102.634 van 18 december 2001 en 18 januari 2002 in zake P. Trogu en G. Lienaux tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 16 en 25 januari 2002, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 54bis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, ingevoegd bij de wet van 20 december 1974 en gewijzigd bij de wetten van 26 december 1985 en 22 februari 1994, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet afzonderlijk genomen en/of in samenhang met de artikelen 12 en 23, derde lid, 1^o, van de Grondwet en artikel 6 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, in zoverre de personen die niet voldoen aan de in artikel 21^{quater} gestelde bekwaamheidseisen, ingevolge het voormelde artikel 54bis, teneinde hun werkzaamheid onder dezelfde voorwaarden als de beoefenaars van de verpleegkunde te mogen blijven verrichten, drie jaar nuttige ervaring moeten hebben op de datum van 1 september 1990 zonder dat rekening wordt gehouden met nuttige ervaring opgedaan tot aan de inwerkingtreding van de wet van 22 februari 1994, zelfs tot aan de uiterste datum waarop zij zich bij de bevoegde geneeskundige commissie bekend moeten maken (1 april 1996), zelfs tot aan de datum waarop de bevoegde geneeskundige commissie hun verklaring onderzoekt, terwijl de wetgever in de wet van 22 februari 1994 de Koning heeft gemachtigd om zonder beperking in de tijd de termijn waarbinnen en de wijze waarop de personen die zich bij de geneeskundige commissie bekend maken, te bepalen en de termijn waarbinnen de genoemde geneeskundige commissie zich over de ingediende verklaringen moest uitspreken, niet heeft begrensd ? »

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 2316 en 2335 van de rol van het Hof en werden samengevoegd.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

SCHIEDSHOF

[C – 2002/21137]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinen Urteilen Nrn. 101.931 und 102.634 vom 18. Dezember 2001 und 18. Januar 2002 in Sachen P. Trogu und G. Lienaux gegen den Belgischen Staat, deren Ausfertigungen am 16. und 25. Januar 2002 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt :

« Verstößt Artikel 54bis des königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen, eingefügt durch das Gesetz vom 20. Dezember 1974 und abgeändert durch die Gesetze vom 26. Dezember 1985 und vom 22. Februar 1994, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich und/oder in Verbindung mit den Artikeln 12 und 23 Absatz 3 Nr. 1 der Verfassung sowie mit Artikel 6 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, insofern er vorschreibt, daß Personen, die die in Artikel 21^{quater} vorgesehenen Befähigungsbedingungen nicht erfüllen, am 1. September 1990 drei Jahre zweckdienlicher Erfahrung haben müssen, um weiterhin ihre Tätigkeiten unter denselben Bedingungen ausüben zu dürfen wie die Fachkräfte für Krankenpflege, ohne daß dabei die bis zum Datum des Inkrafttretens des Gesetzes vom 22. Februar 1994 gesammelte zweckdienliche Erfahrung berücksichtigt wird, bzw. bis zum Stichtag, an dem sie sich bei der zuständigen medizinischen Kommission zu melden haben (1. April 1996), bzw. bis zum Tag, an dem die zuständige medizinische Kommission ihre Erklärung untersucht, während der Gesetzgeber im Gesetz vom 22. Februar 1994 den König ohne jegliche zeitliche Begrenzung dazu ermächtigt hat, die Frist sowie die Art, in der die Personen sich bei der medizinischen Kommission zu melden haben, zu bestimmen, und die Frist, innerhalb deren die besagte medizinische Kommission über die abgegebenen Erklärungen zu befinden hat, nicht begrenzt hat? »

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 2316 und 2335 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[C – 2002/21136]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 februari 2002 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 25 februari 2002, hebben de v.z.w. Hibernia, met zetel te 2000 Antwerpen, Volksstraat 40, en de v.z.w. Volwassenenonderwijs L.B.C.-N.V.K., met zetel te 2000 Antwerpen, Sudermanstraat 5, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel XIII.2 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 2001 betreffende het onderwijs-XIII-Mozaïek (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 november 2001, eerste uitgave), wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2373 van de rol van het Hof.

De griffier,

L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2002/21136]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 février 2002 et parvenue au greffe le 25 février 2002, l'a.s.b.l. Hibernia, dont le siège est établi à 2000 Anvers, Volksstraat 40, et l'a.s.b.l. Volwassenenonderwijs L.B.C.-N.V.K., dont le siège est établi à 2000 Anvers, Sudemanstraat 5, ont introduit un recours en annulation de l'article XIII.2 du décret de la Communauté flamande du 13 juillet 2001 relatif à l'enseignement-XIII-Mosaïque (publié au *Moniteur belge* du 27 novembre 2001, première édition), pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'État, des communautés et des régions et des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2373 du rôle de la Cour.

Le greffier,

L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C – 2002/21136]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 20. Februar 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 25. Februar 2002 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die VoG Hibernia, mit Sitz in 2000 Antwerpen, Volksstraat 40, und die VoG Volwassenenonderwijs L.B.C.-N.V.K., mit Sitz in 2000 Antwerpen, Sudermanstraat 5, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel XIII.2 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 13. Juli 2001 über den Unterricht-XIII-Mosaik (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. November 2001, erste Ausgabe), wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften und gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2373 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,

L. Potoms.

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

[2002/42403]

**Indexcijfers van de kostprijs
van het beroepsgoederenvervoer over de weg**

Het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand maart 2002 (basis 31 december 1990 = 100) :

	Indexcijfer maart 2002	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Nationaal vervoer		
Stukgoed	131,65	131,53
Algemeen	126,80	126,77
Algemeen internationaal vervoer		
België-Duitsland	125,17	125,16
België-Frankrijk	126,65	126,63
België-Italië	126,64	125,78
België-Spanje	123,54	123,50
Standaardindexcijfer (andere gevallen)	125,50	125,27

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[2002/42403]

**Indices du prix de revient
du transport professionnel de marchandises par route**

Le Ministère des Communications et de l'Infrastructure communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de mars 2002 (base 31 décembre 1990 = 100) :

	Indice mars 2002	Moyenne mobile 3 mois
Transport national		
Messagerie	131,65	131,53
Général	126,80	126,77
Transport international général		
Belgique-Allemagne	125,17	125,16
Belgique-France	126,65	126,63
Belgique-Italie	126,64	125,78
Belgique-Espagne	123,54	123,50
Indice standard (autres cas)	125,50	125,27

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2002/40303]

Indexcijfer van de consumptieprijs van de maand maart 2002

Het Ministerie van Economische Zaken deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijs voor de maand maart 2002, 110,69 punten bedraagt, tegenover 110,40 punten in februari 2002, hetgeen een stijging van 0,29 punt of 0,26 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 110,33 punten voor de maand maart 2002.

Het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van de laatste vier maanden, namelijk december 2001 en januari, februari en maart 2002, bedraagt 109,90 punten.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

[2002/40303]

Indice des prix à la consommation du mois de mars 2002

Le Ministère des Affaires économiques communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 110,69 points en mars 2002, contre 110,40 points en février 2002, ce qui représente une hausse de 0,29 point ou 0,26 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois de mars 2002 à 110,33 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit décembre 2001, et janvier, février et mars 2002 s'élève à 109,90 points.

Product of dienst		Februari – Février	Maart – Mars	Produit ou service	
01.	Voedingsmiddelen en dranken.....	111.52	112.13	01.	Produits alimentaires et boissons
01.1	Voedingsmiddelen.....	112.67	113.45	01.1.	Produits alimentaires
01.1.1.	Brood en granen.....	110.93	111.12	01.1.1.	Pain et céréales
01.1.2.	Vlees.....	111.03	111.03	01.1.2.	Viandes
01.1.3.	Vis.....	130.83	128.82	01.1.3.	Poissons
01.1.4.	Melk, kaas en eieren.....	106.55	106.26	01.1.4.	Lait, fromage, œufs
01.1.5.	Oliën en vetten.....	104.51	104.46	01.1.5.	Huiles et graisses
01.1.6.	Fruit.....	120.53	125.15	01.1.6.	Fruits
01.1.7.	Groenten (aardappelen inbegrepen).....	117.92	124.62	01.1.7.	Légumes (y compris pommes de terre)
01.1.8.	Suikerwaren en dergelijke.....	110.07	109.88	01.1.8.	Sucreries et similaires
01.1.9.	Andere voedingsmiddelen.....	101.63	101.74	01.1.9.	Autres produits alimentaires
01.2.	Alcoholvrije dranken.....	105.45	105.31	01.2.	Boissons non alcoolisées
01.2.1.	Koffie.....	107.14	106.94	01.2.1.	Café
01.2.2.	Water, frisdrank en fruitsap.....	104.87	104.75	01.2.2.	Eaux, limonades et jus de fruits
01.3.	Alcoholhoudende dranken.....	107.62	107.56	01.3.	Boissons alcoolisées
02.	Tabak.....	120.25	120.26	02.	Tabac
03.	Kleding en schoeisel.....	104.95	105.24	03.	Articles d'habillement et articles chaussants
03.1.	Kleding.....	104.65	104.88	03.1.	Articles d'habillement
03.2.	Schoeisel en schoenreparaties.....	106.36	106.90	03.2.	Articles chaussants, y compris les réparations
03.2.1.	Schoeisel.....	106.13	106.67	03.2.1.	Chaussures, y compris bottes
03.2.2.	Schoenreparaties.....	111.23	111.76	03.2.2.	Réparations de chaussures
04.	Huisvesting, water, elektriciteit, gas, brandstoffen.....	112.43	113.14	04.	Logement, eau, électricité, gaz et autres combustibles
04.1.	Huur.....	109.70	109.94	04.1.	Loyers
04.1.1.	Niet-sociale huur.....	109.23	109.41	04.1.1.	Loyers non-sociaux
04.1.2.	Sociale huur.....	112.37	112.96	04.1.2.	Loyers sociaux
04.2.	Gewoon onderhoud en reparaties- van de woning.....	115.47	116.48	04.2.	Entretien et réparations courantes du logement
04.3.	Watervoorziening.....	137.68	138.28	04.3.	Distribution d'eau
04.4.	Electriciteit, gas en andere brandstoffen.....	109.80	110.88	04.4.	Electricité, gaz et autres combustibles
04.4.1.	Electriciteit.....	101.83	101.30	04.4.1.	Electricité
04.4.2.	Gas.....	130.78	128.94	04.4.2.	Gaz
04.4.2.1.	Aardgas.....	130.86	129.00	04.4.2.1.	Gaz naturel
04.4.2.2.	Petroleumgassen.....	129.97	128.25	04.4.2.2.	Gaz de pétrole
04.4.3.	Vloeibare brandstoffen.....	121.87	132.67	04.4.3.	Combustibles liquides
04.4.4.	Vaste brandstoffen.....	105.72	105.73	04.4.4.	Combustibles solides
05.	Stoffering, huishoudapparaten en onderhoud van woning.....	107.65	107.81	05.	Ameublement, appareils ménagers, entretien du logement
05.1.	Meubelen, stoffering, vloerbekleding.....	104.83	104.83	05.1.	Meubles, articles d'ameublement, revêtements de sol

Product of dienst		Februari – Février	Maart – Mars	Produit ou service	
05.2.	Huishoudtextiel	108.90	109.42	05.2.	Articles de ménage en textiles
05.3.	Verwarmingsapparaten, huishoudtoestellen.	103.13	103.50	05.3.	Appareils de chauffage, appareils ménagers
05.4.	Vaat- en glaswerk en huishoudelijke artikelen.....	107.74	107.86	05.4.	Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage
05.5.	Gereedschap voor huis en tuin.....	98.25	98.20	05.5.	Outillage pour la maison et le jardin
05.6.	Dagelijks onderhoud van de woning.....	116.16	116.29	05.6.	Entretien courant de l'habitation
06.	Gezondheidsuitgaven.....	109.62	109.60	06.	Dépenses de santé
06.1.	Geneesmiddelen en andere farmaceutische producten.....	103.95	103.89	06.1.	Médicaments et autres produits pharmaceutiques
06.2.	Therapeutische apparaten en materialen.....	101.88	101.89	06.2.	Appareils et matériels thérapeutiques
06.3.	Diensten van medisch geschoolden.....	111.19	111.19	06.3.	Services de médecins et autres praticiens
06.4.	Verpleging in ziekenhuis	127.71	127.76	06.4.	Soins des hôpitaux et assimilés
07.	Vervoer	112.59	113.46	07.	Transport
07.1.	Aankoop van voertuigen.....	108.28	108.78	07.1.	Achats de véhicules
07.2.	Gebruik van privé-voertuigen	116.09	117.32	07.2.	Utilisation des véhicules personnels
07.2.1.	Delen en toebehoren.....	102.16	102.14	07.2.1.	Pièces détachées et accessoires
07.2.2.	Brandstoffen en smeermiddelen	113.54	115.30	07.2.2.	Essences et lubrifiants
07.2.3.	Onderhoud en reparaties	127.55	128.86	07.2.3.	Entretien et réparations
07.2.4.	Andere diensten in verband met privé-voertuigen.....	112.64	112.64	07.2.4.	Autres services relatifs aux véhicules personnels
07.3.	Vervoersdiensten	110.01	110.05	07.3.	Services de transport
07.3.1.	Personenvervoer per spoor	114.73	114.73	07.3.1.	Transport de voyageurs par chemin de fer
07.3.2.	Personenvervoer over de weg	101.93	102.05	07.3.2.	Transport de voyageurs par route
07.3.3.	Gecombineerde biljetten.....	110.84	110.84	07.3.3.	Billets combinés
08.	Communicatie	90.04	90.16	08.	Communications
09.	Recreatie en cultuur.....	110.09	109.02	09.	Loisirs et culture
09.1.	Apparaten en toebehoren, reparaties inbegrepen.....	95.88	94.68	09.1.	Appareils et accessoires, y compris les réparations
09.2.	Diensten inzake recreatie en cultuur	109.59	109.65	09.2.	Services récréatifs et culturels
09.3.	Kranten, boeken en schrijfwaren.....	114.87	114.95	09.3.	Presse, librairie et papeterie
09.4.	Toeristische reizen	126.84	124.13	09.4.	Voyages touristiques
10.	Onderwijs.....	113.60	113.60	10.	Enseignement
11.	Hotels, cafés en restaurants.....	113.26	113.50	11.	Hôtels, cafés et restaurants
11.1.	Restaurants, cafés en kantines	113.36	113.78	11.1.	Restaurants, cafés et cantines
11.2.	Accommodatie	112.04	110.03	11.2.	Services d'hébergement
12.	Diverse goederen en diensten.....	110.80	110.89	12.	Biens et services divers
12.1.	Lichaamsverzorging.....	113.55	113.75	12.1.	Soins personnels
12.2.	Artikelen voor persoonlijk gebruik, n.e.g.	107.15	107.23	12.2.	Effets personnels n.d.a.
12.3.	Verzekeringen.....	109.01	109.02	12.3.	Assurances
12.4.	Bankdiensten	111.52	111.49	12.4.	Services bancaires
12.5.	Andere diensten, n.e.g.....	109.31	109.35	12.5.	Autres services n.d.a.
1.	Voedingsmiddelen en dranken.....	111.52	112.13	1.	Produits alimentaires et boissons
2.	Niet-voedingsmiddelen.....	107.98	108.34	2.	Produits non-alimentaires
3.	Diensten	113.44	113.40	3.	Services
4.	Huur	109.70	109.94	4.	Loyers
Index.....		110.40	110.69	Indice	